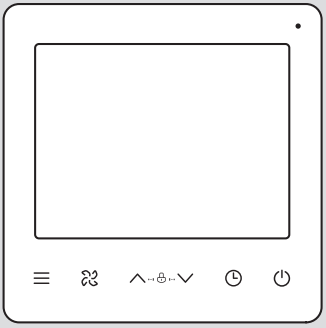
Control

VA 2-WC D

bg Ръководство за експлоатация

de Betriebsanleitung
el Οδηγίες χρήσης
es Instrucciones de funcionamiento
et Kasutusjuhend
fi Käyttöohjeet
fr Notice d'emploi
hr Upute za korištenje
hu Kezelési útmutató
it Istruzioni per l'uso
mk Упатство за користење
nl Gebruiksaanwijzing
no Bruksanvisning
pl Instrukcja obsługi
pt Manual de instruções
sk Návod na obsluhu
sl Navodila za uporabo
sr Uputstvo za rad
sq Manuali i përdorimit
sv Bruksanvisning
tr Kullanma kılavuzu
uk Посібник з експлуатації
de Supplier Addresses



0020311775_03 - 16.05.2025

bg Ръководство за експлоатация 3
de Betriebsanleitung 13
el Οδηγίες χρήσης 23
es Instrucciones de funcionamiento 34
et Kasutusjuhend 44
fi Käyttöohjeet 54
fr Notice d'emploi 64
hr Upute za korištenje 74
hu Kezelési útmutató 84
it Istruzioni per l'uso 94
mk Упатство за користење 104
nl Gebruiksaanwijzing 114
no Bruksanvisning 124
pl Instrukcja obsługi 133
pt Manual de instruções 143
sk Návod na obsluhu 153
sl Navodila za uporabo 163
sr Uputstvo za rad 172
sq Manuali i përdorimit 182
sv Bruksanvisning 192
tr Kullanma kılavuzu 201
uk Посібник з експлуатації 211
de Supplier Addresses 222

Ръководство за експлоатация

Съдържание

1 Безопасност 4
1.1 Употреба по предназначение 4
1.2 Общи предписания за безопасност 5
2 Указания към документацията 6
2.1 Да се вземат под внимание също валидните документи 6
2.2 Съхраняване на документите 6
2.3 Валидност на ръководството 6
3 Описание на изделието 6
3.1 Конструкция на изделието 6
3.2 Главна функция 6
3.3 Типова табелка 6
3.4 ЕС-означение 7
4 Функция 7
4.1 Структура на обслужване 7
4.2 Концепция за обслужването 7
5 Функции за обслужване и индикация 8
5.1 Вкл/Изкл 8
5.2 Избиране на режим на работа 8
5.3 Обороти на вентилатора 9
5.4 Зададена температура 9
5.5 Експлоатация в еco режим 9
5.6 Превключвателен часовник 10
5.7 Блокиране и отблокиране на бутоните 10
6 Отстраняване на смущение 10
6.1 Разпознаване и отстраняване на смущения 10
7 Грижа 11
7.1 Поддръжка на изделието 11
8 Извеждане от експлоатация 11
8.1 Временно извеждане на изделието от експлоатация 11
8.2 Окончателно извеждане на изделието от експлоатация 11
9 Рециклиране и изхвърляне на отпадъци 11
10 Гаранция и сервизна служба 11
10.1 Гаранция 11
10.2 Сервизна служба 11
Притурка 12
A Отстраняване на смущения и дефекти 12
A.1 Отстраняване на дефект 12

1 Безопасност

1.1 Употреба по предназначение

При неквалифицирана употреба или употреба не по предназначение могат да възникнат повреди на изделието и други материални щети.

При това изделие става дума за регулатор, който служи за управление на система за отопление и охлаждане с калорифер в зависимост от стайната температура и след програмируемо времево превключване.

Изделието е предвидено за регулиране на система за отопление и охлаждане с калорифер и възможни допълнителни електрически топлогенератори от един и същи производител с Modbus интерфейс.

Регулаторът на стайната температура регулира в зависимост от инсталираната система:

– Охлаждане
– Функция на калорифера
– Отопление

Употребата по предназначение съдържа:

– спазването на приложените ръководства за експлоатация на изделието както и на всички други компоненти на системата
– спазването на всички условия за инспекция и поддръжка, които са посочени в ръководствата.

Настоящото изделие може да се използва от деца над 8 години и от лица с ограничени физически, сензорни или ментални способности или без опит и познания, ако се надзират или ако са инструктирани относно безопасното използване на изделието и ако разбират възможните опасности. Деца не бива да си играят с изделието. Почистването и поддръжката от ползвателя не бива да се извършват от деца без надзор.

Друго или различаващо се от описаното в настоящото ръководство използване, е използване не по предназначение. Не по предназначение е също и всяка непосредствена комерсиална и индустриална употреба.

Внимание!

Забранена е всяка незаконна употреба.

1.2 Общи предписания за безопасност

1.2.1 Опасност от погрешно използване

Чрез погрешно използване можете да застрашите себе си и други лица и да причините материални щети.

- ▸ Прочетете настоящото ръководство и всички действащи разпоредби внимателно, по-специално глава "Безопасност" и предупрежденията.
- ▸ Извършвайте само тези дейности, които се посочват от настоящото ръководство за експлоатация.

2 Указания към документацията

2.1 Да се вземат под внимание също валидните документи

► Непременно съблюдавайте всички ръководства за експлоатация, които са приложени към компонентите на инсталацията.

2.2 Съхраняване на документите

► Съхранете това ръководство, както и всички също валидни документи, с цел последващо използване.

2.3 Валидност на ръководството

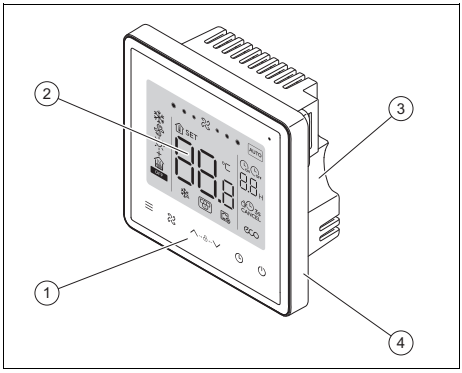
Настоящото ръководство важи изключително за:

Изделие - Номер на изделието

VA 2-WC D	0010045959

3 Описание на изделието

3.1 Конструкция на изделието



1 Потребителски интерфейс
2 Дисплей
3 Предна част за управление
4 Задна покривна конструкция

3.2 Главна функция

Регулаторът управлява отоплителната инсталация и охлаждането.

Автоматична промяна на режима на работа не се осъществява.

3.2.1 Отопление

Стайният температурен датчик измерва стайната температура. Когато стайната температура е по-ниска от настроената желана температура, регулаторът включва отоплението.

В отоплителен режим калориферът увеличава температурата на помещението, в което е инсталиран.

3.2.2 Охлаждане

Стайният температурен датчик измерва стайната температура. Когато стайната температура е по-висока от настроената желана температура, регулаторът включва охлаждането.

В режим охлаждане калориферът намалява температурата на помещението, в което е инсталиран.

3.3 Типова табелка

Типовата табелка се намира от задната страна на изделието и след монтажа върху стена вече не е достъпна.

На типовата табелка са посочени следните данни:

Данни на типовата табелка	Значение
V	Работно напрежение
A	Номинален ток

3.4 ЕС-означение

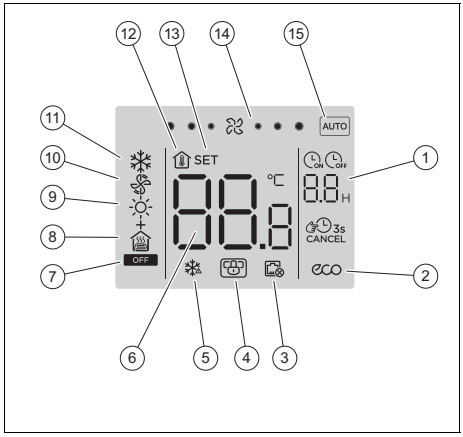
С CE-обозначението се документира, че съгласно декларацията за съответствие изделията изпълняват основните изисквания на съответните директиви.

Декларацията за съответствие може да се прегледа при производителя.

4 Функция

4.1 Структура на обслужване

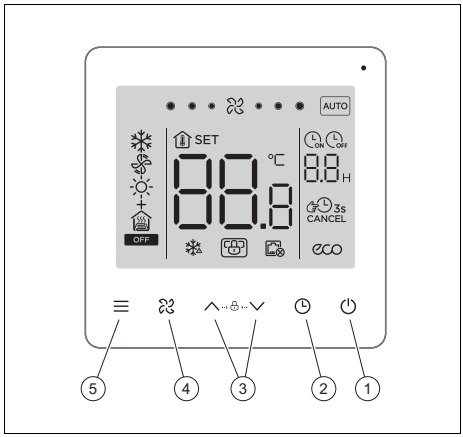
4.1.1 Описание на дисплея



1 Превключвателен часовник
2 eco режим
3 Индикация за грешка: Няма свързване с Modbus
4 Блокиране бутони активирано
5 Индикация за грешка: режим охлаждане
6 Температурна индикация
7 Калорифер изключен
8 Електрическо допълнително отопление*
9 Отоплителен режим
10 Вентилаторен режим
11 Режим на охлаждане
12 Индикация температура на околната среда
13 Режим на работа не е наличен
14 Обороти вентилатор
15 Автоматични обороти вентилатор

* налично само при мрежово свързване

4.2 Концепция за обслужването



1 Вкл/Изкл
2 Отваряне настройка превключвателен часовник
3 Настройка стойност на индикация (температура, час и превключвателен часовник)
4 Настройка обороти вентилатор / активиране eco режим
5 Избиране на режим на работа

Бутон	Функция
⏻	Бутонът се използва, за да се включва или изключва калорифера.
🕒	Бутонът се използва, за да се включва или изключва превключвателния часовник.
∧ ∨	Бутоните се използват, за да се настройва показваната стойност при настройката на зададената температура, часа или превключвателния часовник. Двата бутона също така се използват за включване и изключване на блокажа на бутоните.

Бутон	Функция
	Бутонът се използва за превключване и избор на обороти на вентилатора: – Автоматично – Ниски обороти на въртене – Стандартни обороти на въртене – Високи обороти на въртене Бутонът също така се използва за включване и изключване на eco режима
	Бутонът се използва за превключване и избор на режим на работа: – Охлаждане – Отопление – Вентилаторен режим – Електрическо допълнително отопление – Отопление и електрическо допълнително отопление

5 Функции за обслужване и индикация

5.1 Вкл/Изкл

► Натиснете за включване на регулатора.

5.2 Избиране на режим на работа

1. Натиснете за превключване многократно върху и изберете режима на работа.
2. Режимът на работа се показва на дисплея в зависимост от системната конфигурация в показаната в следната таблица последователност:

Системна конфигурация	Последователност на режимите на работа
Охлаждащ кръг с двутръбна система	▸ Охлаждане ▸ Вентилаторен режим
Отоплителен и охлаждащ кръг с двутръбна система	▸ Охлаждане ▸ Вентилаторен режим ▸ Отопление
Охлаждащ кръг с двутръбна система с електрическо допълнително отопление*	▸ Охлаждане ▸ Вентилаторен режим ▸ Електрическо допълн. отопление
Отоплителен кръг с двутръбна система с електрическо допълнително отопление*	▸ Охлаждане ▸ Вентилаторен режим ▸ Електрическо допълн. отопление ▸ Отопление и електрическо допълнително отопление
Отоплителен и охлаждащ кръг с двутръбна система с електрическо допълнително отопление*	▸ Охлаждане ▸ Вентилаторен режим ▸ Отопление ▸ Електрическо допълн. отопление ▸ Отопление и електрическо допълнително отопление
* налично само при мрежово свързване	

– Системната конфигурация се настройва от специалиста при пуска в експлоатация на регулатора.

5.2.1 Избор на режим охлаждане

1. Натиснете за превключване многократно върху и изберете режим охлаждане.

◁ се показва на дисплея.

2. Натиснете ^ и v, за да настроите температурата.
3. Настройте оборотите на вентилатора. (→ страница 9)

5.2.2 Избор на отоплителен режим

1. Натиснете за превключване многократно върху ☰ и изберете отоплителен режим.
   ◁ ☼ се показва на дисплея.
2. Натиснете ^ и v, за да настроите температурата.
3. Настройте оборотите на вентилатора. (→ страница 9)

5.3 Обороти на вентилатора

Оборотите на вентилатора могат да се настройват във всички режими на работа.

5.3.1 Настройване на оборотите на вентилатора

► Натиснете ✿, за да настроите оборотите на вентилатора.
  – автоматични обороти на въртене: AUTO
  – ниски обороти на въртене: ● ✿ ●
  – средни обороти на въртене: ● ● ✿ ● ●
  – високи обороти на въртене: ● ● ● ✿ ● ● ●

5.4 Зададена температура

Зададената температура може да се настройва в следните режими на работа:

– Охлаждане
– Отопление
– Електрическо допълн. отопление
– Отопление и електрическо допълнително отопление

Зададената температура трябва да е между 17 °C и 30 °C.

5.4.1 Настройка на зададената температура

► Натиснете ^ и v, за да настроите зададената температура.
  – Настройката се извършва на стъпки от 0,5 °C.

5.5 Експлоатация в eco режим

eco режимът служи при всички режими на работа като енергоспестовна алтернатива при същевременно постигане на комфортни условия на околна среда.

В eco режим режимите на работа се адаптират както следва:

Режим на работа	Зададена температура	Скорост на вентилатора
Охлаждане (eco режим)	26 °C	ниско
Режим на вентилатора (eco режим)		ниско
Отопление (eco режим)	18 °C	ниско
Електрическо допълнително отопление (eco режим)	18 °C	ниско
Отопление и електрическо допълнително отопление (eco режим)	18 °C	ниско

5.5.1 Включване на eco режим

► Натиснете ✿ за повече от 2 секунди, за да включите eco режима.
  ◁ eco се показва на дисплея.

5.6 Превключвателен часовник

5.6.1 Настройка на времево управлявано включване

Условие: Калориферът трябва да е изключен.

- ▶ Натиснете ⏲, за да настроите периода, след който калориферът се включва.
- ▶ Натиснете ∧ и ∨, за да настроите периода до включването.
  - – Настройката се извършва на стъпки от 0,5 часа.
- ▶ Натиснете ⏲, за да потвърдите настройката или изчакайте докато дисплеят се изключи.
  - ◁ Калориферът се включва автоматично след изтичане на настроения период.

5.6.2 Настройка на времево управлявано изключване

Условие: Калориферът трябва да е включен.

- ▶ Натиснете ⏲, за да настроите периода, след който калориферът се изключва.
- ▶ Натиснете ∧ и ∨, за да настроите периода до изключването.
  - – Настройката се извършва на стъпки от 0,5 часа.
- ▶ Натиснете ⏲, за да потвърдите настройката или изчакайте докато дисплеят се изключи.
  - ◁ Калориферът се изключва автоматично след изтичане на настроения период.

5.6.3 Изключване на превключвателен часовник

1. Натиснете ⏲ за повече от 3 секунди, за да изключите превключвателния часовник за включване и изключване.
   - ◁ ⏲3s CANCEL се показва на дисплея.
2. Или настройте превключвателния часовник за включване и изключване на 0,0 часа, за да изключите превключвателния часовник за включване и изключване.

5.7 Блокиране и отблокиране на бутоните

1. Натиснете едновременно ∧ и ∨ за повече от 1,5 секунди, за да включите блокажа на бутоните.
   - ◁ 🔒 се показва на дисплея.
   - ◁ Ако се натисне бутон, мига 🔓
2. Натиснете отново едновременно ∧ и ∨ за повече от 1,5 секунди, за да изключите блокажа на бутоните.
   - ◁ 🔓 угасва на дисплея.

6 Отстраняване на смущение

6.1 Разпознаване и отстраняване на смущения

- ▶ При показване на съобщение за грешка **E1** в областта на температурната настройка следвайте указанията в таблицата в притурката. (→ страница 12)
- ▶ При показване на съобщение за грешка 🔥⊗ спазвайте указанията в таблицата в притурката. (→ страница 12)
- ▶ При показване на съобщение за грешка ❄⚠ спазвайте указанията в таблицата в притурката. (→ страница 12)
- ▶ Ако изделието не работи безупречно, обърнете се към специалист.

7 Грижа

7.1 Поддръжка на изделието

- ► Почиствайте облицовката с влажна кърпа и малко сапун без разтворител.
- ► Не използвайте спрейове, абразивни препарати, изплакващи средства, почистващи средства, съдържащи разтворители или хлор.

8 Извеждане от експлоатация

8.1 Временно извеждане на изделието от експлоатация

- ► Натиснете ⏻.
  - ◁ OFF се показва трайно на дисплея.

8.2 Окончателно извеждане на изделието от експлоатация

- ► Възложете на специалист да извади окончателно изделието от експлоатация. Моля, обърнете се към оторизиран сервизен специалист.

9 Рециклиране и изхвърляне на отпадъци

Изхвърляне на опаковката на отпадъци

- ► Предайте изхвърлянето на опаковката на специалиста, който е инсталирал изделието.

Изхвърляне на изделието



Ако изделието е обозначено с този знак:

- ► В такъв случай не изхвърляйте изделието като битов отпадък.
- ► Вместо това предайте изделието в събирателен пункт за стари електроуреди и електроника.

Изтриване на лични данни

Неоторизирани трети страни могат да злоупотребят с личните данни.

Ако продуктът съдържа лични данни:

- ► Уверете се, че няма лична информация върху или в изделието (напр. данни за онлайн вписване или подобни), преди да го изхвърлите.

10 Гаранция и сервизна служба

10.1 Гаранция

Информация за гаранцията на производителя можете да откриете на адреса за контакт, посочен на задната страница или в приложението.

10.2 Сервизна служба

Данните за контакт за нашето сервизна служба ще откриете в приложението, на задната страница или на нашия уебсайт.

A Отстраняване на смущения и дефекти

A.1 Отстраняване на дефект

Съобщение	възможна причина	Мярка
E1 Температурен сензор дефектен	Регулаторът е дефектен.	▸ Осигурете проверка на регулатора от специалист и при повреда сменете.
	Регулаторът е изложен на слънчево лъчение. Той измерва твърде висока температура и превключва на режим на повреда.	▸ Уверете се, че регулаторът не е изложен на пряка слънчева светлина.
 Грешка в свързването на Modbus	Свързването на Modbus бе прекъснато.	▸ Осигурете проверка на мрежовото свързване от специалист.
	Свързването на Modbus бе грешно конфигурирано.	▸ Осигурете проверка на конфигурацията на мрежовото свързване от специалист.
 Грешка в режим охлаждане	Регулаторът е дефектен.	▸ Осигурете проверка на регулатора от специалист и при повреда сменете.

Betriebsanleitung

Inhalt

1 Sicherheit 14
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 14
1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise..... 15
2 Hinweise zur Dokumentation..... 16
2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten..... 16
2.2 Unterlagen aufbewahren 16
2.3 Gültigkeit der Anleitung..... 16
3 Produktbeschreibung..... 16
3.1 Produktaufbau 16
3.2 Hauptfunktion..... 16
3.3 Typenschild..... 16
3.4 CE-Kennzeichnung..... 17
4 Funktion..... 17
4.1 Bedienstruktur..... 17
4.2 Bedienkonzept 17
5 Bedien- und Anzeigefunktionen..... 18
5.1 An/aus..... 18
5.2 Betriebsart wählen 18
5.3 Ventilatordrehzahl..... 19
5.4 Solltemperatur 19
5.5 Betrieb im eco-Modus..... 19
5.6 Schaltuhr..... 19
5.7 Tasten sperren und entsperren..... 20
6 Störungsbehebung..... 20
6.1 Störungen erkennen und beheben..... 20
7 Pflege 20
7.1 Produkt pflegen..... 20
8 Außerbetriebnahme..... 20
8.1 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen 20
8.2 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen..... 21
9 Recycling und Entsorgung..... 21
10 Garantie und Kundendienst..... 21
10.1 Garantie 21
10.2 Kundendienst..... 21
Anhang 22
A Störungs- und Fehlerbehebung..... 22
A.1 Fehlerbehebung..... 22

1 Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Bei diesem Produkt handelt es sich um einen Regler, der dazu dient, eine Heizungs- und Kühlungsanlage mit Gebläsekonvektor in Abhängigkeit von der Raumtemperatur und nach einer programmierbaren Zeitschaltung zu steuern.

Das Produkt ist dafür vorgesehen, eine Heizungs- und Kühlungsanlage mit Gebläsekonvektor und möglichen weiteren elektrischen Wärmeerzeugern des gleichen Herstellers mit Modbus-Schnittstelle zu regeln.

Der Raumtemperaturregler regelt abhängig vom installierten System:

– Kühlen
– Funktion des Gebläsekonvektors
– Heizen

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

– das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
– die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- ▸ Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel "Sicherheit" und die Warnhinweise.
- ▸ Führen Sie nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Betriebsanleitung anleitet.

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

► Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

► Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

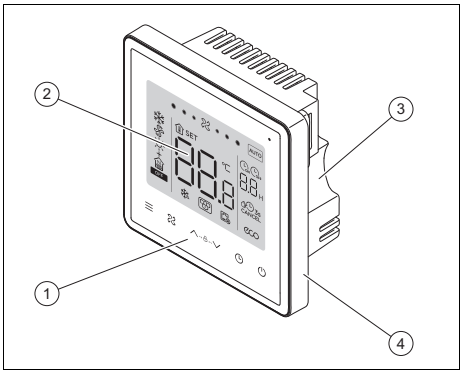
Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Produkt – Artikelnummer

VA 2-WC D	0010045959

3 Produktbeschreibung

3.1 Produktaufbau



1 Benutzerschnittstelle
2 Display
3 Bedienfront
4 Hintere Abdeckung

3.2 Hauptfunktion

Der Regler steuert die Heizungsanlage und die Kühlung.

Eine automatische Änderung der Betriebsart findet nicht statt.

3.2.1 Heizung

Der Raumtemperaturfühler misst die Raumtemperatur. Wenn die Raumtemperatur niedriger ist als die Wunschtemperatur, dann aktiviert der Regler die Heizung.

Im Heizbetrieb erhöht der Gebläsekonvektor die Temperatur des Raums, in dem er installiert ist.

3.2.2 Kühlen

Der Raumtemperaturfühler misst die Raumtemperatur. Wenn die Raumtemperatur höher ist als die Wunschtemperatur, dann aktiviert der Regler die Kühlung.

Im Kühlbetrieb senkt der Gebläsekonvektor die Temperatur des Raums, in dem er installiert ist.

3.3 Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Produkts und ist nach der Montage an einer Wand nicht mehr zugänglich.

Auf dem Typenschild stehen folgende Angaben:

Angabe auf dem Typenschild	Bedeutung
V	Betriebsspannung
A	Nennstrom

3.4 CE-Kennzeichnung

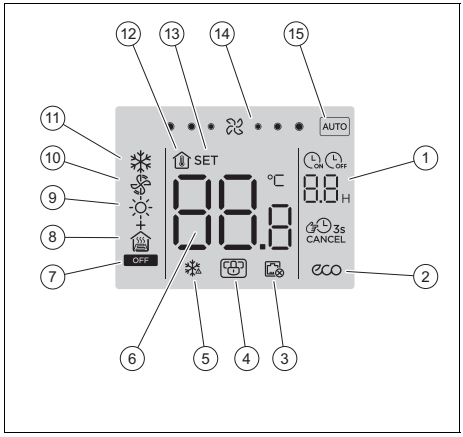
Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

4 Funktion

4.1 Bedienstruktur

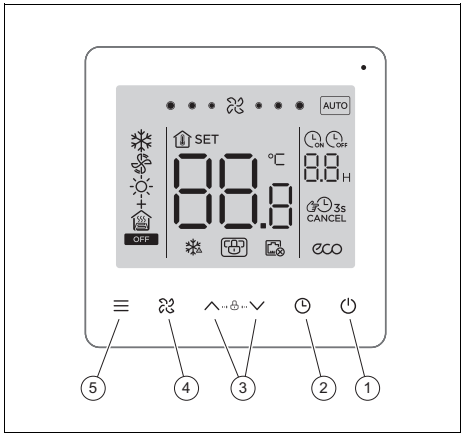
4.1.1 Beschreibung des Displays



1 Schaltuhr
2 eco-Modus
3 Fehleranzeige: Keine Modbus-Verbindung
4 Tastensperre aktiviert
5 Fehleranzeige: Kühlbetrieb
6 Temperaturanzeige
7 Gebläsekonvektor abgeschaltet
8 Elektrische Zusatzheizung*
9 Heizbetrieb
10 Ventilatorbetrieb
11 Kühlbetrieb
12 Anzeige Umgebungstemperatur
13 Betriebsart nicht vorhanden
14 Drehzahl Ventilator
15 Automatische Drehzahl Ventilator

* nur bei Netzwerk-Verbindung verfügbar

4.2 Bedienkonzept



1 An/aus
2 Schaltuhreinstellung öffnen
3 Anzeigewert einstellen (Temperatur, Uhrzeit und Schaltuhr)
4 Ventilatordrehzahl einstellen / eco-Modus aktivieren
5 Betriebsart wählen

Taste	Funktion
⏻	Die Taste wird verwendet, um den Gebläsekonvektor ein- oder abzuschalten.
🕒	Die Taste wird verwendet, um die Schaltuhr ein- oder abzuschalten.
∧ ∨	Die Tasten werden verwendet, um bei der Einstellung der Solltemperatur, der Uhrzeit oder der Schaltuhr den angezeigten Wert einzustellen. Die beiden Taste werden ebenso verwendet, um die Tastensperre ein- und abzuschalten.
✲	Die Taste wird verwendet, um die Ventilatordrehzahl durchzuschalten und auszuwählen: – automatisch – niedrige Drehzahl – Standard-Drehzahl – hohe Drehzahl Die Taste wird ebenso verwendet, um den eco-Modus ein- und abzuschalten

Taste	Funktion
☰	Die Taste wird verwendet, um die Betriebsart durchzuschalten und auszuwählen: – Kühlen ❄ – Heizen ☼ – Ventilatorbetrieb – Elektrische Zusatzheizung – Heizen ☼ und elektrische Zusatzheizung

5 Bedien- und Anzeigefunktionen

5.1 An/aus

► Drücken Sie ⏻ zum Einschalten des Reglers.

5.2 Betriebsart wählen

1. Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals ☰ und wählen Sie die Betriebsart aus.
2. Die Betriebsart wird abhängig von der Systemkonfiguration in der in folgender Tabelle gezeigten Reihenfolge im Display angezeigt:

Systemkonfiguration	Reihenfolge der Betriebsarten
Zwei-Rohr-System-Kühlkreis	▸ Kühlen ▸ Ventilatorbetrieb
Zwei-Rohr-System-Heiz- und Kühlkreis	▸ Kühlen ▸ Ventilatorbetrieb ▸ Heizen
Zwei-Rohr-System-Kühlkreis mit elektrischer Zusatzheizung*	▸ Kühlen ▸ Ventilatorbetrieb ▸ Elektrische Zusatzheizung
Zwei-Rohr-System-Heizkreis mit elektrischer Zusatzheizung*	▸ Kühlen ▸ Ventilatorbetrieb ▸ Elektrische Zusatzheizung ▸ Heizen und Elektrische Zusatzheizung
Zwei-Rohr-System-Heiz- und Kühlkreis mit elektrischer Zusatzheizung*	▸ Kühlen ▸ Ventilatorbetrieb ▸ Heizen ▸ Elektrische Zusatzheizung ▸ Heizen und Elektrische Zusatzheizung

* nur bei Netzwerk-Verbindung verfügbar

– Die Systemkonfiguration wird durch den Fachhandwerker bei Inbetriebnahme des Reglers eingestellt.

5.2.1 Kühlbetrieb wählen

1. Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals ☰ und wählen Sie den Kühlbetrieb aus.
   ◁ ❄ wird im Display angezeigt.
2. Drücken Sie ∧ und ∨, um die Temperatur einzustellen.
3. Stellen Sie die Ventilatordrehzahl ein. (→ Seite 19)

5.2.2 Heizbetrieb wählen

1. Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals ☰ und wählen Sie den Heizbetrieb aus.
   ◁ ☼ wird im Display angezeigt.
2. Drücken Sie ∧ und ∨, um die Temperatur einzustellen.
3. Stellen Sie die Ventilatordrehzahl ein. (→ Seite 19)

5.3 Ventilatordrehzahl

Die Ventilatordrehzahl kann in allen Betriebsarten eingestellt werden.

5.3.1 Ventilatordrehzahl einstellen

► Drücken Sie , um die Ventilatordrehzahl einzustellen.
  – automatische Drehzahl: AUTO
  – niedrige Drehzahl:
  – mittlere Drehzahl:
  – hohe Drehzahl:

5.4 Solltemperatur

Die Solltemperatur kann in folgenden Betriebsarten eingestellt werden:

– Kühlen
– Heizen
– Elektrische Zusatzheizung
– Heizen und elektrische Zusatzheizung

Die Solltemperatur muss zwischen 17 °C und 30 °C liegen.

5.4.1 Einstellung der Solltemperatur

► Drücken Sie und , um die Solltemperatur einzustellen.
  – Die Einstellung erfolgt in Schritten von 0,5 °C.

5.5 Betrieb im eco-Modus

Der eco-Modus dient in allen Betriebsarten als energiesparende Alternative bei zeitgleichem Erreichen komfortabler Umgebungsbedingungen.

Im eco-Modus sind die Betriebsarten wie folgt angepasst:

Betriebsart	Solltemperatur	Ventilatorgeschwindigkeit
Kühlen (eco-Modus)	26 °C	niedrige
Ventilatorbetrieb (eco-Modus)		niedrige
Heizen (eco-Modus)	18 °C	niedrige
Elektrische Zusatzheizung (eco-Modus)	18 °C	niedrige
Heizen und Elektrische Zusatzheizung (eco-Modus)	18 °C	niedrige

5.5.1 eco-Modus einschalten

► Drücken Sie für mehr als 2 Sekunden, um den eco-Modus einzuschalten.
  ◁ eco wird im Display angezeigt.

5.6 Schaltuhr

5.6.1 Zeitgesteuerte Einschaltung einstellen

Bedingung: Der Gebläsekonvektor muss abgeschaltet sein.

► Drücken Sie , um den Zeitraum einzustellen, nach dem der Gebläsekonvektor eingeschaltet wird.
► Drücken Sie und , um den Zeitraum bis zur Einschaltung einzustellen.
  – Die Einstellung erfolgt in Schritten von 0,5 Stunden.
► Drücken Sie , um die Einstellung zu bestätigen, oder warten Sie, bis das Display abschaltet.
  ◁ Der Gebläsekonvektor wird nach Ablauf des eingestellten Zeitraums automatisch eingeschaltet.

5.6.2 Zeitgesteuerte Abschaltung einstellen

Bedingung: Der Gebläsekonvektor muss eingeschaltet sein.

► Drücken Sie , um den Zeitraum einzustellen, nach dem der Gebläsekonvektor abgeschaltet wird.
► Drücken Sie und , um den Zeitraum bis zur Abschaltung einzustellen.

– Die Einstellung erfolgt in Schritten von 0,5 Stunden.

► Drücken Sie ⏲, um die Einstellung zu bestätigen, oder warten Sie, bis das Display abschaltet.
  ◁ Der Gebläsekonvektor wird nach Ablauf des eingestellten Zeitraums automatisch abgeschaltet.

5.6.3 Schaltuhr ausschalten

1. Drücken Sie ⏲ länger als 3 Sekunden, um die Schaltuhr für Ein- und Abschaltung auszuschalten.
   ◁ CANCEL 3s wird im Display angezeigt.
2. Oder stellen Sie die Schaltuhr für Ein- und Abschaltung auf jeweils 0,0 Stunden ein, um die Schaltuhr für Ein- und Abschaltung auszuschalten.

5.7 Tasten sperren und entsperren

1. Drücken Sie gleichzeitig ∧ und ∨ länger als 1,5 Sekunden, um die Tastensperre einzuschalten.
   ◁ 🔒 erscheint im Display.
   ◁ Wenn eine Taste gedrückt wird, blinkt 🔒
2. Drücken Sie erneut gleichzeitig ∧ und ∨ länger als 1,5 Sekunden, um die Tastensperre abzuschalten.
   ◁ 🔒 erlischt im Display.

6 Störungsbehebung

6.1 Störungen erkennen und beheben

► Folgen Sie bei Anzeige der Fehlermeldung **E1** im Bereich der Temperatureinstellung den Anweisungen in der Tabelle im Anhang. (→ Seite 22)
► Folgen Sie bei Anzeige der Fehlermeldung 🌡⊗ den Anweisungen in der Tabelle im Anhang. (→ Seite 22)
► Folgen Sie bei Anzeige der Fehlermeldung ❄⚠ den Anweisungen in der Tabelle im Anhang. (→ Seite 22)
► Wenn das Produkt nicht einwandfrei arbeitet, dann wenden Sie sich an einen Fachhandwerker.

7 Pflege

7.1 Produkt pflegen

► Reinigen Sie die Verkleidung mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittelfreier Seife.
► Verwenden Sie keine Sprays, keine Scheuermittel, Spülmittel, lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

8 Außerbetriebnahme

8.1 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen

► Drücken Sie ⏻.
  ◁ OFF wird dauerhaft im Display angezeigt.

8.2 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen

► Beauftragen Sie einen Fachhandwerker damit, das Produkt endgültig außer Betrieb zu nehmen. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhandwerker.

9 Recycling und Entsorgung

Verpackung entsorgen

► Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.

Produkt entsorgen



Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

► Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.

► Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.

Personenbezogene Daten löschen

Personenbezogene Daten können durch unbefugte Dritte missbräuchlich verwendet werden.

Wenn das Produkt personenbezogene Daten enthält:

► Stellen Sie sicher, dass sich weder auf dem Produkt noch im Produkt (z. B. Online-Anmeldedaten o. ä.) personenbezogene Daten befinden, bevor Sie das Produkt entsorgen.

10 Garantie und Kundendienst

10.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite oder im Anhang angegebenen Kontaktadresse.

10.2 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendiensts finden Sie im Anhang, auf der Rückseite oder auf unserer Website.

Anhang
A Störungs- und Fehlerbehebung
A.1 Fehlerbehebung

Meldung	mögliche Ursache	Maßnahme
E1 Temperatursensor defekt	Der Regler ist defekt.	▸ Lassen Sie den Regler durch einen Fachhandwerker überprüfen und bei Beschädigung ersetzen.
	Der Regler ist Sonneneinstrahlung ausgesetzt. Er misst eine zu hohe Temperatur und schaltet in den Störungsmodus.	▸ Stellen Sie sicher, dass der Regler keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
 Fehler in der Modbus-Verbindung	Die Modbus-Verbindung wurde unterbrochen.	▸ Lassen Sie die Betzwerk-Anbindung durch einen Fachhandwerker überprüfen.
	Die Modbus-Verbindung wurde falsch konfiguriert.	▸ Lassen Sie die Konfiguration der Netzwerkanbindung durch einen Fachhandwerker überprüfen.
 Fehler im Kühlbetrieb	Der Regler ist defekt.	▸ Lassen Sie den Regler durch einen Fachhandwerker überprüfen und bei Beschädigung ersetzen.

Οδηγίες χρήσης

Περιεχόμενα

1 Ασφάλεια 24
1.1 Προδιαγραφόμενη χρήση 24
1.2 Γενικές υποδείξεις ασφάλειας 25
2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση 26
2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα 26
2.2 Φύλαξη των εγγράφων 26
2.3 Ισχύς των οδηγιών 26
3 Περιγραφή προϊόντος 26
3.1 Δομή προϊόντος 26
3.2 Κύρια λειτουργία 26
3.3 Πινακίδα αναγνώρισης 26
3.4 Σήμανση CE 27
4 Λειτουργία 27
4.1 Δομή χειρισμού 27
4.2 Σχέδιο χειρισμού 27
5 Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης 28
5.1 Ενεργοπ. / Απενεργ. 28
5.2 Επιλογή τρόπου λειτουργίας 28
5.3 Αριθμός στροφών εξαεριστήρα 29
5.4 Ονομαστική θερμοκρασία 29
5.5 Λειτουργία στην οικονομική λειτουργία 29
5.6 Χρονοδιακόπτης 30
5.7 Κλείδωμα και ξεκλείδωμα πλήκτρων 30
6 Αποκατάσταση βλαβών 31
6.1 Αναγνώριση και αντιμετώπιση βλαβών 31
7 Φροντίδα 31
7.1 Φροντίδα προϊόντος 31
8 Θέση εκτός λειτουργίας 31
8.1 Προσωρινή θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος 31
8.2 Οριστική θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος 31
9 Ανακύκλωση και απόρριψη 31
10 Εγγύηση και τμήμα εξυπηρέτησης πελατών 32
10.1 Εγγύηση 32
10.2 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών 32
Παράρτημα 33
A Αποκατάσταση βλαβών και σφαλμάτων 33
A.1 Αποκατάσταση σφαλμάτων 33

1 Ασφάλεια

1.1 Προδιαγραφόμενη χρήση

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης ή μη προβλεπόμενης χρήσης, μπορεί να προκληθούν αρνητικές επιδράσεις στο προϊόν και σε άλλες εμπράγματες αξίες.

Αυτό το προϊόν είναι ένας ελεγκτής, ο οποίος χρησιμοποιείται για τον έλεγχο ενός συστήματος θέρμανσης και ψύξης με μονάδα fan coil σε συνάρτηση με τη θερμοκρασία χώρου και σύμφωνα με μια προγραμματισμένη χρονική ρύθμιση.

Το προϊόν έχει προβλεφθεί για τον έλεγχο μιας εγκατάστασης θέρμανσης και ψύξης με μονάδα fan coil και ενδεχομένως περαιτέρω ηλεκτρικούς καυστήρες του ίδιου κατασκευαστή με διασύνδεση διαύλου Modbus.

Ο ελεγκτής θερμοκρασίας χώρου πραγματοποιεί ρυθμίσεις ανάλογα με το εγκατεστημένο σύστημα:

– Ψύξη
– Λειτουργία της μονάδας fan coil
– Θέρμανση

Η σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση περιλαμβάνει:

– την τήρηση των εσώκλειστων οδηγιών λειτουργίας του προϊόντος καθώς και όλων των άλλων στοιχείων της εγκατάστασης
– την τήρηση όλων των αναφερόμενων προϋποθέσεων επιθεώρησης και συντήρησης.

Ο χειρισμός αυτού του προϊόντος μπορεί να πραγματοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους, που τυχόν προκύπτουν. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Μια άλλη χρήση διαφορετική από την περιγραφόμενη στις παρούσες οδηγίες ή μια χρήση πέραν των εδώ περιγραφόμενων ισχύει ως μη προδιαγραφόμενη. Μη προδιαγραφόμενη είναι επίσης κάθε άμεση εμπορική και βιομηχανική χρήση.

Προσοχή!

Κάθε καταχρηστική χρήση απαγορεύεται.

1.2 Γενικές υποδείξεις ασφάλειας

1.2.1 Κίνδυνος λόγω εσφαλμένου χειρισμού

Λόγω εσφαλμένου χειρισμού μπορεί να θέσετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και άλλους και να προκαλέσετε υλικές ζημιές.

- ▸ Διαβάσετε προσεκτικά τις υπάρχουσες οδηγίες και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα, κυρίως το κεφάλαιο "Ασφάλεια" και τις υποδείξεις προειδοποίησης.
- ▸ Πραγματοποιήστε μόνο τις ενέργειες, που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση

2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα

► Προσέχετε απαραίτητα όλες τις οδηγίες λειτουργίας που επισυνάπτονται στα στοιχεία της εγκατάστασης.

2.2 Φύλαξη των εγγράφων

► Φυλάτε αυτές τις οδηγίες καθώς και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα για περαιτέρω χρήση.

2.3 Ισχύς των οδηγιών

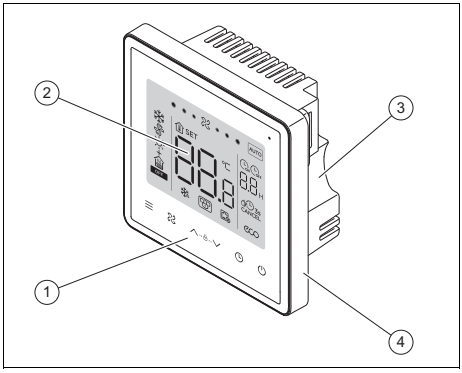
Αυτές οι οδηγίες ισχύουν αποκλειστικά για:

Προϊόν - Κωδικός προϊόντος

VA 2-WC D	0010045959

3 Περιγραφή προϊόντος

3.1 Δομή προϊόντος



1 Διασύνδεση χρήστη
2 Οθόνη
3 Μπροστινή πλευρά χειρισμού
4 Πίσω κάλυμμα

3.2 Κύρια λειτουργία

Ο ελεγκτής ελέγχει την εγκατάσταση θέρμανσης και την ψύξη.

Δεν πραγματοποιείται αυτόματη αλλαγή του τρόπου λειτουργίας.

3.2.1 Θέρμανση

Ο αισθητήρας θερμοκρασίας χώρου μετράει τη θερμοκρασία χώρου. Εάν η θερμοκρασία χώρου είναι χαμηλότερη από την επιθυμητή θερμοκρασία, ο ελεγκτής ενεργοποιεί τη θέρμανση.

Στη λειτουργία θέρμανσης, η μονάδα fan coil αυξάνει τη θερμοκρασία του χώρου, στον οποίο είναι εγκατεστημένη.

3.2.2 Ψύξη

Ο αισθητήρας θερμοκρασίας χώρου μετράει τη θερμοκρασία χώρου. Εάν η θερμοκρασία χώρου είναι υψηλότερη από την επιθυμητή θερμοκρασία, ο ελεγκτής ενεργοποιεί την ψύξη.

Στη λειτουργία ψύξης, η μονάδα fan coil μειώνει τη θερμοκρασία του χώρου, στον οποίο είναι εγκατεστημένη.

3.3 Πινακίδα αναγνώρισης

Η πινακίδα τύπου βρίσκεται στην πίσω πλευρά του προϊόντος και δεν είναι πλέον προσβάσιμη μετά από την τοποθέτηση του προϊόντος σε τοίχο.

Στην πινακίδα τύπου υπάρχουν τα ακόλουθα στοιχεία:

Στοιχείο στην πινακίδα τύπου	**Έννοια**
V	Τάση λειτουργίας
A	Ονομαστικό ρεύμα

3.4 Σήμανση CE

CE

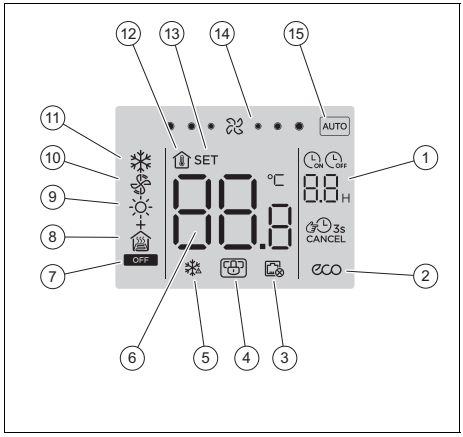
Με τη σήμανση CE τεκμηριώνεται, ότι τα προϊόντα πληρούν σύμφωνα με τη δήλωση συμμόρφωσης τις βασικές απαιτήσεις των σχετικών οδηγιών.

Μπορείτε να δείτε τη Δήλωση Συμμόρφωσης στον κατασκευαστή.

4 Λειτουργία

4.1 Δομή χειρισμού

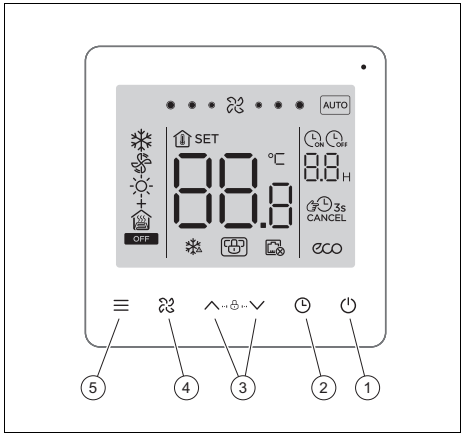
4.1.1 Περιγραφή της οθόνης



1 Χρονοδιακόπτης
2 Οικονομική λειτουργία
3 Ένδειξη σφάλματος: Καμία σύνδεση διαύλου Modbus
4 Κλείδωμα πλήκτρων ενεργοποιημένο
5 Ένδειξη σφάλματος: Λειτουργία ψύξης
6 Ένδειξη θερμοκρασίας
7 Μονάδα fan coil απενεργοποιημένη
8 Ηλεκτρικό πρόσθετο σύστημα θέρμανσης*
9 Λειτουργία θέρμανσης
10 Λειτουργία εξαεριστήρα
11 Λειτουργία ψύξης
12 Ένδειξη θερμοκρασίας περιβάλλοντος
13 Ο τρόπος λειτουργίας δεν υπάρχει
14 Αριθμός στροφών εξαεριστήρα
15 Αυτόματος αριθμός στροφών εξαεριστήρα

* Διαθέσιμο μόνο με σύνδεση δικτύου

4.2 Σχέδιο χειρισμού



1 Ενεργοπ. / Απενεργ.
2 Άνοιγμα ρύθμισης χρονοδιακόπτη
3 Ρύθμιση τιμής ένδειξης (θερμοκρασία, ώρα και χρονοδιακόπτης)
4 Ρύθμιση αριθμού στροφών εξαεριστήρα / ενεργοποίηση οικονομικής λειτουργίας
5 Επιλογή τρόπου λειτουργίας

Πλήκτρο	Λειτουργία
⏻	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση της μονάδας fan coil.
🕒	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση του χρονοδιακόπτη.
∧ ∨	Τα πλήκτρα αυτά χρησιμοποιούνται για τη ρύθμιση της απεικονιζόμενης τιμής κατά τη ρύθμιση της ονομαστικής θερμοκρασίας, της ώρας ή του χρονοδιακόπτη. Τα δύο αυτά πλήκτρα χρησιμοποιούνται επίσης για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση του κλειδώματος πλήκτρων.

Πλήκτρο	Λειτουργία
	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για τη μετάβαση στους διάφορους αριθμούς στροφών εξαεριστήρα και για την επιλογή τους: – Αυτόματα – Χαμηλός αριθμός στροφών – Στάνταρ αριθμός στροφών – Υψηλός αριθμός στροφών Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται επίσης για την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση της οικονομικής λειτουργίας
	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για τη μετάβαση στους διάφορους τρόπους λειτουργίας και για την επιλογή τους: – Ψύξη – Θέρμανση – Λειτουργία εξαεριστήρα – Ηλεκτρικό πρόσθετο σύστημα θέρμανσης – Θέρμανση και ηλεκτρικό πρόσθετο σύστημα θέρμανσης

5 Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης

5.1 Ενεργοπ. / Απενεργ.

► Πιέστε το , για να ενεργοποιήσετε τον ελεγκτή.

5.2 Επιλογή τρόπου λειτουργίας

1. Πιέστε για τη μετάβαση πολλές φορές το και επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας.
2. Ο τρόπος λειτουργίας εμφανίζεται στην οθόνη, ανάλογα με τη διαμόρφωση του συστήματος, με τη σειρά που καταδεικνύεται στον παρακάτω πίνακα:

Διαμόρφωση συστήματος	Σειρά των τρόπων λειτουργίας
Κύκλωμα ψύξης συστήματος δύο σωλήνων	► Ψύξη ► Λειτουργία εξαεριστήρα
Κύκλωμα θέρμανσης και ψύξης συστήματος δύο σωλήνων	► Ψύξη ► Λειτουργία εξαεριστήρα ► Θέρμανση
Κύκλωμα ψύξης συστήματος δύο σωλήνων με ηλεκτρικό πρόσθετο σύστημα θέρμανσης*	► Ψύξη ► Λειτουργία εξαεριστήρα ► Ηλεκτρικό πρόσθετο σύστημα θέρμανσης
Κύκλωμα θέρμανσης συστήματος δύο σωλήνων με ηλεκτρικό πρόσθετο σύστημα θέρμανσης*	► Ψύξη ► Λειτουργία εξαεριστήρα ► Ηλεκτρικό πρόσθετο σύστημα θέρμανσης ► Θέρμανση και ηλεκτρικό πρόσθετο σύστημα θέρμανσης
Κύκλωμα θέρμανσης και ψύξης συστήματος δύο σωλήνων με ηλεκτρικό πρόσθετο σύστημα θέρμανσης*	► Ψύξη ► Λειτουργία εξαεριστήρα ► Θέρμανση ► Ηλεκτρικό πρόσθετο σύστημα θέρμανσης ► Θέρμανση και ηλεκτρικό πρόσθετο σύστημα θέρμανσης
* Διαθέσιμο μόνο με σύνδεση δικτύου	

– Η διαμόρφωση του συστήματος ρυθμίζεται από τον εξειδικευμένο τεχνικό κατά τη θέση του ελεγκτή σε λειτουργία.

5.2.1 Επιλογή λειτουργίας ψύξης

1. Πιέστε για τη μετάβαση πολλές φορές το και επιλέξτε τη λειτουργία ψύξης.
   ◁ Η ένδειξη εμφανίζεται στην οθόνη.

2. Πιέστε το ^ και το ˅, για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία.
3. Ρυθμίστε τον αριθμό στροφών εξαεριστήρα. (→ σελίδα 29)

5.2.2 Επιλογή λειτουργίας θέρμανσης

1. Πιέστε για τη μετάβαση πολλές φορές το ☰ και επιλέξτε τη λειτουργία θέρμανσης.
   ◁ Η ένδειξη ☼ εμφανίζεται στην οθόνη.
2. Πιέστε το ^ και το ˅, για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία.
3. Ρυθμίστε τον αριθμό στροφών εξαεριστήρα. (→ σελίδα 29)

5.3 Αριθμός στροφών εξαεριστήρα

Ο αριθμός στροφών εξαεριστήρα μπορεί να ρυθμιστεί σε όλους τους τρόπους λειτουργίας.

5.3.1 Ρύθμιση αριθμού στροφών εξαεριστήρα

► Πιέστε το ✿, για να ρυθμίσετε τον αριθμό στροφών εξαεριστήρα.
   – Αυτόματος αριθμός στροφών: AUTO
   – Χαμηλός αριθμός στροφών: ● ✿ ●
   – Μεσαίος αριθμός στροφών: ● ● ✿ ● ●
   – Υψηλός αριθμός στροφών: ● ● ● ✿ ● ● ●

5.4 Ονομαστική θερμοκρασία

Η ονομαστική θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί στους παρακάτω τρόπους λειτουργίας:

– Ψύξη
– Θέρμανση
– Ηλεκτρικό πρόσθετο σύστημα θέρμανσης
– Θέρμανση και ηλεκτρικό πρόσθετο σύστημα θέρμανσης

Η ονομαστική θερμοκρασία πρέπει να βρίσκεται μεταξύ 17 °C και 30 °C.

5.4.1 Ρύθμιση της ονομαστικής θερμοκρασίας

► Πιέστε το ^ και το ˅, για να ρυθμίσετε την ονομαστική θερμοκρασία.
   – Η ρύθμιση πραγματοποιείται σε βήματα των 0,5 °C.

5.5 Λειτουργία στην οικονομική λειτουργία

Η οικονομική λειτουργία χρησιμοποιείται σε όλους τους τρόπους λειτουργίας ως εναλλακτική εξοικονόμησης ενέργειας με ταυτόχρονη επίτευξη άνετων συνθηκών περιβάλλοντος.

Στην οικονομική λειτουργία, οι τρόποι λειτουργίας έχουν προσαρμοστεί ως εξής:

Τρόπος λειτουργίας	Ονομαστική θερμοκρασία	Ταχύτητα εξαεριστήρα
Ψύξη (οικονομική λειτουργία)	26 °C	Χαμηλ.
Λειτουργία εξαεριστήρα (οικονομική λειτουργία)		Χαμηλ.
Θέρμανση (οικονομική λειτουργία)	18 °C	Χαμηλ.
Ηλεκτρικό πρόσθετο σύστημα θέρμανσης (οικονομική λειτουργία)	18 °C	Χαμηλ.
Θέρμανση και ηλεκτρικό πρόσθετο σύστημα θέρμανσης (οικονομική λειτουργία)	18 °C	Χαμηλ.

5.5.1 Ενεργοποίηση οικονομικής λειτουργίας

► Πιέστε το για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα, για να ενεργοποιηθεί η οικονομική λειτουργία.

◁ Η ένδειξη εμφανίζεται στην οθόνη.

5.6 Χρονοδιακόπτης

5.6.1 Ρύθμιση ελεγχόμενης μέσω χρόνου ενεργοποίησης

Προϋπόθεση: Η μονάδα fan coil πρέπει να είναι απενεργοποιημένη.

► Πιέστε το , για να ρυθμίσετε το χρονικό διάστημα, μετά από το οποίο θα ενεργοποιείται η μονάδα fan coil.

► Πιέστε το και το , για να ρυθμίσετε το χρονικό διάστημα μέχρι την ενεργοποίηση.

– Η ρύθμιση πραγματοποιείται σε βήματα της 0,5 ώρας.

► Πιέστε το , για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση ή περιμένετε μέχρι να απενεργοποιηθεί η οθόνη.

◁ Η μονάδα fan coil ενεργοποιείται αυτόματα μετά από τη λήξη του ρυθμισμένου χρονικού διαστήματος.

5.6.2 Ρύθμιση ελεγχόμενης μέσω χρόνου απενεργοποίησης

Προϋπόθεση: Η μονάδα fan coil πρέπει να είναι ενεργοποιημένη.

► Πιέστε το , για να ρυθμίσετε το χρονικό διάστημα, μετά από το οποίο θα απενεργοποιείται η μονάδα fan coil.

► Πιέστε το και το , για να ρυθμίσετε το χρονικό διάστημα μέχρι την απενεργοποίηση.

– Η ρύθμιση πραγματοποιείται σε βήματα της 0,5 ώρας.

► Πιέστε το , για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση ή περιμένετε μέχρι να απενεργοποιηθεί η οθόνη.

◁ Η μονάδα fan coil απενεργοποιείται αυτόματα μετά από τη λήξη του ρυθμισμένου χρονικού διαστήματος.

5.6.3 Απενεργοποίηση χρονοδιακόπτη

1. Πιέστε το για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα, ώστε να απενεργοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση.

◁ Η ένδειξη 3s CANCEL εμφανίζεται στην οθόνη.

2. Ή ρυθμίστε το χρονοδιακόπτη για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση στις 0,0 ώρες, ώστε να απενεργοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση.

5.7 Κλείδωμα και ξεκλείδωμα πλήκτρων

1. Πιέστε ταυτόχρονα το και το για περισσότερο από 1,5 δευτερόλεπτα, για να ενεργοποιηθεί το κλείδωμα πλήκτρων.

◁ Η ένδειξη εμφανίζεται στην οθόνη.

◁ Εάν πατηθεί κάποιο πλήκτρο, αναβοσβήνει η ένδειξη

2. Πιέστε εκ νέου ταυτόχρονα το και το για περισσότερο από 1,5 δευτερόλεπτα, για να απενεργοποιηθεί το κλείδωμα πλήκτρων.

◁ Η ένδειξη σβήνει στην οθόνη.

6 Αποκατάσταση βλαβών

6.1 Αναγνώριση και αντιμετώπιση βλαβών

- ► Σε περίπτωση εμφάνισης του μηνύματος σφάλματος **E1** στην περιοχή της ρύθμισης θερμοκρασίας, ακολουθήστε τις οδηγίες στον πίνακα στο παράρτημα. (→ σελίδα 33)
- ► Σε περίπτωση εμφάνισης του μηνύματος σφάλματος , ακολουθήστε τις οδηγίες στον πίνακα στο παράρτημα. (→ σελίδα 33)
- ► Σε περίπτωση εμφάνισης του μηνύματος σφάλματος , ακολουθήστε τις οδηγίες στον πίνακα στο παράρτημα. (→ σελίδα 33)
- ► Εάν το προϊόν δεν λειτουργεί άψογα, απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό.

7 Φροντίδα

7.1 Φροντίδα προϊόντος

- ► Καθαρίζετε την επένδυση με ένα νωπό πανί και λίγο σαπούνι χωρίς διαλυτικό.
- ► Μη χρησιμοποιείτε σπρέι, τριβικά καθαριστικά, απορρυπαντικά, καθαριστικά που περιέχουν διαλυτικά ή χλώριο.

8 Θέση εκτός λειτουργίας

8.1 Προσωρινή θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος

- ► Πιέστε το ⏻.
  - ◁ Η ένδειξη OFF εμφανίζεται συνεχώς στην οθόνη.

8.2 Οριστική θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος

- ► Αναθέστε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό την οριστική θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος. Παρακαλώ απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

9 Ανακύκλωση και απόρριψη

Απόρριψη της συσκευασίας

- ► Αναθέτετε την απόρριψη της συσκευασίας στον εξειδικευμένο τεχνικό, ο οποίος έχει εγκαταστήσει το προϊόν.

Απόρριψη προϊόντος



Εάν το προϊόν φέρει αυτή τη σήμανση:

- ► Μην απορρίπτετε σε αυτήν την περίπτωση το προϊόν στα οικιακά απορρίμματα.
- ► Αντί αυτού παραδώστε το προϊόν σε ένα σημείο συγκέντρωσης για ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές παλαιές συσκευές.

Διαγραφή προσωπικών δεδομένων

Τα προσωπικά δεδομένα ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν καταχρηστικά από μη εξουσιοδοτημένους τρίτους.

Εάν το προϊόν περιέχει προσωπικά δεδομένα:

- ► Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν προσωπικά δεδομένα επάνω στο προϊόν ή μέσα στο προϊόν (π.χ. δεδομένα σύνδεσης online κ.λπ.), πριν απορρίψετε το προϊόν.

10 Εγγύηση και τμήμα εξυπηρέτησης πελατών

10.1 Εγγύηση

Για πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση κατασκευαστή, παρακαλούμε απευθυνθείτε στη διεύθυνση επικοινωνίας, που αναφέρεται στην πίσω πλευρά ή στο παράρτημα.

10.2 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών

Τα στοιχεία επικοινωνίας του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας θα τα βρείτε στο παράρτημα, στην πίσω πλευρά ή στον ιστότοπό μας.

Παράρτημα
A Αποκατάσταση βλαβών και σφαλμάτων

A.1 Αποκατάσταση σφαλμάτων

Μήνυμα	Πιθανή αιτία	Μέτρα
E1 Βλάβη αισθητήρα θερμοκρασίας	Ο ελεγκτής είναι ελαττωματικός.	▸ Αναθέστε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό τον έλεγχο του ελεγκτή και αντικαταστήστε τον, εάν έχει υποστεί ζημιά.
	Ο ελεγκτής είναι εκτεθειμένος στην ηλιακή ακτινοβολία. Μετράει υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία και μεταβαίνει σε λειτουργία βλάβης.	▸ Βεβαιωθείτε ότι ο ελεγκτής δεν είναι απευθείας εκτεθειμένος στην ηλιακή ακτινοβολία.
 Σφάλμα στη σύνδεση διαύλου Modbus	Η σύνδεση διαύλου Modbus διακόπηκε.	▸ Αναθέστε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό τον έλεγχο της σύνδεσης δικτύου.
	Η σύνδεση διαύλου Modbus έχει διαμορφωθεί λανθασμένα.	▸ Αναθέστε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό τον έλεγχο της διαμόρφωσης της σύνδεσης δικτύου.
 Σφάλμα στη λειτουργία ψύξης	Ο ελεγκτής είναι ελαττωματικός.	▸ Αναθέστε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό τον έλεγχο του ελεγκτή και αντικαταστήστε τον, εάν έχει υποστεί ζημιά.

Instrucciones de funcionamiento

Contenido

1 Seguridad 35
1.1 Utilización adecuada..... 35
1.2 Indicaciones generales de seguridad 35
2 Observaciones sobre la documentación 37
2.1 Consulta de la documentación adicional..... 37
2.2 Conservación de la documentación 37
2.3 Validez de las instrucciones 37
3 Descripción del aparato 37
3.1 Estructura del producto..... 37
3.2 Función principal..... 37
3.3 Placa de características..... 37
3.4 Homologación CE..... 38
4 Funcionamiento 38
4.1 Estructura de uso..... 38
4.2 Concepto de uso..... 38
5 Funciones de uso y visualización 39
5.1 On/off..... 39
5.2 Selección del modo de funcionamiento 39
5.3 Velocidad de los ventiladores..... 40
5.4 Temperatura nominal..... 40
5.5 Funcionamiento en el modo Eco..... 40
5.6 Programador..... 40
5.7 Bloqueo y desbloqueo de teclas 41
6 Solución de averías 41
6.1 Detección y solución de averías 41
7 Cuidados 41
7.1 Cuidado del producto..... 41
8 Puesta fuera de servicio 42
8.1 Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto..... 42
8.2 Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto..... 42
9 Reciclaje y eliminación 42
10 Garantía y servicio de atención al cliente..... 42
10.1 Garantía..... 42
10.2 Servicio de Asistencia Técnica 42
Anexo 43
A Solución de problemas y averías 43
A.1 Eliminación del fallo..... 43

1 Seguridad

1.1 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

Este producto es un regulador que sirve para controlar una instalación de calefacción y refrigeración con convector fan-coil en función de la temperatura ambiente y con un temporizador programable.

El producto está diseñado para regular una instalación de calefacción y refrigeración con convector fan-coil y otros posibles generadores de calor eléctricos del mismo fabricante con interfaz Modbus.

En función del sistema instalado, el regulador de temperatura ambiente regula:

– Refrigeración
– Funcionamiento del convector fan-coil
– Calefacción

La utilización adecuada implica:

– Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento adjuntas del producto y de todos los demás componentes de la instalación.
– Cumplir todas las condiciones de inspección y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. No permita que los niños efectúen la limpieza y el mantenimiento sin vigilancia.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es inadecuado cualquier uso de carácter directamente comercial o industrial.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.2 Indicaciones generales de seguridad

1.2.1 Peligro por un uso incorrecto

El uso incorrecto puede poner en peligro tanto a usted como a otras personas y ocasionar daños materiales.

- Lea atentamente las presentes instrucciones y toda la documentación adicional, especialmente el capítulo "Seguridad" y las notas de advertencia.
- Realice solo aquellas operaciones a las que se refieren las presentes instrucciones de funcionamiento.

2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta de la documentación adicional

► Es imprescindible tener en cuenta todas las instrucciones de funcionamiento suministradas junto con los componentes de la instalación.

2.2 Conservación de la documentación

► Conservar estas instrucciones y toda la demás documentación de validez paralela para su uso posterior.

2.3 Validez de las instrucciones

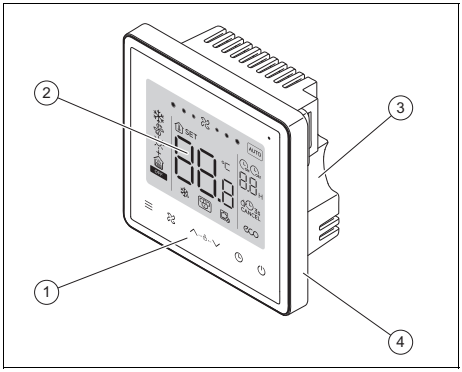
Estas instrucciones son válidas únicamente para:

Aparato - Referencia del artículo

VA 2-WC D	0010045959

3 Descripción del aparato

3.1 Estructura del producto



1 Interfaz de usuario
2 Pantalla
3 Parte frontal del panel de control
4 Cubierta trasera

3.2 Función principal

El regulador controla la instalación de calefacción y la refrigeración.

No se produce ningún cambio automático del modo de funcionamiento.

3.2.1 Calefacción

La sonda de temperatura de ambiente mide la temperatura ambiente. Si la temperatura ambiente es inferior a la temperatura deseada, el regulador activa la calefacción.

En el modo calefacción, el convector fancoil aumenta la temperatura de la estancia en la que está instalado.

3.2.2 Refrigeración

La sonda de temperatura de ambiente mide la temperatura ambiente. Si la temperatura ambiente supera la temperatura deseada, el regulador activa la refrigeración.

En el modo refrigeración, el convector fancoil reduce la temperatura de la estancia en la que está instalado.

3.3 Placa de características

La placa de características se encuentra en la parte posterior del producto y queda inaccesible una vez realizado el montaje en una pared.

En la placa de características se especifican los siguientes datos:

Información en la placa de características	Significado
V	Tensión de servicio
A	Corriente nominal

3.4 Homologación CE

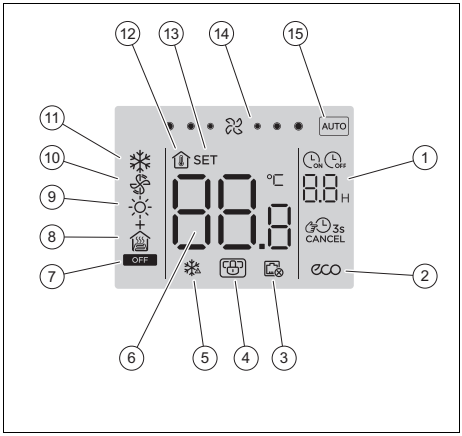
Con el distintivo CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

4 Funcionamiento

4.1 Estructura de uso

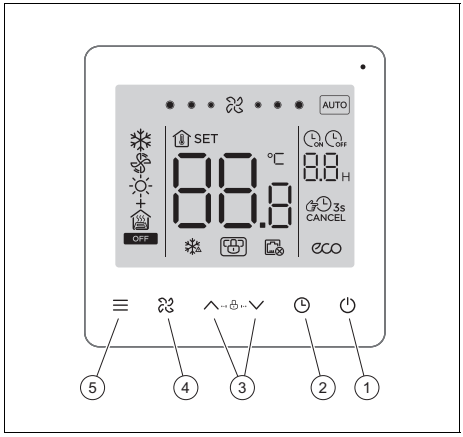
4.1.1 Descripción de la pantalla



1 Programador
2 Modo Eco
3 Indicador de errores: sin conexión Modbus
4 Bloqueo de teclas activado
5 Indicador de errores: modo refrigeración
6 Indicador de temperatura
7 Convector fan-coil desconectado
8 Calefacción adicional eléctrica*
9 Modo de calefacción
10 Modo ventilador
11 refrigeración
12 Indicador de la temperatura ambiente
13 Modo de funcionamiento no disponible
14 Velocidad del ventilador
15 Velocidad automática del ventilador

* solo disponible con la conexión de red

4.2 Concepto de uso



1 On/off
2 Abrir el ajuste del programador
3 Ajustar el valor mostrado (temperatura, hora y programador)
4 Ajustar la velocidad del ventilador/activar el modo Eco
5 Selección del modo de funcionamiento

Tecla	Funcionamiento
⏻	Esta tecla permite conectar o desconectar el convector fan-coil.
🕒	Esta tecla permite conectar o desconectar el programador.
∧ ∨	Estas teclas permiten ajustar el valor mostrado durante el ajuste de la temperatura nominal, la hora o el programador. Estas dos teclas también se utilizan para conectar o desconectar el bloqueo de teclas.
	Esta tecla permite activar y seleccionar las revoluciones del ventilador: – automático – Número de revoluciones bajo – Número de revoluciones estándar – Número de revoluciones alto Esta tecla también se utiliza para activar o desactivar el modo Eco

Tecla	Funcionamiento
☰	Esta tecla permite activar y seleccionar el modo de funcionamiento: – refrigeración ❄ – calentamiento ☼ – modo ventilador ✣ – calefacción adicional eléctrica ♨ – calentamiento ☼ y calefacción adicional eléctrica ♨

5 Funciones de uso y visualización

5.1 On/off

► Pulse ⏻ para conectar el regulador.

5.2 Selección del modo de funcionamiento

1. Para activarlo, pulse varias veces ☰ y seleccione el modo de funcionamiento.
2. En función de la configuración del sistema, el modo de funcionamiento se muestra en la pantalla en el orden mostrado en la siguiente tabla:

Configuración del sistema	Orden de los modos de funcionamiento
Circuito de refrigeración del sistema de dos tubos	▸ Refrigeración ▸ Modo ventilador
Circuito de calefacción y refrigeración del sistema de dos tubos	▸ Refrigeración ▸ Modo ventilador ▸ Calentamiento
Circuito de refrigeración del sistema de dos tubos con calefacción adicional eléctrica*	▸ Refrigeración ▸ Modo ventilador ▸ Calefacción adicional eléctrica
Circuito de calefacción del sistema de dos tubos con calefacción adicional eléctrica*	▸ Refrigeración ▸ Modo ventilador ▸ Calefacción adicional eléctrica ▸ Calentamiento y calefacción adicional eléctrica
Circuito de calefacción y de refrigeración del sistema de dos tubos con calefacción adicional eléctrica*	▸ Refrigeración ▸ Modo ventilador ▸ Calentamiento ▸ Calefacción adicional eléctrica ▸ Calentamiento y calefacción adicional eléctrica

* solo disponible con la conexión de red

– La configuración del sistema es ajustada por un profesional autorizado en el momento de la puesta en marcha del regulador.

5.2.1 Selección del modo refrigeración

1. Para activarlo, pulse varias veces ☰ y seleccione el modo refrigeración.
   ◁ ❄ aparece en la pantalla.
2. Pulse ∧ y ∨ para ajustar la temperatura.
3. Ajuste las revoluciones del ventilador. (→ Página 40)

5.2.2 Selección del modo calefacción

1. Para activarlo, pulse varias veces ☰ y seleccione el modo calefacción.
   ◁ ☼ aparece en la pantalla.
2. Pulse ∧ y ∨ para ajustar la temperatura.
3. Ajuste las revoluciones del ventilador. (→ Página 40)

5.3 Velocidad de los ventiladores

Las revoluciones del ventilador se pueden ajustar en todos los modos de funcionamiento.

5.3.1 Ajuste de las revoluciones del ventilador

► Pulse para ajustar las revoluciones del ventilador.
  – Número de revoluciones automático: AUTO
  – Número de revoluciones bajo:
  – Número de revoluciones medio:
  – Número de revoluciones alto:

5.4 Temperatura nominal

La temperatura nominal se puede ajustar en los siguientes modos de funcionamiento:

– Refrigeración
– Calentamiento
– Calefacción adicional eléctrica
– Calentamiento y calefacción adicional eléctrica

La temperatura nominal debe encontrarse entre 17 °C y 30 °C.

5.4.1 Ajuste de la temperatura nominal

► Pulse y para ajustar la temperatura nominal.
  – El ajuste se realiza en pasos de 0,5 °C.

5.5 Funcionamiento en el modo Eco

El modo Eco es una alternativa de ahorro de energía en todos los modos de funcionamiento y al mismo tiempo logra condiciones ambiente confortables.

En el modo Eco, los modos de funcionamiento se adaptan como se indica a continuación:

Modo de funcionamiento	Temperatura nominal	Velocidad del ventilador
Refrigeración (modo Eco)	26 °C	baja
Modo ventilador (modo Eco)		baja
Calentamiento (modo Eco)	18 °C	baja
Calefacción adicional (modo Eco)	18 °C	baja
Calentamiento y calefacción adicional eléctrica (modo Eco)	18 °C	baja

5.5.1 Conexión del modo Eco

► Pulse durante más de 2 segundos para conectar el modo Eco.
  ◁ ECO aparece en la pantalla.

5.6 Programador

5.6.1 Ajuste de la conexión con regulación del tiempo

Condición: El convector fan-coil debe estar desconectado.

► Pulse para establecer el período de tiempo después del cual el convector fan coil se conecta.

► Pulse y para establecer el período de tiempo hasta la conexión.

– El ajuste se realiza en pasos de 0,5 horas.

► Pulse para confirmar el ajuste o espere hasta que se apague la pantalla.
◁ El convector fan-coil se conecta automáticamente una vez transcurrido el período de tiempo ajustado.

5.6.2 Ajuste de la desconexión con regulación del tiempo

Condición: El convector fan-coil debe estar conectado.

► Pulse para establecer el período de tiempo después del cual el convector fan coil se desconecta.

► Pulse y para establecer el período de tiempo hasta la desconexión.
– El ajuste se realiza en pasos de 0,5 horas.

► Pulse para confirmar el ajuste o espere hasta que se apague la pantalla.
◁ El convector fan-coil se desconecta automáticamente una vez transcurrido el período de tiempo ajustado.

5.6.3 Desconexión del programador

1. Pulse durante más de 3 segundos para desconectar el programador de conexión y desconexión.
◁ 3s CANCEL aparece en la pantalla.
2. O ajuste el programador de conexión y desconexión a 0,0 h para desconectarlo.

5.7 Bloqueo y desbloqueo de teclas

1. Mantenga pulsadas simultáneamente y durante más de 1,5 segundos para activar el bloqueo de teclas.
◁ aparece en la pantalla.
◁ Al pulsar una tecla, parpadea
2. Mantenga pulsadas de nuevo simultáneamente y durante más de 1,5 segundos para desactivar el bloqueo de teclas.
◁ desaparece de la pantalla.

6 Solución de averías

6.1 Detección y solución de averías

► Siga las instrucciones de la tabla del apéndice si aparece el mensaje de error **E1** en el área de ajuste de la temperatura. (→ Página 43)
► Siga las instrucciones de la tabla del apéndice si aparece el mensaje de error . (→ Página 43)
► Siga las instrucciones de la tabla del apéndice si aparece el mensaje de error . (→ Página 43)
► Si el producto no funciona correctamente, póngase en contacto con un profesional autorizado.

7 Cuidados

7.1 Cuidado del producto

► Limpie el revestimiento con un paño húmedo y un poco de jabón que no contenga disolventes.
► No utilizar aerosoles, productos abrasivos, abrillantadores ni productos de limpieza que contengan disolvente o cloro.

8 Puesta fuera de servicio

8.1 Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto

► Pulse ⏻.

◁ OFF aparece permanentemente en la pantalla.

8.2 Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto

► Encárguele a un profesional autorizado que ponga el producto definitivamente fuera de servicio. Recurra para ello a un profesional autorizado.

9 Reciclaje y eliminación

Eliminación del embalaje

► Encargue la eliminación del embalaje al profesional autorizado que ha llevado a cabo la instalación del producto.

Eliminación del producto



Si el producto está identificado con este símbolo:

► En ese caso, no deseche el producto junto con los residuos domésticos.

► En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos usados.

Borrar datos de carácter personal

Los datos de carácter personal pueden utilizarse indebidamente por terceros no autorizados.

Si el producto contiene datos de carácter personal:

► Asegúrese de que no se encuentren datos de carácter personal en el producto o en su interior (por ejemplo, datos de acceso a Internet o similares) antes de eliminar el producto.

10 Garantía y servicio de atención al cliente

10.1 Garantía

Consulte la información relativa a la garantía del fabricante en la dirección de contacto indicada al dorso o en el apéndice.

10.2 Servicio de Asistencia Técnica

Los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentran en el anexo, al dorso o en nuestro sitio web.

Anexo
A Solución de problemas y averías

A.1 Eliminación del fallo

Mensaje de aviso	posible causa	Medida
E1 Sensor de temperatura averiado	El regulador está defectuoso.	▸ Encargue la revisión y sustitución del regulador si está dañado a un profesional autorizado.
	El regulador está expuesto a la radiación solar. Mide una temperatura demasiado alta y cambia al modo avería.	▸ Asegúrese de que el regulador no está expuesto a la radiación solar directa.
 Error en la conexión Modbus	La conexión Modbus se ha interrumpido.	▸ Encargue la revisión de la conexión en red a un profesional autorizado.
	La conexión Modbus no se configuró correctamente.	▸ Encargue la revisión de la configuración de la conexión en red a un profesional autorizado.
 Error en el modo refrigeración	El regulador está defectuoso.	▸ Encargue la revisión y sustitución del regulador si está dañado a un profesional autorizado.

Kasutusjuhend

Sisukord

1 Ohutus 45
1.1 Otstarbekohane kasutamine..... 45
1.2 Üldised ohutusjuhised..... 45
2 Märkused dokumentatsiooni kohta 47
2.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente..... 47
2.2 Dokumentide säilitamine..... 47
2.3 Juhendi kehtivus..... 47
3 Toote kirjeldus..... 47
3.1 Toote ülesehitus 47
3.2 Põhifunktsioon 47
3.3 Tüübisilt 47
3.4 CE-vastavusmärgis..... 47
4 Funktsioon 48
4.1 Kasutusstruktuur..... 48
4.2 Kasutamispõhimõte 48
5 Juht- ja näidufunktsioonid 49
5.1 Sisse/välja..... 49
5.2 Töörežiimi valimine 49
5.3 Ventilaatori pööretearv..... 50
5.4 Sihttemperatuur 50
5.5 Kasutamine eco-režiimil..... 50
5.6 Taimer..... 50
5.7 Nuppude lukustamine ja vabastamine 51
6 Tõrgete kõrvaldamine 51
6.1 Tõrgete tuvastamine ja kõrvaldamine 51
7 Hooldamine..... 51
7.1 Seadme hooldamine..... 51
8 Kasutuselt kõrvaldamine..... 51
8.1 Seadme ajutine kasutuselt kõrvaldamine 51
8.2 Seadme lõplik kasutusest mahavõtt..... 51
9 Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus..... 52
10 Garantii ja klienditeenindus..... 52
10.1 Garantii 52
10.2 Klienditeenindus 52
Lisa..... 53
A tõrgete ja vigade kõrvaldamine..... 53
A.1 Vea kõrvaldamine..... 53

1 Ohutus

1.1 Otstarbekohane kasutamine

Asjatundmatul või otstarbele mittevastaval kasutamisel võidakse mõjutada toodet ja muid materiaalseid väärtusi.

See toode on regulaator, mis on mõeldud ventilaatoriga konvektoriga kütte- ja jahutussüsteemi juhtimiseks vastavalt ruumi temperatuurile ja programmeeritavale aeglülitusele.

Toode on ette nähtud ventilaatoriga konvektoriga ja võimalike teiste sama tootja elektriliste soojusallikatega varustatud kütte- ja jahutussüsteemi reguleerimiseks Modbusi liidese abil.

Ruumitemperatuuri regulaator reguleerib olenevalt paigaldatud süsteemist järgmist:

– jahutamine
– ventilaatoriga konvektori funktsioon
– kütmine

Sihtotstarbelise kasutamise hulka kuulub:

– toote ning süsteemi kõigi ülejäänud komponentidega kaasasolevate kasutusjuhendite järgimine
– kõigi juhendites toodud ülevaatus- ja hooldustingimuste täitmine.

Seda toodet tohivad lapsed alates 8. eluaastast, piiratud kehaliste, meeleliste ja vaimsete võimetega inimesed või inimesed, kellel napib vastavaid kogemusi ja teadmisi, kasutada ainult juhul, kui nad on järelevalve all või kui neid on toote ohutu kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad toote kasutamisega kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi tootega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta toodet puhastada ega hooldada.

Selles juhendis kirjeldatust erinev või siinkirjeldatut ületav kasutamine on otstarbele mittevastav. Otstarbele mittevastav on ka igasugune kaubanduslik ja tööstuslik kasutamine.

Tähelepanu!

Igasugune väärkasutamine on keelatud.

1.2 Üldised ohutusjuhised

1.2.1 Valest kasustamisest tingitud oht

Vale kasutamine võib ohustada kasutajat ja ümbritsevaid ning tekitada materiaalset kahju.

▸ Lugege hoolikalt käesolevat juhendit ja kõiki kaasapandud dokumente, eriti peatükki "Ohutus" ja ohutusjuhiseid.

- Teostage ainult neid toiminguid, mida käesolev kasutusjuhend ette näeb.

2 Märkused dokumentatsiooni kohta

2.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente

► Järgige tingimata kõiki süsteemi komponentidega kaasasolevaid kasutusjuhendeid.

2.2 Dokumentide säilitamine

► Säilitage see juhend ja kõik kaaskehtivad dokumendid edaspidiseks kasutamiseks.

2.3 Juhendi kehtivus

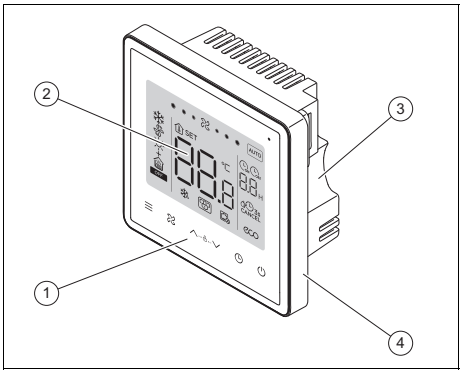
See juhend kehtib ainult:

Seadme artiklinumber

VA 2-WC D	0010045959

3 Toote kirjeldus

3.1 Toote ülesehitus



1 Kasutajaliides
2 Ekraan
3 Juhtpaneel
4 Tagumine kate

3.2 Põhifunktsioon

Regulaator juhib kütteseadet ja jahutamist.

Töörežiimi automaatset muutmist ei toimu.

3.2.1 Küte

Ruumi temperatuuriandur mõõdab ruumi temperatuuri. Kui ruumi temperatuur on soovitud temperatuurist madalam, aktiveerib regulaator kütmise.

Kütterežiimil suurendab ventilaatori konvektor temperatuuri ruumis, kus see on paigaldatud.

3.2.2 Jahutamine

Ruumi temperatuuriandur mõõdab ruumi temperatuuri. Kui ruumi temperatuur on soovitud temperatuurist kõrgem, aktiveerib regulaator jahutuse.

Jahutusrežiimil langetab ventilaatori konvektor temperatuuri ruumis, kus see on paigaldatud.

3.3 Tüübisilt

Tüübisilt paikneb toote tagaküljel ega ole pärast seinale paigaldamist enam ligipääsetav.

Tüübisildil on järgmised andmed:

Tüübisildi andmed	Tähendus
V	Talitluspinge
A	Nimivool

3.4 CE-vastavusmärgis

CE

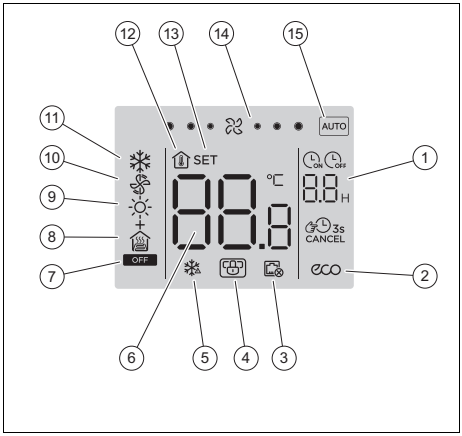
CE-vastavusmärgisega tõendatakse, et tooted vastavad vastavusdeklaratsiooni kohaselt asjassepuutuvate direktiivide põhinõuetele.

Tootja võib teha vastavusdeklaratsiooni muudatusi.

4 Funktsioon

4.1 Kasutusstruktuur

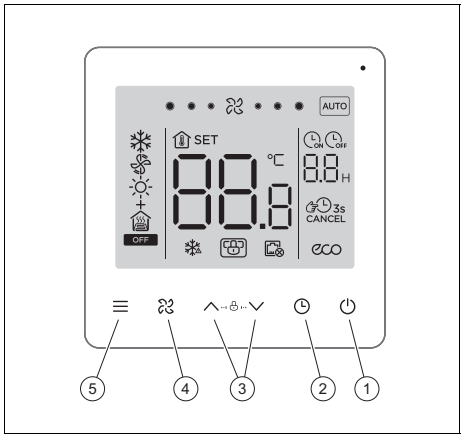
4.1.1 Ekraani kirjeldus



1 Taimer
2 eco-režiim
3 Veanäit: Modbus-ühendus puudub
4 Klahvilukk aktiveeritud
5 Veanäit: jahutusrežiim
6 Temperatuurinäidik
7 Ventilaatoriga konvektor välja lülitatud
8 Elektriline lisakütteseade*
9 Kütterežiim
10 Ventilaatori režiim
11 Jahutusrežiim
12 Keskkonnatemperatuuri näit
13 Töörežiim ei ole saadaval
14 Ventilaatori pööretearv
15 Ventilaatori automaatne pöörete arv

* saadaval ainult võrguühenduse korral

4.2 Kasutamispõhimõte



1 Sisse/välja
2 Taimeri seadete avamine
3 Kuvatava väärtuse muutmine (temperatuur, kellaaeg ja taimer)
4 Ventilaatori pöörete arvu seadmine / eco-režiimi aktiveerimine
5 Töörežiimi valimine

Klahv	Funktsioon
⏻	Klahvi kasutatakse ventilaatori konvektori sisse- või väljalülitamiseks.
◷	Nuppu kasutatakse taimeri sisse- ja väljalülitamiseks.
∧ ∨	Nuppe kasutatakse sihttemperatuuri, kellaaja või taimeri seadmisel kuvatava väärtuse muutmiseks. Mõlemaid nuppe kasutatakse ka klahviluku sisse- ja väljalülitamiseks.
⁂	Klahvi kasutatakse ventilaatori pööretearvu edasikerimiseks ja valimiseks: – automaatne – väike pööretearv – Standardne pöörete arv – suur pööretearv Nuppu kasutatakse ka eco-režiimi sisse- ja väljalülitamiseks.

Klahv	Funktsioon
☰	Klahvi kasutatakse töörežiimide edasikerimiseks ja valimiseks: – Jahutamine ❄ – Kütmine ☼ – Ventilaatorirežiim – Elektriline lisakütteseade – Kütmine ☼ ja elektriline lisakütteseade

5 Juht- ja näidufunktsioonid

5.1 Sisse/välja

► Regulaatori sisselülitamiseks vajutage nuppu ⏻.

5.2 Töörežiimi valimine

1. Edasikerimiseks vajutage korduvalt nuppu ☰ ja valige töörežiim.
2. Töörežiime kuvatakse ekraanil olenevalt süsteemi konfiguratsioonist järgmises tabelis toodud järjekorras.

Süsteemi konfiguratsioon	Töörežiimide järjestus
Kahetorusüsteemiga jahutuskontuur	▸ Jahutamine ▸ Ventilaatori režiim
Kahetorusüsteemiga kütte- ja jahutuskontuur	▸ Jahutamine ▸ Ventilaatori režiim ▸ Kütmine
Kahetorusüsteemiga jahutuskontuur koos elektrilise lisakütteseadmega*	▸ Jahutamine ▸ Ventilaatori režiim ▸ Elektriline lisakütteseade
* saadaval ainult võrguühenduse korral	

Süsteemi konfiguratsioon	Töörežiimide järjestus
Kahetorusüsteemiga küttekontuur koos elektrilise lisakütteseadmega*	▸ Jahutamine ▸ Ventilaatori režiim ▸ Elektriline lisakütteseade ▸ Kütmine ja elektriline lisakütteseade
Kahetorusüsteemiga kütte- ja jahutuskontuur koos elektrilise lisakütteseadmega*	▸ Jahutamine ▸ Ventilaatori režiim ▸ Kütmine ▸ Elektriline lisakütteseade ▸ Kütmine ja elektriline lisakütteseade
* saadaval ainult võrguühenduse korral	

– Süsteemi konfigureerib spetsialist regulaatori kasutuselevõtul.

5.2.1 Jahutusrežiimi valimine

1. Edasikerimiseks vajutage korduvalt nuppu ☰ ja valige jahutusrežiim.
   ◁ Ekraanil kuvatakse ❄.
2. Temperatuuri seadmiseks vajutage nuppe ∧ ja ∨.
3. Seadistage ventilaatori pööretearv. (→ lk 50)

5.2.2 Kütterežiimi valimine

1. Edasikerimiseks vajutage korduvalt nuppu ☰ ja valige kütterežiim.
   ◁ Ekraanil kuvatakse ☼.
2. Temperatuuri seadmiseks vajutage nuppe ∧ ja ∨.
3. Seadistage ventilaatori pööretearv. (→ lk 50)

5.3 Ventilaatori pööretearv

Ventilaatori pöörete arvu saab seada kõigis töörežiimides.

5.3.1 Ventilaatori pööretearvu seadistamine

► Ventilaatori pöörete arvu seadmiseks vajutage nuppu .

– automaatne pöörete arv: AUTO
– väike pöörete arv:
– keskmine pöörete arv:
– suur pöörete arv:

5.4 Sihttemperatuur

Sihttemperatuuri saab seadistada järgmistes töörežiimides:

– Jahutamine
– Kütmine
– Elektriline lisakütteseade
– Kütmine ja elektriline lisakütteseade

Sihttemperatuur peab jääma vahemikku 17 °C kuni 30 °C.

5.4.1 Sihttemperatuuri seadistamine

► Seadke sihttemperatuur nuppudega ja .

– Seadmine toimub 0,5 °C sammudega.

5.5 Kasutamine eco-režiimil

Eco-režiim on kõigil töörežiimidel energiasäästlikuks alternatiiviks, saavutades samal ajal mugavad keskkonnatingimused.

Eco-režiimil on töörežiimid kohandatud järgmiselt.

Töörežiim	Sihttemperatuur	Ventilaatori kiirus
Jahutamine (eco-režiim)	26 °C	Väike
Ventilaatorirežiim (eco-režiim)		Väike
Kütmine (eco-režiim)	18 °C	Väike
Elektriline lisakütteseade (eco-režiim)	18 °C	Väike
Kütmine ja elektriline lisakütteseade (eco-režiim)	18 °C	Väike

5.5.1 Eco-režiimi sisselülitamine

► Eco-režiimi sisselülitamiseks vajutage nuppu kauem kui 2 sekundit.

◁ Ekraanil kuvatakse eco.

5.6 Taimer

5.6.1 Aegjuhitava sisselülituse seadistamine

Tingimus: Ventilaatori konvektor peab olema välja lülitatud.

► Ajavahemiku seadmiseks, mille järel ventilaatoriga konvektor sisse lülitatakse, vajutage nuppu .

► Seadke ajavahemik sisselülitamiseni nuppudega ja .

– Seadmine toimub 0,5-tunniste sammudega.

► Vajutage seade kinnitamiseks nuppu või oodake, kuni ekraan välja lülitub.

◁ Ventilaatoriga konvektor lülitub seatud ajavahemiku möödumisel automaatselt sisse.

5.6.2 Aegjuhitava väljalülituse seadistamine

Tingimus: Ventilaatoriga konvektor peab olema sisse lülitatud.

► Ajavahemiku seadmiseks, mille järel ventilaatoriga konvektor välja lülitatakse, vajutage nuppu .

► Seadke ajavahemik väljalülitamiseni nuppudega ∧ ja ∨.
– Seadmine toimub 0,5-tunniste sammudega.
► Vajutage seade kinnitamiseks nuppu ⏲ või oodake, kuni ekraan välja lülitub.
◁ Ventilaatoriga konvektor lülitub seatud ajavahemiku möödumisel automaatselt välja.

5.6.3 Taimeri väljalülitamine

1. Sisse- ja väljalülitustaimeri väljalülitamiseks vajutage nuppu ⏲ kauem kui 3 sekundit.
   ◁ Ekraanil kuvatakse 3s CANCEL.
2. Sisse- ja väljalülitustaimeri saab välja lülitada ka sellega, kui seate selle 0,0 tunnile.

5.7 Nuppude lukustamine ja vabastamine

1. Klahviluku sisselülitamiseks vajutage korraga nuppe ∧ ja ∨ üle 1,5 sekundi.
   ◁ Ekraanil kuvatakse 🔒.
   ◁ Nupu vajutamisel hakkab 🔒 vilkuma.
2. Klahviluku väljalülitamiseks vajutage uuesti korraga nuppe ∧ ja ∨ üle 1,5 sekundi.
   ◁ Ekraanil kustub 🔒.

6 Tõrgete kõrvaldamine

6.1 Tõrgete tuvastamine ja kõrvaldamine

► Kui temperatuuri seadmise alasse ilmub veateade **E1**, järgige lisas olevas tabelis toodud juhiseid. (→ lk 53)
► Kui kuvatakse veateade ⚠, järgige lisas olevas tabelis toodud juhiseid. (→ lk 53)
► Kui kuvatakse veateade ❄⚠, järgige lisas olevas tabelis toodud juhiseid. (→ lk 53)
► Kui toode ei tööta laitmatult, pöörduge spetsialisti poole.

7 Hooldamine

7.1 Seadme hooldamine

► Puhastage väliskest niiske riidelapi ja vähese hulga lahustivaba seebiga.
► Ärge kasutage pihustatavaid vahendeid, küürimisvahendeid, loputusvahendeid, lahusteid või kloori sisaldavaid puhastusvahendeid.

8 Kasutuselt kõrvaldamine

8.1 Seadme ajutine kasutuselt kõrvaldamine

► Vajutage nuppu ⏻.
◁ Ekraanil kuvatakse pidevalt OFF.

8.2 Seadme lõplik kasutusest mahavõtt

► Laske spetsialistil toode lõplikult kasutusest kõrvaldada. Pöörduge volitatud spetsialisti poole.

9 Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus

Pakendi jäätmekäitlus

- Laske pakendijäätmed käidelda toote paigaldanud spetsialistil.

Toote jäätmekäitlus



Kui toode on tähistatud selle märgiga:

- ei tohi seda toodet mitte mingil juhul visata olmeprügi hulka.
- Viige toode selle asemel vanade elektriseadmete kogumispunkti.

Isikuandmete kustutamine

Volitamata isikud võivad isikuandmeid kuritarvitada.

Kui toode sisaldab isikuandmeid, toimige nii.

- Enne toote jäätmekäitlusse andmist veenduge, et ei toote peal ega sees oleks isikuandmeid (nt sisselogimisandmed).

10 Garantii ja klienditeenindus

10.1 Garantii

Teavet tootja garantii kohta küsige tagaküljel või lisas toodud kontaktaadressil.

10.2 Klienditeenindus

Meie klienditeeninduse kontaktandmed leiate lisast, tagaküljelt või meie veebisaidilt.

Lisa
A tõrgete ja vigade kõrvaldamine

A.1 Vea kõrvaldamine

Teade	Võimalik põhjus	Meede
E1 Temperatuuriandur defektne	Regulaator on defektne.	▸ Laske regulaatorit spetsialistil kontrollida ja kahjustuste esinemise korral välja vahetada.
	Regulaatorile langeb otsene päikesekiirgus. Mõõdetud temperatuur on liiga kõrge ja regulaator lülitab sisse avariirežiimi.	▸ Kontrollige, et regulaator ei oleks otsese päikesekiirguse käes.
Modbus-ühenduse viga	Modbus-ühendus on katkenud.	▸ Laske spetsialistil kontrollida võrguühendust.
	Modbus-ühendus on valesti konfigureeritud.	▸ Laske spetsialistil võrguühenduse konfiguratsiooni kontrollida.
Jahutusrežiimi viga	Regulaator on defektne.	▸ Laske regulaatorit spetsialistil kontrollida ja kahjustuste esinemise korral välja vahetada.

Käyttöohjeet

Sisältö

1 Turvallisuus 55
1.1 Tarkoituksenmukainen käyttö 55
1.2 Yleiset turvaohjeet 55
2 Dokumentaatiota koskevat ohjeet 57
2.1 Muut sovellettavat asiakirjat 57
2.2 Asiakirjojen säilyttäminen 57
2.3 Ohjeiden voimassaolo 57
3 Tuotekuvaus 57
3.1 Tuotteen rakenne 57
3.2 Päätoiminto 57
3.3 Tyyppikilpi 57
3.4 CE-merkintä 57
4 Toiminta 58
4.1 Käyttörakenne 58
4.2 Käyttökonsepti 58
5 Käyttö- ja näyttötoiminnot 59
5.1 Päälle/pois 59
5.2 Tilan valinta 59
5.3 Puhaltimen kierrosluku 59
5.4 Ohjelämpötila 60
5.5 Käyttö eco-tilassa 60
5.6 Ajastin 60
5.7 Painikkeiden lukitus ja lukituksen poisto 61
6 Vianpoisto 61
6.1 Häiriöiden tunnistus ja korjaaminen 61
7 Huolto 61
7.1 Tuotteen hoito 61
8 Käytöstäpoisto 61
8.1 Tuotteen tilapäinen käytöstäpoisto 61
8.2 Tuotteen poistaminen käytöstä lopullisesti 61
9 Kierrätys ja hävittäminen 61
10 Takuu ja asiakaspalvelu 62
10.1 Takuu 62
10.2 Asiakaspalvelu 62
Liite 63
A Häiriöiden ja vikojen korjaaminen 63
A.1 Vikojen korjaaminen 63

1 Turvallisuus

1.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Jos tuotetta käytetään epäasianmukaisella tai tarkoitukseen kuulumattomalla tavalla, käyttö voi vaurioittaa tuotetta tai aiheuttaa muita aineellisia vahinkoja.

Tämä tuote on säädin, jolla ohjataan puhallinkonvektorilla varustettua lämmitys- ja jäähdytyslaitetta huonelämpötilan ja ohjelmoitavissa olevan aikakytkennän mukaan.

Tuote on tarkoitettu sellaisen lämmitys- ja jäähdytyslaitteen säätöön, jossa on saman valmistajan Modbus-liittimellinen puhallinkonvektori ja mahdollisesti muita sähkölämmittimiä.

Huonelämpötilan säädin säätää asennetun järjestelmän mukaan seuraavia:

– Jäähdytys
– Puhallinkonvektorin toiminto
– Lämmitys

Tarkoituksenmukaiseen käyttöön kuuluu:

– mukana toimitettavien tuotteen sekä laitteiston kaikkien osien käyttöohjeiden noudattaminen
– kaikkien ohjeissa mainittujen tarkastus- ja huoltoehtojen noudattaminen.

Tätä tuotetta saavat käyttää vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai mentaaliset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, jos heille on valvotusti tai todistettavasti neuvottu tuotteen turvallinen käyttö ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa tehdä valvomatta puhdistustoimenpiteitä eivätkä omistajan tehtäväksi tarkoitettuja huoltotöitä.

Muu kuin oheisessa käyttöohjeessa kuvattu käyttö tai käyttö, joka ei vastaa tässä kuvattua käyttöä, ei ole tarkoituksenmukaista käyttöä. Epäasianmukaista käyttöä on myös kaikki välitön kaupallinen ja teollinen käyttö.

Huomautus!

Kaikki epäasianmukainen käyttö on kiellettyä.

1.2 Yleiset turvaohjeet

1.2.1 Virheellisen käytön aiheuttama vaara

Virheellinen käyttö voi aiheuttaa vaaran sinulle ja muille, minkä lisäksi siitä voi aiheutua aineellisia vahinkoja.

▸ Lue huolellisesti läpi nämä ohjeet ja kaikki muut pätevät asiakirjat. Kiinnitä erityis-

tä huomiota "Turvallisuus"-lukuun ja varoituksiin.

- ▸ Tee vain sellaisia toimenpiteitä, jotka on kuvattu näissä käyttöohjeissa.

2 Dokumentaatiota koskevat ohjeet

2.1 Muut sovellettavat asiakirjat

► Noudata ehdottomasti kaikkia laitteiston osia koskevia käyttöohjeita.

2.2 Asiakirjojen säilyttäminen

► Säilytä nämä ohjeet sekä kaikki sovellettavat asiakirjat myöhempää käyttöä varten.

2.3 Ohjeiden voimassaolo

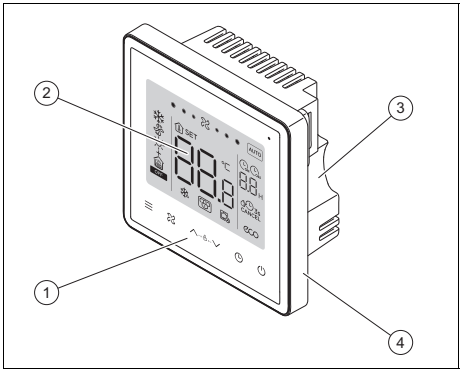
Nämä ohjeet koskevat ainoastaan seuraavia:

Tuote – tuotenumero

VA 2-WC D	0010045959

3 Tuotekuvaus

3.1 Tuotteen rakenne



1 Käyttöliittymä
2 Näyttö
3 Etupaneeli
4 Takasuojus

3.2 Päätoiminto

Säädin ohjaa lämmityslaitetta ja jäähdytystä.

Tilaa ei muuteta automaattisesti.

3.2.1 Lämmitys

Huonelämpötila-anturi mittaa huonelämpötilaa. Jos huonelämpötila on alhaisempi kuin tavoitelämpötila, säädin kytkee lämmityksen päälle.

Lämmityskäytön yhteydessä puhallinkonvektori nostaa lämpötilaa huoneessa, johon se on asennettu.

3.2.2 Jäähdytys

Huonelämpötila-anturi mittaa huonelämpötilaa. Jos huonelämpötila on korkeampi kuin tavoitelämpötila, säädin kytkee jäähdytyksen päälle.

Jäähdytyskäytön yhteydessä puhallinkonvektori laskee lämpötilaa huoneessa, johon se on asennettu.

3.3 Tyyppikilpi

Tyyppikilpi sijaitsee tuotteen takapuolella, eikä siihen pääse enää käsiksi seinään asennuksen jälkeen.

Tyyppikilvessä on ilmoitettu seuraavat tiedot:

Tyyppikilven tiedot	Merkitys
V	Käyttöjännite
A	Nimellisvirta

3.4 CE-merkintä

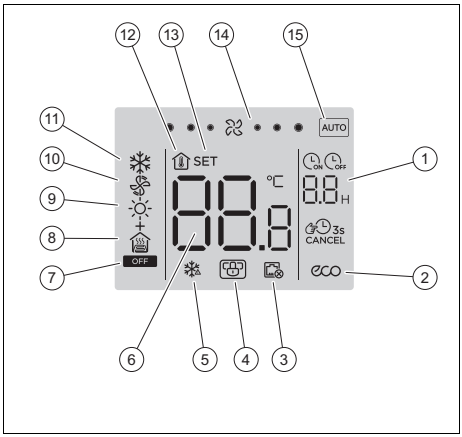
CE-merkinnällä osoitetaan, että tuote täyttää asianmukaisten direktiivien olennaiset vaatimukset vaatimustenmukaisuusvakuutuksen mukaisesti.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla tarkasteltavaksi valmistajalta.

4 Toiminta

4.1 Käyttörakenne

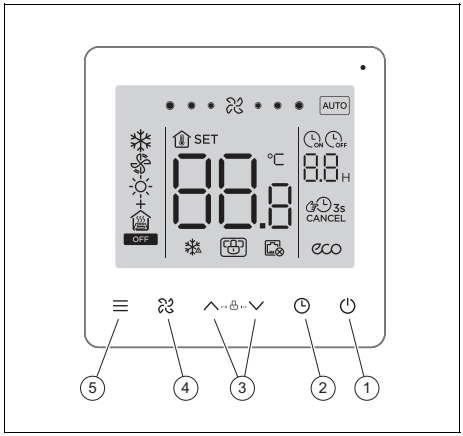
4.1.1 Näytön kuvaus



1 Ajastin
2 eco-tila
3 Vikanäyttö: ei Modbus-yhteyttä
4 Näppäinlukitus aktivoitu
5 Vikanäyttö: jäähdytyskäyttö
6 Lämpötilan näyttö
7 Puhallinkonvektori kytketty pois päältä
8 Sähköinen lisälämmitys*
9 Lämmityskäyttö
10 Puhallinkäyttö
11 Jäähdytyskäyttö
12 Ympäristön lämpötilan näyttö
13 Tila ei käytettävissä
14 Puhaltimen kierrosluku
15 Puhaltimen automaattinen kierrosluku

* Vain jos verkkoyhteys käytettävissä

4.2 Käyttökonsepti



1 Päälle/pois
2 Ajastimen asetuksen avaaminen
3 Näyttöarvon asetus (lämpötila, kellonaika ja ajastin)
4 Puhaltimen kierrosluvun määritys / eco-tilan aktivointi
5 Tilan valinta

Painike	Toiminta
⏻	Painikkeen avulla puhallinkonvektori kytketään päälle tai pois päältä.
🕒	Painikkeen avulla ajastin kytketään päälle- tai pois päältä.
∧ ∨	Painikkeiden avulla säädetään näytössä näkyvää tavoitelämpötilan, kellonajan tai ajastimen arvoa. Kumpaakin painiketta käytetään myös näppäinlukituksen käyttöönottoon ja käytöstäpoistoon.
⁂	Painikkeen avulla selataan puhaltimen kierroslukuja ja valitaan puhaltimen kierrosluku: – Automaattinen – Pieni kierrosluku – Vakiokierrosluku – Suuri kierrosluku Painiketta käytetään myös eco-tilan päälle- ja poiskytkentään

Painike	Toiminta
☰	Painikkeen avulla selataan tiloja ja valitaan tila: – Jäähdytys ❄ – Lämmitys ☼ – Puhallinkäyttö – Sähköinen lisälämmitys + – Lämmitys ☼ ja sähköinen lisälämmitys +

5 Käyttö- ja näyttötoiminnot

5.1 Päälle/pois

► Kytke säädin päälle painamalla ⏻.

5.2 Tilan valinta

1. Selaa painamalla useita kertoja ☰ ja valitse tila.
2. Tila näytetään näytössä järjestelmäkonfiguraation mukaan seuraavassa taulukossa näkyvässä järjestyksessä:

Järjestelmäkonfiguraatio	Tilojen järjestys
Kaksiputkijärjestelmän jäähdytyspiiri	▸ Jäähdytys ▸ Puhallinkäyttö
Kaksiputkijärjestelmän lämmitys- ja jäähdytyspiiri	▸ Jäähdytys ▸ Puhallinkäyttö ▸ Lämmitys
Kaksiputkijärjestelmän jäähdytyspiiri ja sähköinen lisälämmitys*	▸ Jäähdytys ▸ Puhallinkäyttö ▸ Sähköinen lisälämmitys
Kaksiputkijärjestelmän lämmityspiiri ja sähköinen lisälämmitys*	▸ Jäähdytys ▸ Puhallinkäyttö ▸ Sähköinen lisälämmitys ▸ Lämmitys ja sähköinen lisälämmitys
* Vain jos verkkoyhteys käytettävissä	

Järjestelmäkonfiguraatio	Tilojen järjestys
Kaksiputkijärjestelmän lämmitys- ja jäähdytyspiiri ja sähköinen lisälämmitys*	▸ Jäähdytys ▸ Puhallinkäyttö ▸ Lämmitys ▸ Sähköinen lisälämmitys ▸ Lämmitys ja sähköinen lisälämmitys
* Vain jos verkkoyhteys käytettävissä	

– Ammattilainen määrittää järjestelmäkonfiguraation säätimen käyttöönoton yhteydessä.

5.2.1 Jäähdytyskäytön valinta

1. Selaa painamalla useita kertoja ☰ ja valitse jäähdytyskäyttö.
   ◁ ❄ näytetään näytössä.
2. Aseta lämpötila painamalla ^ ja ˅.
3. Määritä puhaltimen kierrosluku. (→ sivu 59)

5.2.2 Lämmityskäytön valinta

1. Selaa painamalla useita kertoja ☰ ja valitse lämmityskäyttö.
   ◁ ☼ näytetään näytössä.
2. Aseta lämpötila painamalla ^ ja ˅.
3. Määritä puhaltimen kierrosluku. (→ sivu 59)

5.3 Puhaltimen kierrosluku

Puhaltimen kierrosluku voidaan säätää kaikissa tiloissa.

5.3.1 Puhaltimen kierrosluvun määritys

► Määritä puhaltimen kierrosluku painamalla ⁂.

– automaattinen kierrosluku: AUTO
– pieni kierrosluku:
– keskimääräinen kierrosluku:
– suuri kierrosluku:

5.4 Ohjelämpötila

Tavoitelämpötilaa voidaan säätää seuraavissa tiloissa:

– Jäähdytys
– Lämmitys
– Sähköinen lisälämmitys
– Lämmitys ja sähköinen lisälämmitys

Tavoitelämpötilan täytyy olla 17 °C ... 30 °C.

5.4.1 Tavoitelämpötila asetus

► Aseta tavoitelämpötila painamalla ja .
– Asetuksen säätöväli on 0,5 °C.

5.5 Käyttö eco-tilassa

eco-tilaa voidaan käyttää kaikissa käyttötiloissa energiaa säästävänä vaihtoehtona, joka mahdollistaa samalla miellyttävät ympäristöolosuhteet.

eco-tilassa käyttötilat mukautetaan seuraavasti:

Tila	Ohjelämpötila	Puhaltimen nopeus
Jäähdytys (eco-tila)	26 °C	pieni
Puhallinkäyttö (eco-tila)		pieni
Lämmitys (eco-tila)	18 °C	pieni
Sähköinen lisälämmitys (eco-tila)	18 °C	pieni
Lämmitys ja sähköinen lisälämmitys (eco-tila)	18 °C	pieni

5.5.1 eco-tilan kytkeminen päälle

► Kytke eco-tila päälle painamalla yli 2 sekuntia.
◁ näytetään näytössä.

5.6 Ajastin

5.6.1 Aikaohjatun päällekytkennän asetus

Edellytys: Puhallinkonvektori on kytkettävä pois päältä.

► Paina ja aseta aika, jonka jälkeen puhallinkonvektori kytketään päälle.
► Aseta aika päällekytkentään painamalla ja .
– Asetuksen säätöväli on 0,5 tuntia.
► Vahvista asetus painamalla tai odota, kunnes näyttö sammuu.
◁ Puhallinkonvektori kytketään automaattisesti päälle, kun asetettu aika on kulunut.

5.6.2 Aikaohjatun poiskytkennän asetus

Edellytys: Puhallinkonvektorin täytyy olla kytkettynä päälle.

► Paina ja aseta aika, jonka jälkeen puhallinkonvektori kytketään pois päältä.
► Aseta aika poiskytkentään painamalla ja .
– Asetuksen säätöväli on 0,5 tuntia.
► Vahvista asetus painamalla tai odota, kunnes näyttö sammuu.
◁ Puhallinkonvektori kytketään automaattisesti pois päältä, kun asetettu aika on kulunut.

5.6.3 Ajastimen kytkeminen pois päältä

1. Kytke päälle- ja poiskytkennän ajastin pois päältä painamalla ⏲ yli 3 sekuntia.
   ◁ ⏲ 3s CANCEL näytetään näytössä.
2. Vaihtoehtoisesti voit kytkeä päälle- ja poiskytkennän ajastimeen pois päältä asettamalla sen arvoksi 0,0 tuntia.

5.7 Painikkeiden lukitus ja lukituksen poisto

1. Ota näppäinlukitus käyttöön painamalla samanaikaisesti ∧ ja ∨ yli 1,5 sekuntia.
   ◁ 🔒 ilmestyy näyttöön.
   ◁ Painiketta painettaessa 🔒 vilkkuu
2. Poista näppäinlukitus käytöstä painamalla uudelleen samanaikaisesti ∧ ja ∨ yli 1,5 sekuntia.
   ◁ 🔒 häviää näytöstä.

6 Vianpoisto

6.1 Häiriöiden tunnistus ja korjaaminen

► Noudata lämpötila-asetusalueella näytettävän vikailmoituksen **E1** yhteydessä liitteenä olevan taulukon ohjeita. (→ sivu 63)

► Noudata vikailmoituksen ⚠ yhteydessä liitteenä olevan taulukon ohjeita. (→ sivu 63)

► Noudata vikailmoituksen ❄⚠ yhteydessä liitteenä olevan taulukon ohjeita. (→ sivu 63)

► Jos tuote ei toimi moitteettomasti, ota yhteyttä ammattilaiseen.

7 Huolto

7.1 Tuotteen hoito

► Puhdista verhous kostealla liinalla ja pienellä määrällä liuotinaineetonta saippuaa.

► Älä käytä suihkeita, hankausaineita, huuhteluaineita, liuotinaine- tai klooripitoisia puhdistusaineita.

8 Käytöstäpoisto

8.1 Tuotteen tilapäinen käytöstäpoisto

► Paina ⏻.
   ◁ OFF näytetään näytössä jatkuvasti.

8.2 Tuotteen poistaminen käytöstä lopullisesti

► Anna ammattilaisen huolehtia tuotteen lopullisesta käytöstäpoistosta. Ota yhteyttä valtuutettuun ammattilaiseen.

9 Kierrätys ja hävittäminen

Pakkauksen hävittäminen

► Anna pakkaus hävitettäväksi ammattihenkilölle, joka on asentanut tuotteen.

Tuotteen hävittäminen



Jos tuote on merkitty tällä merkillä:

► Älä hävitä tuotetta tällöin talousjätteen mukana.

► Vie tuote sen sijaan sähkö- ja elektroniikkaromun keräyspisteeseen.

Henkilötietojen poistaminen

Asiattomat kolmannet osapuolet saattavat käyttää henkilötietoja väärin.

Jos tuote sisältää henkilötietoja:

► Varmista, ennen hävittämistä, ettei tuotteessa ole näkyvillä eikä tuote sisällä

mitään henkilötietoja (esimerkiksi online-kirjautumistiedot jne.).

10 Takuu ja asiakaspalvelu

10.1 Takuu

Lisätietoja valmistajan takuusta saat ottamalla yhteyden taustapuolella tai liitteessä ilmoitettuun osoitteeseen.

10.2 Asiakaspalvelu

Asiakaspalvelumme yhteystiedot löytyvät liitteestä, takapuolelta tai verkkosivustoltamme.

Liite

A Häiriöiden ja vikojen korjaaminen

A.1 Vikojen korjaaminen

Ilmoitus	mahdollinen syy	Toimenpide
E1 Lämpötila-anturi on viallinen	Säädin on viallinen.	▸ Tarkastuta säädin ammattilaisella. Vaurioitunut säädin on vaihdettava.
	Säädin on auringonpaisteessa. Säätimen mittaama lämpötila on liian korkea, minkä vuoksi se kytketään vikatilaan.	▸ Varmista, että säädin ei sijaitse suorassa auringonpaisteessa.
Modbus-yhteysvirhe	Modbus-yhteys keskeytyi.	▸ Tarkastuta verkkoyhteys ammattilaisella.
	Modbus-yhteys konfiguroitiin väärin.	▸ Tarkastuta verkkoyhteyden konfiguraatio ammattilaisella.
Jäähdytyskäytön vika	Säädin on viallinen.	▸ Tarkastuta säädin ammattilaisella. Vaurioitunut säädin on vaihdettava.

Notice d’emploi

Sommaire

1 Sécurité 65
1.1 Utilisation conforme 65
1.2 Consignes de sécurité générales 66
2 Remarques relatives à la documentation 67
2.1 Respect des documents complémentaires applicables 67
2.2 Conservation des documents 67
2.3 Validité de la notice 67
3 Description du produit 67
3.1 Structure du produit 67
3.2 Fonction principale 67
3.3 Plaque signalétique 67
3.4 Marquage CE 68
4 Fonctionnement 68
4.1 Structure de commande 68
4.2 Concept d'utilisation 68
5 Fonctions de commande et d’affichage 69
5.1 Marche/arrêt 69
5.2 Sélection du mode de fonctionnement 69
5.3 Vitesse du ventilateur 70
5.4 Température de consigne 70
5.5 Fonctionnement en mode éco 70
5.6 Minuterie 71
5.7 Verrouillage et déverrouillage des touches 71
6 Dépannage 71
6.1 Identification et élimination des dérangements 71
7 Entretien 72
7.1 Entretien du produit 72
8 Mise hors service 72
8.1 Mise hors service provisoire du produit 72
8.2 Mise hors service définitive du produit 72
9 Recyclage et mise au rebut 72
10 Garantie et service après-vente 72
10.1 Garantie 72
10.2 Service client 72
Annexe 73
A Correction des erreurs et dysfonctionnements 73
A.1 Élimination des défauts 73

1 Sécurité

1.1 Utilisation conforme

Toute utilisation incorrecte ou non conforme risque d'endommager le produit et d'autres biens matériels.

Ce produit est un régulateur qui sert à piloter une installation de chauffage et de rafraîchissement avec ventilo-convecteur en fonction de la température ambiante, selon une programmation horaire.

Ce produit a été spécialement prévu pour réguler une installation de chauffage et de rafraîchissement comportant un ventilo-convecteur et éventuellement d'autres générateurs de chaleur électriques du même fabricant via une interface Modbus.

Le régulateur d'ambiance régule les éléments suivants, en fonction de la configuration du système :

– Rafraîchissement
– Fonctionnement du ventilo-convecteur
– Chauffage

L'utilisation conforme du produit suppose :

– le respect des notices d'utilisation fournies avec le produit ainsi que les autres composants de l'installation
– le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant du produit ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.2 Consignes de sécurité générales

1.2.1 Danger en cas d'erreur de manipulation

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- ▸ Lisez soigneusement la présente notice et l’ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.
- ▸ N'exécutez que les tâches pour lesquelles la présente notice d'utilisation fournit des instructions.

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

► Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation qui accompagnent les composants de l'installation.

2.2 Conservation des documents

► Conservez soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

2.3 Validité de la notice

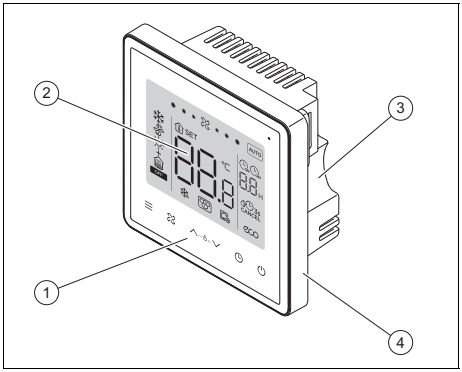
Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

Produit - référence d'article

VA 2-WC D	0010045959

3 Description du produit

3.1 Structure du produit



1 Interface utilisateur
2 Écran
3 Façade
4 Protection arrière

3.2 Fonction principale

Le régulateur pilote l'installation de chauffage et le rafraîchissement.

Il n'y a pas de changement automatique de mode de fonctionnement.

3.2.1 Chauffage

Le capteur de température ambiante mesure la température dans la pièce. Si la température ambiante est inférieure à la température souhaitée alors le régulateur active le chauffage.

Le ventilo convecteur fonctionnant en mode chauffage réchauffe la température dans la pièce où il est installé.

3.2.2 Rafraîchissement

Le capteur de température ambiante mesure la température dans la pièce. Si la température ambiante est supérieure à la température souhaitée alors le régulateur active le rafraîchissement.

Le ventilo convecteur fonctionnant en mode rafraîchissement rafraîchit la température dans la pièce où il est installé.

3.3 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve à l'arrière du produit et n'est plus accessible une fois que ce dernier a été monté sur un mur.

Les informations qui figurent sur la plaque signalétique sont les suivantes :

Mentions figurant sur la plaque signalétique	Signification
V	Tension d'alimentation
A	Intensité nominale

3.4 Marquage CE

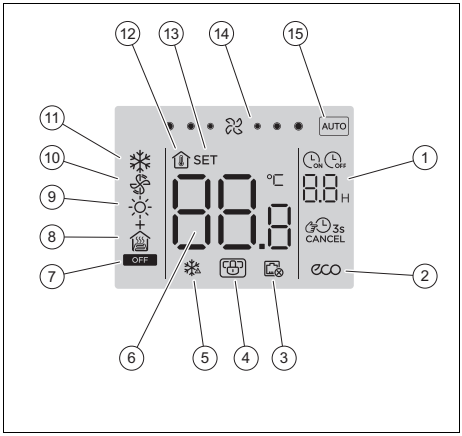
Le marquage CE atteste que les produits sont conformes aux exigences élémentaires des directives applicables, conformément à la déclaration de conformité.

La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

4 Fonctionnement

4.1 Structure de commande

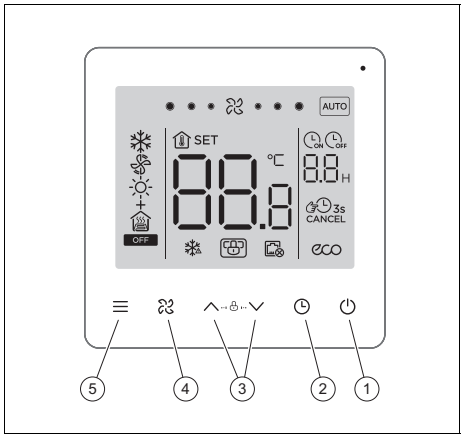
4.1.1 Description de l'écran



1 Minuterie
2 Mode éco
3 Affichage de défaut : pas de connexion Modbus
4 Verrouillage des touches activé
5 Affichage de défaut : mode rafraîchissement
6 Indicateur de température
7 Ventilo-convecteur hors tension
8 Chauffage d'appoint électrique*
9 Mode chauffage
10 Mode ventilateur
11 Mode rafraîchissement
12 Affichage de la température ambiante
13 Mode non disponible
14 Vitesse du ventilateur
15 Régime automatique du ventilateur

* Disponible uniquement en présence d'une connexion réseau

4.2 Concept d'utilisation



1 Marche/arrêt
2 Ouverture des réglages du programmateur
3 Réglage de la valeur affichée (température, horloge et programmateur)
4 Réglage du régime du ventilateur/activation du mode éco
5 Sélection du mode de fonctionnement

Touche	Fonctionnement
⏻	La touche est utilisée pour mettre le ventilo convecteur en marche ou à l'arrêt.
🕒	La touche sert à allumer ou éteindre le programmateur.
∧ ∨	Les touches servent à ajuster la valeur affichée lors du réglage de la température de consigne, de l'horloge ou du programmateur. Ces deux touches sont aussi utilisées pour activer ou désactiver le verrouillage des touches.

Touche	Fonctionnement
	La touche est utilisée pour faire défiler et sélectionner la vitesse du ventilateur : – automatique – basse – Régime standard – haute La touche sert également à activer et désactiver le mode éco.
	La touche est utilisée pour faire défiler et sélectionner le mode de fonctionnement : – Rafraîchissement – Chauffage – Fonctionnement du ventilateur – Chauffage d'appoint électrique – Chauffage et chauffage d'appoint électrique

5 Fonctions de commande et d'affichage

5.1 Marche/arrêt

► Appuyez sur la touche pour mettre le régulateur sous tension.

5.2 Sélection du mode de fonctionnement

1. Appuyez sur la touche autant de fois que nécessaire pour faire défiler les options et sélectionner le mode de fonctionnement.
2. Les modes de fonctionnement défilent à l'écran dans l'ordre suivant, qui est fonction de la configuration du système et figure dans le tableau ci-dessous :

Configuration de l'installation	Ordre des modes de fonctionnement
Système bitube, circuit rafraîchissement	▸ Rafraîchissement ▸ Mode ventilateur
Système bitube, circuit chauffage et circuit rafraîchissement	▸ Rafraîchissement ▸ Mode ventilateur ▸ Chauffage
Système bitube, circuit rafraîchissement avec chauffage d'appoint électrique*	▸ Rafraîchissement ▸ Mode ventilateur ▸ Chauffage d'appoint électrique
Système bitube, circuit chauffage avec chauffage d'appoint électrique*	▸ Rafraîchissement ▸ Mode ventilateur ▸ Chauffage d'appoint électrique ▸ Chauffage et chauffage d'appoint électrique
Système bitube, circuit chauffage et circuit rafraîchissement avec chauffage d'appoint électrique*	▸ Rafraîchissement ▸ Mode ventilateur ▸ Chauffage ▸ Chauffage d'appoint électrique ▸ Chauffage et chauffage d'appoint électrique
* Disponible uniquement en présence d'une connexion réseau	

– La configuration du système est paramétrée par le professionnel qualifié lors de la mise en fonctionnement du régulateur.

5.2.1 Sélection du mode rafraîchissement

1. Appuyez sur la touche autant de fois que nécessaire pour faire défiler les différentes options et sélectionner le mode rafraîchissement.
   ◁ s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur les touches et pour régler la température.
3. Réglez la vitesse du ventilateur.
(→ page 70)

5.2.2 Sélection du mode chauffage

1. Appuyez sur la touche ☰ autant de fois que nécessaire pour faire défiler les options et sélectionner le mode chauffage.
   ◁ ☼ s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur les touches ∧ et ∨ pour régler la température.
3. Réglez la vitesse du ventilateur. (→ page 70)

5.3 Vitesse du ventilateur

Le régime du ventilateur peut être réglé dans tous les modes de fonctionnement.

5.3.1 Réglage de la vitesse du ventilateur

► Appuyez sur la touche ⁂ pour régler le régime du ventilateur.
   – Régime automatique : AUTO
   – Bas régime : • ⁂ •
   – Moyen régime : • • ⁂ • •
   – Haut régime : • • • ⁂ • • •

5.4 Température de consigne

Le réglage de la température de consigne est possible dans les modes de fonctionnement suivants :

– Rafraîchissement
– Chauffage
– Chauffage d'appoint électrique
– Chauffage et chauffage d'appoint électrique

La température de consigne doit-être comprise entre 17°C et 30°C.

5.4.1 Réglage de la température de consigne

► Appuyez sur les touches ∧ et ∨ pour régler la température de consigne.
   – Le réglage s'effectue par incréments de 0,5 °C.

5.5 Fonctionnement en mode éco

Le mode éco permet d'effectuer des économies d'énergie dans tous les modes de fonctionnement tout en garantissant un environnement confortable.

Les ajustements effectués en mode éco sont les suivants, en fonction des modes de fonctionnement :

Mode de fonctionnement	Température de consigne	Vitesse du ventilateur
Rafraîchissement (mode éco)	26 °C	Basse
Fonctionnement du ventilateur (mode éco)		Basse
Chauffage (mode éco)	18 °C	Basse
Chauffage d'appoint électrique (mode éco)	18 °C	Basse
Chauffage et chauffage d'appoint électrique (mode éco)	18 °C	Basse

5.5.1 Activation du mode éco

► Appuyez sur ⁂ pendant plus de 2 secondes pour activer le mode éco.
   ◁ eco s'affiche à l'écran.

5.6 Minuterie

5.6.1 Réglage de la mise en marche par temporisation

Condition: Le ventilo convecteur doit-être à l'arrêt.

- ► Appuyez sur ⏲ pour régler l'intervalle de temps à l'issue duquel il faut mettre le ventilo-convecteur sous tension.
- ► Appuyez sur les touches ∧ et ∨ pour régler l'intervalle de temps avant la mise en marche.
  - – Le réglage s'effectue par incréments de 0,5 heure.
- ► Appuyez sur ⏲ pour valider le réglage ou attendez que l'écran s'éteigne.
  - ◁ Le ventilo-convecteur s'allume automatiquement à l'issue de l'intervalle de temps paramétré.

5.6.2 Réglage de l'arrêt par temporisation

Condition: Le ventilo-convecteur doit être sous tension.

- ► Appuyez sur ⏲ pour régler l'intervalle de temps à l'issue duquel il faut mettre le ventilo-convecteur hors tension.
- ► Appuyez sur les touches ∧ et ∨ pour régler l'intervalle de temps avant l'arrêt.
  - – Le réglage s'effectue par incréments de 0,5 heure.
- ► Appuyez sur ⏲ pour valider le réglage ou attendez que l'écran s'éteigne.
  - ◁ Le ventilo-convecteur s'éteint automatiquement à l'issue de l'intervalle de temps paramétré.

5.6.3 Arrêt du programmateur

1. Appuyez sur ⏲ pendant plus de 3 secondes pour éteindre le programmateur de mise sous/hors tension.
   - ◁ 3s CANCEL s'affiche à l'écran.
2. Vous pouvez aussi régler le programmateur de mise sous/hors tension sur 0,0 heure pour le neutraliser.

5.7 Verrouillage et déverrouillage des touches

1. Appuyez simultanément sur ∧ et ∨ pendant plus de 1,5 seconde pour activer le verrouillage des touches.
   - ◁ 🔒 s'affiche à l'écran.
   - ◁ Quand on appuie sur une touche, 🔒 se met à clignoter
2. Rappuyez simultanément sur ∧ et ∨ pendant plus de 1,5 seconde pour désactiver le verrouillage des touches.
   - ◁ 🔒 disparaît de l'écran.

6 Dépannage

6.1 Identification et élimination des dérangements

- ► Si le message d'erreur **E1** s'affiche lors du réglage de température, reportez-vous aux consignes du tableau en annexe. (→ page 73)
- ► Si le message d'erreur ⚙ s'affiche, suivez les consignes du tableau en annexe. (→ page 73)
- ► Si le message d'erreur ❄ s'affiche, suivez les consignes du tableau en annexe. (→ page 73)
- ► Si le produit ne fonctionne pas correctement, adressez-vous à un installateur spécialisé.

7 Entretien

7.1 Entretien du produit

- ► Nettoyez l'habillage avec un chiffon humecté d'eau savonneuse.
- ► N'utilisez pas d'aérosol, de produit abrasif, de produit vaisselle, de détergent solvanté ou chloré.

8 Mise hors service

8.1 Mise hors service provisoire du produit

- ► Appuyez sur la touche ⏻.
  - ◁ OFF reste affiché à l'écran.

8.2 Mise hors service définitive du produit

- ► Confiez la mise hors service définitive du produit à un installateur spécialisé. Veuillez contacter un professionnel qualifié autorisé.

9 Recyclage et mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

- ► Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.

Mise au rebut de l'appareil



Si le produit porte ce symbole :

- ► Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
- ► Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.

Suppression des données à caractère personnel

Les données à caractère personnel risquent d'être utilisées à mauvais escient par des tiers.

Si le produit renferme des données à caractère personnel :

- ► Vérifiez qu'il n'y a pas de données à caractère personnel sur le produit ou à l'intérieur du produit (par ex. identifiants de connexion) avant de procéder à sa mise au rebut.

10 Garantie et service après-vente

10.1 Garantie

Pour obtenir des informations concernant la garantie constructeur, reportez-vous aux coordonnées indiquées au verso ou en annexe.

10.2 Service client

Les coordonnées de notre service client figurent en annexe, au dos ou sur notre site Internet.

Annexe
A Correction des erreurs et dysfonctionnements

A.1 Élimination des défauts

Message	Cause possible	Action corrective
E1 Capteur de température défectueux	Le régulateur est défectueux.	▸ Faites contrôler le régulateur par un professionnel qualifié qui le remplacera s'il est endommagé.
	Le régulateur est exposé aux rayons du soleil. Il mesure une température bien trop importante et passe en mode défaut.	▸ Vérifiez que le régulateur n'est pas exposé directement aux rayons du soleil.
 Défaut de la connexion Modbus	La connexion Modbus s'est interrompue.	▸ Faites contrôler la connexion réseau par un professionnel qualifié.
	La connexion Modbus a été mal configurée.	▸ Faites contrôler la configuration de la connexion réseau par un professionnel qualifié.
 Défaut en mode rafraîchissement	Le régulateur est défectueux.	▸ Faites contrôler le régulateur par un professionnel qualifié qui le remplacera s'il est endommagé.

Upute za korištenje

Sadržaj

1 Sigurnost 75
1.1 Namjenska uporaba 75
1.2 Općeniti sigurnosni zahtjevi 75
2 Napomene o dokumentaciji 77
2.1 Poštivanje važeće dokumentacije 77
2.2 Čuvanje dokumentacije 77
2.3 Područje važenja uputa 77
3 Opis proizvoda 77
3.1 Struktura proizvoda 77
3.2 Glavna funkcija 77
3.3 Tipska pločica 77
3.4 CE oznaka 77
4 Funkcija 78
4.1 Struktura posluživanja 78
4.2 Koncept rukovanja 78
5 Funkcije za rukovanje i prikazivanje 79
5.1 Uklj/isklj 79
5.2 Odabir načina rada 79
5.3 Broj okretaja ventilokonvektora 79
5.4 Zadana temperatura 80
5.5 Radu u eco načinu rada 80
5.6 Vremenska sklopka 80
5.7 Blokada i deblokada tipki 81
6 Uklanjanje smetnji 81
6.1 Prepoznavanje i uklanjanje smetnji 81
7 Njega 81
7.1 Čišćenje proizvoda 81
8 Stavljanje izvan pogona 81
8.1 Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona 81
8.2 Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno 81
9 Recikliranje i zbrinjavanje otpada 81
10 Jamstvo i servisna služba za korisnike 82
10.1 Jamstvo 82
10.2 Servisna služba za korisnike 82
Dodatak 83
A Uklanjanje smetnji i grešaka 83
A.1 Otklanjanje greške 83

1 Sigurnost

1.1 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Kod ovog proizvoda radi se o regulatoru koji služi za upravljanje sustavom za hlađenje i grijanje s ventilokonvektorom ovisno o temperaturi prostorije i sukladno vremenskom sklopu s mogućnošću programiranja.

Proizvod je predviđen za reguliranje sustava za hlađenje i grijanje s ventilokonvektorom i mogućim drugim električnim generatorom topline istog proizvođača s Modbus sučeljem.

Regulator sobne temperature regulira ovisno o instaliranom sustavu:

– Hlađenje
– Funkcija ventilokonvektora
– Grijanje

U namjensku uporabu ubraja se:

– pridržavanje priloženih uputa za uporabu proizvoda te svih drugih komponenata postrojenja
– poštivanje svih uvjeta za inspekciju i servisiranje navedenih u uputama.

Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca od 8 godine starosti i više, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno sa nedovoljnim znanjem i iskustvom samo ako se nadziru ili ako su upućene u sigurnu upotrebu proizvoda, kao i ako razumiju opasnosti koje rezultiraju iz toga. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i radove održavanja za koja je zadužen korisnik ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

1.2 Općeniti sigurnosni zahtjevi

1.2.1 Opasnost zbog pogrešnog rukovanja

Pogrešnim rukovanjem možete ugroziti sebe i druge te prouzročiti materijalnu štetu.

▸ Pročitajte pozorno ove upute i sve važeće dokumente, posebno poglavlje "Sigurnost" i upozoravajuće napomene.

- Provedite one aktivnosti koje su navedene u priloženim uputama za korištenju.

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

► Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu koje su priložene uz komponente sustava.

2.2 Čuvanje dokumentacije

► Sačuvajte ove upute za rukovanje, kao i svu važeću dokumentaciju kako biste ih mogli koristiti i dalje.

2.3 Područje važenja uputa

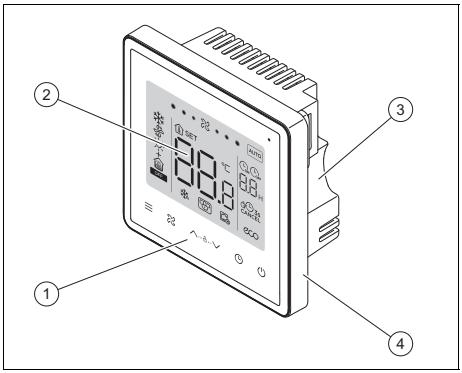
Ove upute vrijede isključivo za:

Broj artikla proizvoda

VA 2-WC D	0010045959

3 Opis proizvoda

3.1 Struktura proizvoda



1	Sučelje za korisnika	3	Upravljačka ploča
2	Displej	4	Stražnji pokrov

3.2 Glavna funkcija

Regulator upravlja sustavom grijanja i hlađenjem.

Ne odvija se automatska promjena načina rada.

3.2.1 Grijanje

Osjetnik sobne temperature mjeri temperaturu prostorije. Ako je temperatura prostorije niža od željene temperature, regulator aktivira grijanje.

Prilikom rada grijanja ventilokonvektor povećava temperaturu prostorije u kojoj je instaliran.

3.2.2 Hlađenje

Osjetnik sobne temperature mjeri temperaturu prostorije. Ako je temperatura prostorije viša od željene temperature, regulator aktivira hlađenje.

Prilikom rada hlađenja ventilokonvektor snižava temperaturu prostorije u kojoj je instaliran.

3.3 Tipska pločica

Tipska pločica nalazi se na stražnjoj strani proizvoda i nakon montaže na zid više nije dostupna.

Na tipskoj pločici nalaze sljedeći podaci:

Podatak na tipskoj pločici	Značenje
V	Pogonski napon
A	Nazivna struja

3.4 CE oznaka

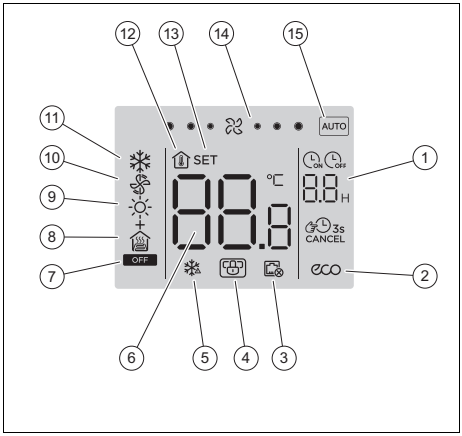
CE oznakom se dokazuje da proizvodi sukladno izjavi o sukladnosti ispunjavaju osnovne zahtjeve odgovarajućih direktiva.

Uvid u izjavu o sukladnosti moguće je dobiti kod proizvođača.

4 Funkcija

4.1 Struktura posluživanja

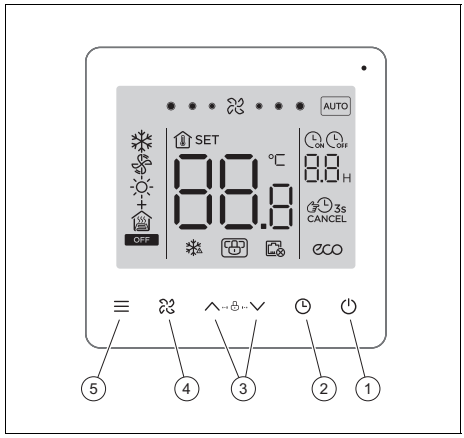
4.1.1 Opis zaslona



1 Vremenska sklopka
2 Eco mod
3 Prikaz greške: nema Modbus veze
4 Blokada tipki aktivirana
5 Prikaz greške: način rada
6 Prikaz temperature
7 Isključivanje ventilokonvektora
8 Električno dodatno grijanje*
9 Pogon grijanja
10 Rad ventilatora
11 Pogon hlađenja
12 Prikaz temperature okoline
13 Ne postoji način rada
14 Broj okretaja ventilatora
15 Automatski broj okretaja ventilatora

* raspoloživo samo kod mrežne veze

4.2 Koncept rukovanja



1 Uklj/isklj
2 Otvaranje postavke vremenske sklopke
3 Podešavanje prikazane vrijednosti (temperatura, vrijeme i vremenska sklopka)
4 Podešavanje broja okretaja ventilatora / aktiviranje eco načina rada
5 Odabir načina rada

Tipka	Funkcija
⏻	Tipka se koristi za uključivanje i isključivanje ventilokonvektora.
🕒	Tipka se koristi za uključivanje ili isključivanje vremenske sklopke.
∧ ∨	Tipke se koriste za podešavanje vrijednosti prikazane prilikom postavke zadane temperature, vremena ili vremenske sklopke. Obije tipke također se koriste za uključivanje i isključivanje blokade tipki.
	Tipka se koristi za prospajanje i odabir broja okretaja ventilatora: – automatski – nizak broj okretaja – Standardni broj okretaja – visok broj okretaja Tipka se također koristi za uključivanje i isključivanje eco načina rada

Tipka	Funkcija
☰	Tipka se koristi za prospajanje i odabir načina rad: – Hlađenje ❄ – Grijanje ☼ – Rad ventilatora – Električno dodatno grijanje – Grijanje ☼ i električno dodatno grijanje

5 Funkcije za rukovanje i prikazivanje

5.1 Uklj/isklj

► Pritisnite ⏻ za uključivanje regulatora.

5.2 Odabir načina rada

1. Za prospajanje pritisnite nekoliko puta ☰ i odaberite način rada.
2. Način rada prikazuje se na displeju ovisno o konfiguraciji sustava redoslijedom prikazanom u sljedećoj tablici:

Konfiguracija sustava	Redoslijed načina rada
Sustav kruga hlađenja s dvije cijevi	▸ Hlađenje ▸ Rad ventilatora
Sustav kruga grijanja i hlađenja s dvije cijevi	▸ Hlađenje ▸ Rad ventilatora ▸ Grijanje
Sustav kruga hlađenja s električnim dodatnim grijanjem s dvije cijevi*	▸ Hlađenje ▸ Rad ventilatora ▸ Električno dodatno grijanje
Sustav kruga grijanja s električnim dodatnim grijanjem s dvije cijevi*	▸ Hlađenje ▸ Rad ventilatora ▸ Električno dodatno grijanje ▸ Grijanje i električno dodatno grijanje
Sustav kruga grijanje i hlađenja s električnim dodatnim grijanjem s dvije cijevi*	▸ Hlađenje ▸ Rad ventilatora ▸ Grijanje ▸ Električno dodatno grijanje ▸ Grijanje i električno dodatno grijanje

* raspoloživo samo kod mrežne veze

– Konfiguraciji sustava podešava ovlašteni serviser prilikom puštanja u rad regulatora.

5.2.1 Odabir pogona hlađenja

1. Pritisnite prospajanje nekoliko puta ☰ i odaberite rad hlađenja.
   ◁ ❄ se prikazuje na zaslonu.
2. Pritisnite ∧ i ∨ za podešavanje temperature.
3. Podesite broj okretaja ventilatora. (→ stranica 79)

5.2.2 Odabir pogona grijanja

1. Pritisnite prospajanje nekoliko puta ☰ i odaberite rad grijanja.
   ◁ ☼ se prikazuje na zaslonu.
2. Pritisnite ∧ i ∨ za podešavanje temperature.
3. Podesite broj okretaja ventilatora. (→ stranica 79)

5.3 Broj okretaja ventilokonvektora

Broj okretaja ventilatora može se podesiti u svim načinima rada.

5.3.1 Podešavanje broja okretaja ventilatora

► Pritisnite ⟲ kako bi podesili broj okretaja ventilatora.

– automatski broj okretaja: AUTO
– nizak broj okretaja:
– srednji broj okretaja:
– visoki broj okretaja:

5.4 Zadana temperatura

Zadana temperatura može se podesiti u sljedećim načinima rada:

– Hlađenje
– Grijanje
– Električno dodatno grijanje
– Grijanje i električno dodatno grijanje

Zadana temperatura mora biti između 17 °C i 30 °C.

5.4.1 Podešavanje zadane temperature

► Pritisnite ∧ i ∨ za podešavanje zadane temperature.
  – Postavka slijedi u koracima od 0,5 °C.

5.5 Radu u eco načinu rada

Eco način rada u svim načinima rada služi kao alternativa koja štedi energiju s istovremenim postizanjem komfornih uvjeta okoliša.

U eco načinu rada načini su rad prilagođeni na sljedeći način:

Način rada	Zadana temperatura	Brzina ventilatora
Hlađenje (eco način rada)	26 °C	nisko
Rad ventilatora (eco način rada)		nisko
Grijanje (eco način rada)	18 °C	nisko
Električno dodatno grijanje (eco način rada)	18 °C	nisko
Grijanje i električno dodatno grijanje (eco način rada)	18 °C	nisko

5.5.1 Uključivanje eco načina rada

► Pritisnite dulje od 2 sekunde za uključivanje eco načina rada.
  ◁ eco se prikazuje na zaslonu.

5.6 Vremenska sklopka

5.6.1 Podešavanje vremenski upravljanog uključivanja

Uvjet: Ventilokonvektor mora biti isključen.

► Pritisnite za podešavanje perioda nakon kojeg se uključuje ventilokonvektor.
► Pritisnite ∧ i ∨ za podešavanje perioda do isključivanja.
  – Postavka slijedi u koracima od 0,5 sati.
► Pritisnite za potvrdu postavke ili pričekajte dok se displej ne isključi.
  ◁ Ventilokonvektor se nakon podešenog vremena automatski uključuje.

5.6.2 Podešavanje vremenski upravljanog isključivanja

Uvjet: Ventilokonvektor mora biti uključen.

► Pritisnite za podešavanje perioda nakon kojeg se isključuje ventilokonvektor.
► Pritisnite ∧ i ∨ za podešavanje perioda do isključivanja.
  – Postavka slijedi u koracima od 0,5 sati.
► Pritisnite za potvrdu postavke ili pričekajte dok se displej ne isključi.
  ◁ Ventilokonvektor se nakon podešenog vremena automatski isključuje.

5.6.3 Isključivanje vremenske sklopke

1. Pritisnite ⏲ dulje od 3 sekunde za isključivanje uključivanja i isključivanja vremenske sklopke.
   ◁ ⏲3s CANCEL se prikazuje na zaslonu.
2. Ili podesite vremensku sklopku za uključivanje i isključivanje na po 0,0 sati za isključivanje uključivanja i isključivanja.

5.7 Blokada i deblokada tipki

1. Istovremeno pritisnite ∧ i ∨ dulje od 1,5 sekunde za uključivanje blokade tipki.
   ◁ 🔒 se pojavljuje na displeju.
   ◁ Ako je tipka pritisnuta treperi 🔒
2. Ponovno istovremeno pritisnite ∧ i ∨ dulje od 1,5 sekundi za isključivanje blokade tipki.
   ◁ 🔒 se gasi na displeju.

6 Uklanjanje smetnji

6.1 Prepoznavanje i uklanjanje smetnji

- ► Kod prikaza dojave grešaka **E1** u području postavke temperature slijedite upute u tablici u prilogu. (→ stranica 83)
- ► Kod prikaza dojave grešaka 🔥 slijedite upute u tablici u prilogu. (→ stranica 83)
- ► Kod prikaza dojave grešaka ❄ slijedite upute u tablici u prilogu. (→ stranica 83)
- ► Ako proizvod ne radi besprijekorno, onda se obratite ovlaštenom serviseru.

7 Njega

7.1 Čišćenje proizvoda

- ► Oplatu čistite vlažnom krpom natopljenom u otopini vode s malo deterdženta koji ne sadrži otapala.
- ► Nemojte koristiti raspršivače, sredstva za ribanje, sredstva za pranje posuđa ili sredstva za čišćenje koja sadrže otapala ili klor.

8 Stavljanje izvan pogona

8.1 Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona

- ► Pritisnite ⏻.
  ◁ OFF se prikazuje na displeju.

8.2 Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno

- ► Neka ovlašteni serviser za stalno stavi proizvod izvan pogona. Obratite se ovlaštenom serviseru.

9 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

Zbrinjavanje ambalaže

- ► Zbrinjavanje ambalaže prepustite stručnom instalateru koji je instalirao uređaj.

Zbrinjavanje proizvoda



Ako je proizvod obilježen sljedećom oznakom:

- ► U tom slučaju nemojte odlagati proizvod u kućni otpad.
- ► Umjesto toga predajte proizvod na mjestu za skupljanje električnih i elektroničkih starih uređaja.

Područje važenja: Hrvatska

Napomene o zakonu o održivom gospodarenju otpadom i uredbi o starim električnim i elektroničkim uređajima možete pronaći na Vaillantovoj internetskoj stranici www.vaillant.hr.

Brisanje osobnih podataka

Osobne podatke mogu zlouporabiti neovlaštene treće osobe.

Ako proizvod sadrži osobne podatke:

- ▶ Prije zbrinjavanja proizvoda provjerite nalaze li se na ili u proizvodu osobni podaci (npr. podaci za online prijavu).

10 Jamstvo i servisna služba za korisnike

10.1 Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj na stražnjoj strani ili u prilogu.

10.2 Servisna služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike pronaći ćete u prilogu, na stražnjoj strani ili na našoj internetskoj stranici.

Dodatak
A Uklanjanje smetnji i grešaka

A.1 Otklanjanje greške

Dojava	Mogući uzrok	Mjera
E1 Osjetnik temperature u kvaru	Regulator je neispravan.	▸ Ovlašteni serviser treba provjeriti regulator i ukloniti oštećenje.
	Regulator je izložen solarnom zračenju. Mjeri previsoku temperaturu i uključuje u mod smetnji.	▸ Uvjerite se da regulator nije izložen direktnom solarnom zračenju.
 Greška u Modbus vezi	Modbus veza je prekinuta.	▸ Neka ovlašteni serviser provjeri povezivanje s mrežom.
	Modbus veza je pogrešno konfigurirana.	▸ Ovlašteni serviser treba provjeriti vezu mreže.
 Greška u radu hlađenja	Regulator je neispravan.	▸ Ovlašteni serviser treba provjeriti regulator i ukloniti oštećenje.

Kezelési útmutató

Tartalom

1 Biztonság 85
1.1 Rendeltetésszerű használat 85
1.2 Általános biztonsági utasítások 86
2 Megjegyzések a dokumentációhoz 87
2.1 Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat 87
2.2 A dokumentumok megőrzése 87
2.3 Az útmutató érvényessége 87
3 A termék leírása 87
3.1 A termék felépítése 87
3.2 Fő funkció 87
3.3 Adattábla 87
3.4 CE-jelölés 87
4 Funkció 88
4.1 Kezelési struktúra 88
4.2 Kezelési koncepció 88
5 Kezelő- és kijelzőfunkciók 89
5.1 Be/ki 89
5.2 Üzemmód kiválasztása 89
5.3 Ventilátor fordulatszáma 90
5.4 Kívánt hőmérséklet 90
5.5 Működés eco üzemmódban 90
5.6 Kapcsolóóra 90
5.7 Gombok zárolása és zárolásának feloldása 91
6 Zavarelhárítás 91
6.1 Zavarok felismerése és elhárítása 91
7 Ápolás 91
7.1 A termék ápolása 91
8 Üzemen kívül helyezés 91
8.1 A termék átmeneti üzemen kívül helyezése 91
8.2 A termék végleges üzemen kívül helyezése 92
9 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás 92
10 Garancia és vevőszolgálat 92
10.1 Garancia 92
10.2 Vevőszolgálat 92
Melléklet 93
A Üzemzavar- és hibaelhárítás 93
A.1 Hibaelhárítás 93

1 Biztonság

1.1 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén megsérülhet a termék vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

Ez a termék egy szabályozó, amely a ventilátoros konvektorral felszerelt fűtési és hűtési rendszer szabályozására szolgál a helyiség-hőmérséklettől függően, valamint a programozható időkapcsoló alapján.

A termék rendeltetése az azonos gyártójú, Modbus interfésszel rendelkező, Ventilátoros konvektorral felszerelt fűtési és hűtési rendszer, valamint esetleges további elektromos hőtermelőkkel ellátott fűtési rendszer szabályozása.

A helyiséghőmérséklet-szabályozó a telepített rendszertől függően szabályoz:

– Hűtés
– A ventilátoros konvektor működése
– Fűtés

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

– a termék és a berendezés további komponenseihez mellékelt kezelési utasítások betartása
– az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

Nyolc éves, vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek felügyelettel használhatják a terméket, vagy abban az esetben, ha kioktatták őket a termék biztonságos használatára és a termék használatából fakadó veszélyekre. A gyermekek a termékkel nem játszhatnak. A tisztítási és karbantartási munkálatokat gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék a termék minden közvetlen kereskedelmi és ipari célú használata.

Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.2 Általános biztonsági utasítások

1.2.1 Hibás kezelés miatti veszély

A hibás kezeléssel saját magát vagy másokat veszélyeztethet, és anyagi károkat okozhat.

- ▸ Gondosan olvassa végig a szóban forgó útmutatót, és az összes kapcsolódó dokumentumot, különösen a "Biztonság" című fejezetet és a figyelmeztető információkat.
- ▸ Csak a következő, „Üzemeltetési” útmutatóban leírt műveleteket hajtsa végre.

2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2.1 Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat

► Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltetési útmutatót.

2.2 A dokumentumok megőrzése

► További használat céljából őrizze meg ezt az útmutatót, valamint az összes kapcsolódó dokumentumot.

2.3 Az útmutató érvényessége

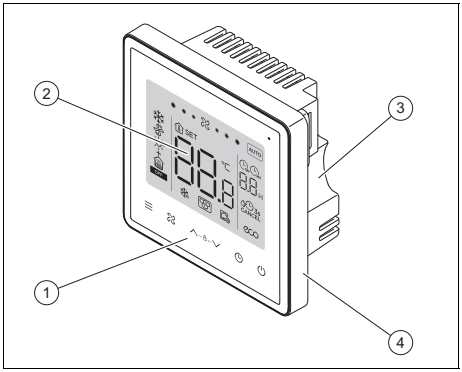
Ez az útmutató kizárólag az alábbiakra érvényes:

Termék – cikkszám

VA 2-WC D	0010045959

3 A termék leírása

3.1 A termék felépítése



1 Kezelőfelület
2 Kijelző
3 Kezelői oldal
4 Hátsó burkolat

3.2 Fő funkció

A szabályozó vezérli a fűtési rendszert és a hűtést.

Az üzemmód automatikus módosítására nem kerül sor.

3.2.1 Fűtés

A helyiséghőmérséklet-érzékelő méri a helyiség-hőmérsékletet. Ha a helyiség-hőmérséklet alacsonyabb a kívánt hőmérsékletnél, a szabályozó aktiválja a fűtést.

Fűtési üzemben a ventilátoros konvektor növeli a hőmérsékletet abban a helyiségben, amelyben fel van szerelve.

3.2.2 Hűtés

A helyiséghőmérséklet-érzékelő méri a helyiség-hőmérsékletet. Ha a helyiség-hőmérséklet magasabb a kívánt hőmérsékletnél, a szabályozó aktiválja a hűtést.

Hűtési üzemben a ventilátoros konvektor csökkenti a hőmérsékletet abban a helyiségben, amelyben fel van szerelve.

3.3 Adattábla

Az adattábla a termék hátulján található, és ha a terméket felszerelik egy falra, akkor már nem lehet hozzáférni.

Az adattáblán az alábbi adatok vannak feltüntetve:

Adatok az adattáblán	Jelentés
V	Üzemi feszültség
A	Névleges áramerősség

3.4 CE-jelölés

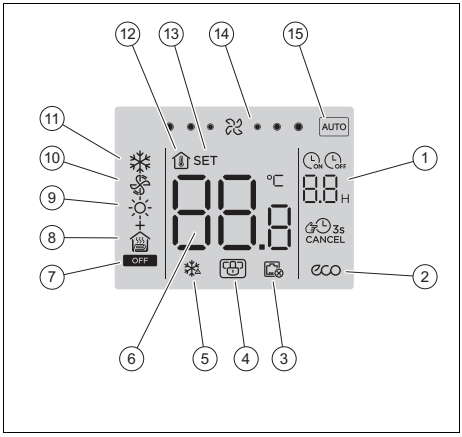
A CE-jelölés dokumentálja, hogy a termékek a megfelelőségi nyilatkozat alapján megfelelnek a vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek:.

A megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál megtekinthető.

4 Funkció

4.1 Kezelési struktúra

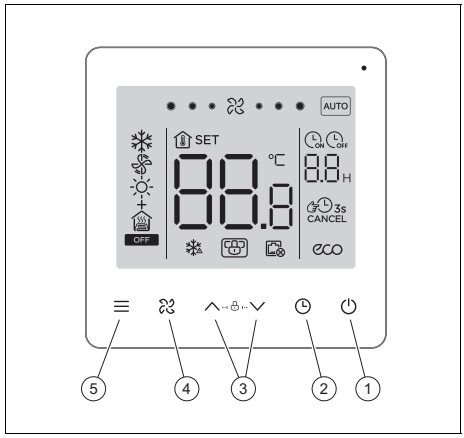
4.1.1 A kijelző leírása



1 Kapcsolóóra
2 Eco üzemmód
3 Hibakijelzés: Nincs Modbus kapcsolat
4 Billentyűzár aktiválva
5 Hibakijelzés: Hűtési üzemmód
6 Hőmérséklet-kijelzés
7 A ventilátoros konvektor kikapcsolt állapotban van
8 Elektromos kiegészítő fűtés*
9 Fűtési üzem
10 Ventilátor üzem
11 Hűtési üzem
12 A környezeti hőmérséklet megjelenítése
13 Nem áll rendelkezésre az üzemmód
14 Ventilátor fordulatszáma
15 Ventilátor automatikus fordulatszáma

* csak hálózati kapcsolat esetén áll rendelkezésre

4.2 Kezelési koncepció



1 Be/ki
2 A kapcsolóóra-beállítások megnyitása
3 Kijelzett érték beállítása (hőmérséklet, pontos idő és kapcsolóóra)
4 A ventilátor-fordulatszám beállítása / az eco üzemmód aktiválása
5 Üzemmód kiválasztása

Gomb	Funkció
⏻	A gombbal kapcsolható be vagy ki a ventilátoros konvektor.
🕒	A gombbal kapcsolható be vagy ki a kapcsolóóra.
∧ ∨	A gombokkal a kívánt hőmérséklet, a pontos idő vagy a kapcsolóóra kijelzett értéke állítható be. Ez a két gomb használatos a billentyűzár be- és kikapcsolására is.
	A gombbal válthat át az ventilátor-fordulatszámok között és választhatja ki azokat: – automatikus – alacsony fordulatszám – standard fordulatszám – magas fordulatszám Ez a gomb használatos az eco üzemmód be- és kikapcsolására is.

Gomb	Funkció
☰	A gombbal válthat át az üzemmódok között és választhatja ki azokat: – Hűtés ❄ – Fűtés ☼ – Ventilátor üzemmód – Elektromos kiegészítő fűtés – Fűtés ☼ és elektromos kiegészítő fűtés

5 Kezelő- és kijelzőfunkciók

5.1 Be/ki

► A szabályozó bekapcsolásához nyomja meg a ⏻ gombot.

5.2 Üzemmód kiválasztása

1. Az átkapcsoláshoz nyomja meg többször a ☰ és válassza ki az üzemmódot.
2. Az üzemmód a rendszerkonfigurációtól függően a következő táblázat szerinti sorrendben jeleníthető meg a kijelzőn:

Rendszerkonfiguráció	Az üzemmódok sorrendje
Kétcsöves rendszer hűtőkör	► Hűtés ► Ventilátor üzem
Kétcsöves rendszer fűtő- és hűtőkör	► Hűtés ► Ventilátor üzem ► Fűtés
Kétcsöves rendszer hűtőkör elektromos kiegészítő fűtéssel*	► Hűtés ► Ventilátor üzem ► Elektromos rásegítő fűtés
Kétcsöves rendszer fűtőkör elektromos kiegészítő fűtéssel*	► Hűtés ► Ventilátor üzem ► Elektromos rásegítő fűtés ► Fűtés és elektromos kiegészítő fűtés
Kétcsöves rendszer fűtő- és hűtőkör elektromos kiegészítő fűtéssel*	► Hűtés ► Ventilátor üzem ► Fűtés ► Elektromos rásegítő fűtés ► Fűtés és elektromos kiegészítő fűtés
* csak hálózati kapcsolat esetén áll rendelkezésre	

– A rendszerkonfigurációt a szakember állítja be a szabályozó üzembe helyezésekor.

5.2.1 A hűtési üzemmód kiválasztása

1. Az átkapcsoláshoz nyomja meg többször a ☰ és válassza ki a hűtési üzemmódot.
   ◁ A kijelzőn az ❄ kijelzés látható.
2. A hőmérséklet beállításához nyomja meg a ∧ és ∨ gombokat.
3. Állítsa be a ventilátor-fordulatszámot. (→ Oldal: 90)

5.2.2 A fűtési üzemmód kiválasztása

1. Az átkapcsoláshoz nyomja meg többször a ☰ gombot és válassza ki a fűtési üzemmódot.
   ◁ A kijelzőn az ☼ kijelzés látható.
2. A hőmérséklet beállításához nyomja meg a ∧ és ∨ gombokat.
3. Állítsa be a ventilátor-fordulatszámot. (→ Oldal: 90)

5.3 Ventilátor fordulatszáma

A ventilátor fordulatszáma minden üzemmódban beállítható.

5.3.1 A ventilátor-fordulatszám beállítása

► A ventilátor-fordulatszám beállításához nyomja meg a gombot.
  – automatikus fordulatszám: AUTO
  – alacsony fordulatszám:
  – közepes fordulatszám:
  – magas fordulatszám:

5.4 Kívánt hőmérséklet

A kívánt fordulatszám a következő üzemmódokban állítható be:

– Hűtés
– Fűtés
– Elektromos rásegítő fűtés
– Fűtés és elektromos kiegészítő fűtés

A kívánt hőmérsékletnek 17 °C és 30 °C között kell lenni.

5.4.1 Kívánt hőmérséklet beállítása

► A kívánt hőmérséklet beállításához nyomja meg a és gombokat.
  – A beállítás 0,5 °C-os lépésekben történik.

5.5 Működés eco üzemmódban

Az eco üzemmód minden üzemmódban energiatakarékos alternatívaként szolgál kényelmesebb környezeti feltételek egyidejű elérése mellett.

Az eco üzemmódban az üzemmódok beállítása a következőképpen történik:

Üzemmód	Kívánt hőmérséklet	Ventilátor-fordulatszám
Hűtés (eco üzemmód)	26 °C	alacsony
Ventilátor üzemmód (eco üzemmód)		alacsony
Fűtés (eco üzemmód)	18 °C	alacsony
Elektromos kiegészítő fűtés (eco üzemmód)	18 °C	alacsony
Fűtés és elektromos kiegészítő fűtés (eco üzemmód)	18 °C	alacsony

5.5.1 Az eco üzemmód bekapcsolása

► Tartsa nyomva 2 másodpercnél hosszabb ideig a gombot az eco üzemmód bekapcsolásához.
  ◁ A kijelzőn az kijelzés látható.

5.6 Kapcsolóóra

5.6.1 Idővezérelt bekapcsolás beállítása

Feltétel: A ventilátoros konvektort le kell kapcsolni.

► Nyomja meg a gombot annak az időszaknak a beállításához, amely után a ventilátoros konvektor bekapcsolásra kerül.
► A kikapcsolásig hátralévő idő beállításához nyomja meg a és gombokat.
  – A beállítás 0,5 órás lépésekben történik.
► Nyomja meg a gombot a beállítás nyugtázásához vagy várjon a kijelző kikapcsolásáig.
  ◁ A ventilátoros konvektor a beállított időszak letelte után automatikusan bekapcsol.

5.6.2 Idővezérelt lekapcsolás beállítása

Feltétel: A ventilátoros konvektornak bekapcsolt állapotban kell lennie.

- ► Nyomja meg a ⏲ gombot annak az időszaknak a beállításához, amely után a ventilátoros konvektor kikapcsolásra kerül.
- ► A kikapcsolásig hátralévő idő beállításához nyomja meg a ∧ és ∨ gombokat.
  - – A beállítás 0,5 órás lépésekben történik.
- ► Nyomja meg a ⏲ gombot a beállítás nyugtázásához vagy várjon a kijelző kikapcsolásáig.
  - ◁ A ventilátoros konvektor a beállított időszak letelte után automatikusan kikapcsol.

5.6.3 A kapcsolóóra kikapcsolása

1. A be- és kikapcsolást végző kapcsolóóra kikapcsolásához tartsa nyomva 3 másodpercnél hosszabb ideig a ⏲ gombot.
   - ◁ A kijelzőn az 3s CANCEL kijelzés látható.
2. Vagy állítsa be a be- és kikapcsolást végző kapcsolóórát 0,0 órára annak kikapcsolásához.

5.7 Gombok zárolása és zárolásának feloldása

1. A billentyűzár bekapcsolásához tartsa nyomva egyszerre 1,5 másodpercnél hosszabb ideig a ∧ és ∨ gombokat.
   - ◁ A kijelzőn megjelenik a 🔒.
   - ◁ Bármely gomb megnyomása esetén a 🔒 villog
2. A billentyűzár kikapcsolásához tartsa nyomva ismét egyszerre 1,5 másodpercnél hosszabb ideig a ∧ és ∨ gombokat.
   - ◁ A kijelzőn eltűnik a 🔒.

6 Zavarelhárítás

6.1 Zavarok felismerése és elhárítása

- ► Az **E1** hibaüzenetnek a hőmérséklet-beállítás területén való megjelenésekor kövesse a Függelék táblázatának utasításait. (→ Oldal: 93)
- ► A 🌡⊗ hibaüzenet megjelenése esetén kövesse a Függelék táblázatának utasításait. (→ Oldal: 93)
- ► A ❄⚠ hibaüzenet megjelenése esetén kövesse a Függelék táblázatának utasításait. (→ Oldal: 93)
- ► Ha a termék nem működik kifogástalanul, forduljon szakemberhez.

7 Ápolás

7.1 A termék ápolása

- ► A burkolatot kevés, oldószermentes tisztítószerrel átitatott, nedves kendővel törölje le.
- ► Ne használjon spray-t, súrolószereket, mosogatószereket, oldószer- vagy klórtartalmú tisztítószereket..

8 Üzemen kívül helyezés

8.1 A termék átmeneti üzemen kívül helyezése

- ► Nyomja meg a ⏻ gombot.
  - ◁ A kijelzőn folyamatosan a OFF kijelzés látható.

8.2 A termék végleges üzemen kívül helyezése

- Bízzon meg egy szakembert a termék végleges üzemen kívül helyezésével. Kérjük, forduljon feljogosított szakemberhez.

9 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

A csomagolás ártalmatlanítása

- A csomagolás ártalmatlanítását bízza a terméket telepítő szakemberre.

Termék ártalmatlanítása



Amennyiben a terméket ezzel a jelzéssel látták el:

- A terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
- Ehelyett adja le a terméket egy elektromos és elektronikus készülékekre szakosodott gyűjtőhelyen.

Személyes adatok törlése

A személyes adatokkal jogosulatlan harmadik felek visszaélhetnek.

Ha a termék személyes adatokat tartalmaz:

- A termék ártalmatlanítása előtt bizonyosodjon meg róla, hogy sem a terméken, sem a termékben (pl. online bejelentkezési adatok vagy hasonló) nem találhatók személyes adatok.

10 Garancia és vevőszolgálat

10.1 Garancia

Kérjük, hogy a gyártó garanciájával kapcsolatban a hátoldalon vagy a mellékletben megadott elérhetőségeken kérjen információkat.

10.2 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a hátoldalon, a mellékletben vagy a weboldalunkon találja.

Melléklet
A Üzemzavar- és hibaelhárítás

A.1 Hibaelhárítás

Üzenet	Lehetséges kiváltó ok	Intézkedés
E1 Hőmérséklet-érzékelő hibás	Meghibásodott a szabályozó.	▸ Ellenőriztesse és károsodás esetén cseréltesse ki szakemberrel a szabályozót.
	A szabályozó napsugárzásnak van kitéve. Túl magas hőmérsékletet mér és hiba üzemmódba kapcsol.	▸ Ellenőrizze, hogy a szabályozó nincs-e kitéve közvetlen napsugárzásnak.
 Hiba a Modbus-kapcsolatban	Megszakadt a Modbus-kapcsolat.	▸ Ellenőriztesse szakemberrel a hálózati kapcsolatot.
	Helytelenül van konfigurálva a Modbus-kapcsolat.	▸ Ellenőriztesse szakemberrel a hálózati kapcsolat konfigurálását.
 Hiba a hűtési üzemmódban	Meghibásodott a szabályozó.	▸ Ellenőriztesse és károsodás esetén cseréltesse ki szakemberrel a szabályozót.

Istruzioni per l'uso

Indice

1 Sicurezza 95
1.1 Uso previsto 95
1.2 Avvertenze di sicurezza generali 95
2 Avvertenze sulla documentazione 97
2.1 Osservanza della documentazione complementare 97
2.2 Conservazione della documentazione 97
2.3 Validità delle istruzioni 97
3 Descrizione del prodotto 97
3.1 Struttura prodotto 97
3.2 Funzione principale 97
3.3 Targhetta identificativa 97
3.4 Marcatura CE 97
4 Funzione 98
4.1 Struttura di comando 98
4.2 Logica di utilizzo 98
5 Funzioni di comando e visualizzazione 99
5.1 On/off 99
5.2 Scelta della modalità operativa 99
5.3 Numero di giri del ventilatore 100
5.4 Temperatura nominale 100
5.5 Funzionamento in modalità eco 100
5.6 Timer 101
5.7 Bloccaggio e sbloccaggio tasti 101
6 Soluzione dei problemi 101
6.1 Riconoscimento e soluzione dei problemi 101
7 Cura 102
7.1 Cura del prodotto 102
8 Messa fuori servizio 102
8.1 Disattivazione temporanea del prodotto 102
8.2 Disattivazione definitiva del prodotto 102
9 Riciclaggio e smaltimento 102
10 Garanzia e servizio assistenza tecnica 102
10.1 Garanzia 102
10.2 Servizio assistenza tecnica 102
Appendice 103
A Eliminazione guasti ed errori 103
A.1 Soluzione del problema 103

1 Sicurezza

1.1 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

Questo prodotto è una centralina, che serve per comandare un impianto di riscaldamento e raffrescamento con ventilconvettore in funzione della temperatura ambiente e in base a una temporizzazione programmabile.

Il prodotto è previsto per regolare un impianto di riscaldamento e raffrescamento con ventilconvettore ed eventuali ulteriori generatori di calore elettrici dello stesso produttore con interfaccia Modbus.

La centralina per la temperatura ambiente regola a seconda dell'impianto installato:

– Raffreddamento
– Funzione del ventilconvettore
– Riscaldamento

L'uso previsto comprende:

– Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
– Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

1.2.1 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

► Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

► Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.3 Validità delle istruzioni

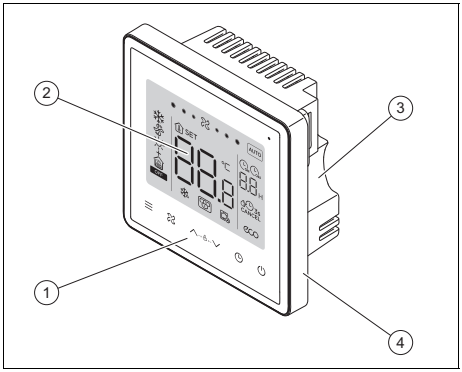
Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice di articolo del prodotto

VA 2-WC D	0010045959

3 Descrizione del prodotto

3.1 Struttura prodotto



1	Interfaccia utente	3	Pannello di comando
2	Display	4	Copertura posteriore

3.2 Funzione principale

La centralina comanda l'impianto di riscaldamento e il raffrescamento.

Non avviene un cambiamento automatico della modalità operativa.

3.2.1 Riscaldamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente è inferiore al valore desiderato, la centralina attiva il riscaldamento.

In modo riscaldamento il ventilconvettore aumenta la temperatura dell'ambiente dove è installato.

3.2.2 Raffreddamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente supera il valore desiderato, la centralina attiva il raffrescamento.

In modo raffrescamento il ventilconvettore abbassa la temperatura dell'ambiente dove è installato.

3.3 Targhetta identificativa

La targhetta identificativa si trova sul retro del prodotto e, dopo il montaggio su una parete, non è più accessibile.

La targhetta identificativa riporta quanto segue:

Indicazioni sulla targhetta identificativa	Significato
V	Tensione di esercizio
A	Corrente nominale

3.4 Marcatura CE

CE

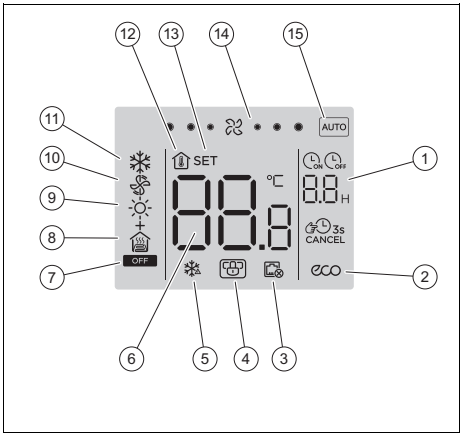
Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

4 Funzione

4.1 Struttura di comando

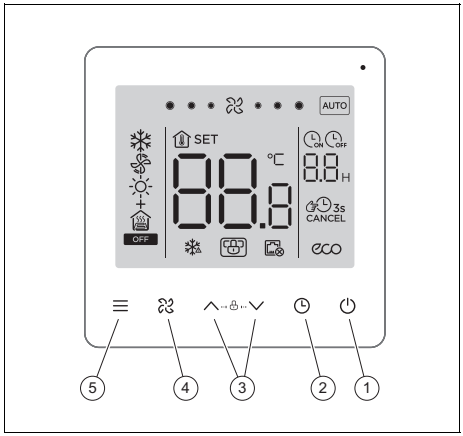
4.1.1 Descrizione del display



1 Timer
2 Modalità eco
3 Indicazione di errore: nessuna connessione Modbus
4 Blocco tastiera attivato
5 Indicazione di errore: modalità raffrescamento
6 Visualizzazione della temperatura
7 Ventilconvettore spento
8 Riscaldamento supplementare elettrico*
9 Modo riscaldamento
10 Funzionamento ventilatore
11 Modo raffreddamento:
12 Indicazione temperatura ambiente
13 Modalità operativa non presente
14 Velocità ventilatore
15 Numero di giri ventilatore automatico

* disponibile solo in presenza di connessione di rete

4.2 Logica di utilizzo



1 On/off
2 Apertura dell'impostazione del timer
3 Impostazione del valore visualizzato (temperatura, ora e timer)
4 Impostazione numero di giri ventilatore / attivazione modalità eco
5 Scelta della modalità operativa

Tasto	Funzione
⏻	Il tasto viene utilizzato per inserire o disinserire il ventilconvettore.
🕒	Il tasto viene utilizzato per inserire o disinserire il timer.
∧ ∨	I tasti vengono utilizzati nell'impostazione della temperatura nominale, dell'ora o del timer, per impostare il valore visualizzato. I due tasti vengono utilizzati anche per attivare e disattivare il blocco tastiera.
	Il tasto viene utilizzato per scorrere e selezionare il numero di giri del ventilatore: – automatico – numero di giri basso – numero di giri standard – numero di giri elevato Il tasto viene utilizzato anche per inserire e disinserire la modalità eco

Tasto	Funzione
☰	Il tasto viene utilizzato per scorrere e selezionare la modalità operativa: – Raffrescamento ❄ – Riscaldamento ☼ – Funzionamento ventilatore ✣ – Riscaldamento supplementare elettrico ♨ – Riscaldamento ☼ e riscaldamento supplementare elettrico ♨

5 Funzioni di comando e visualizzazione

5.1 On/off

► Premere ⏻ per accendere la centralina.

5.2 Scelta della modalità operativa

1. Per cambiare la modalità premere più volte ☰ e selezionare la modalità operativa.
2. La modalità operativa viene visualizzata sul display nella sequenza indicata nella tabella seguente, in funzione della configurazione dell'impianto:

Configurazione dell'impianto	Sequenza delle modalità operative
Circuito di raffrescamento a due tubi	▸ Raffrescamento ▸ Funzionamento ventilatore
Circuito di riscaldamento e raffrescamento a due tubi	▸ Raffrescamento ▸ Funzionamento ventilatore ▸ Riscaldamento
* disponibile solo in presenza di connessione di rete	

Configurazione dell'impianto	Sequenza delle modalità operative
Circuito di raffrescamento a due tubi con riscaldamento supplementare elettrico*	▸ Raffrescamento ▸ Funzionamento ventilatore ▸ Riscaldamento supplementare elettrico
Circuito di riscaldamento a due tubi con riscaldamento supplementare elettrico*	▸ Raffrescamento ▸ Funzionamento ventilatore ▸ Riscaldamento supplementare elettrico ▸ Riscaldamento e riscaldamento supplementare elettrico
Circuito di riscaldamento e raffrescamento a due tubi con riscaldamento supplementare elettrico*	▸ Raffrescamento ▸ Funzionamento ventilatore ▸ Riscaldamento ▸ Riscaldamento supplementare elettrico ▸ Riscaldamento e riscaldamento supplementare elettrico
* disponibile solo in presenza di connessione di rete	

– La configurazione dell'impianto viene impostata dal tecnico qualificato alla messa in servizio della centralina.

5.2.1 Selezione della modalità raffrescamento

1. Per cambiare la modalità premere più volte ☰ e selezionare la modalità raffrescamento.
   ◁ ❄ viene visualizzato sul display.
2. Premere ∧ e ∨ per impostare la temperatura.
3. Impostare il numero di giri del ventilatore. (→ Pagina 100)

5.2.2 Selezione del modo riscaldamento

1. Per cambiare la modalità premere più volte ☰ e selezionare il modo riscaldamento.
   ◁ ☼ viene visualizzato sul display.
2. Premere ∧ e ∨ per impostare la temperatura.
3. Impostare il numero di giri del ventilatore. (→ Pagina 100)

5.3 Numero di giri del ventilatore

Il numero di giri del ventilatore può essere regolato in tutte le modalità operative.

5.3.1 Regolazione del numero di giri del ventilatore

► Premere ✿ per regolare il numero di giri del ventilatore.
- – Numero di giri automatico: AUTO
- – Numero di giri basso: ● ✿ ●
- – Numero di giri medio: ● ● ✿ ● ●
- – Numero di giri elevato: ● ● ● ✿ ● ● ●

5.4 Temperatura nominale

La temperatura nominale può essere regolata nelle seguenti modalità operative:

- – Raffrescamento
- – Riscaldamento
- – Riscaldamento supplementare elettrico
- – Riscaldamento e riscaldamento supplementare elettrico

La temperatura nominale deve essere compresa tra 17 °C e 30 °C.

5.4.1 Impostazione della temperatura nominale

► Premere ∧ e ∨ per impostare la temperatura nominale.
- – L'impostazione viene effettuata a incrementi di 0,5 °C.

5.5 Funzionamento in modalità eco

La modalità eco serve in tutte le modalità operative come alternativa a basso consumo, che consente al contempo di raggiungere condizioni ambientali confortevoli.

Nella modalità eco le modalità operative vengono modificate come segue:

Modalità operativa	Temperatura nominale	Velocità del ventilatore
Raffrescamento (modalità eco)	26 °C	basso
Funzionamento ventilatore (modalità eco)		basso
Riscaldamento (modalità eco)	18 °C	basso
Riscaldamento supplementare elettrico (modalità eco)	18 °C	basso
Riscaldamento e riscaldamento supplementare elettrico (modalità eco)	18 °C	basso

5.5.1 Attivazione della modalità eco

► Premere ✿ per più di 2 secondi per attivare la modalità eco.
   ◁ eco viene visualizzato sul display.

5.6 Timer

5.6.1 Impostazione inserimento temporizzato

Condizione: Il ventilconvettore deve essere disinserito.

- ► Premere per impostare il lasso di tempo dopo il quale il ventilconvettore deve attivarsi.
- ► Premere e per impostare il lasso di tempo prima dell'attivazione.
  - – L'impostazione viene effettuata a incrementi di 0,5 ore.
- ► Premere per confermare l'impostazione, oppure attendere lo spegnimento del display.
  - ◁ Una volta trascorso il lasso di tempo impostato, il ventilconvettore si attiva automaticamente.

5.6.2 Impostazione disinserimento temporizzato

Condizione: Il ventilconvettore deve essere inserito.

- ► Premere per impostare il lasso di tempo dopo il quale il ventilconvettore deve disinserirsi.
- ► Premere e per impostare il lasso di tempo prima del disinserimento.
  - – L'impostazione viene effettuata a incrementi di 0,5 ore.
- ► Premere per confermare l'impostazione, oppure attendere lo spegnimento del display.
  - ◁ Una volta trascorso il lasso di tempo impostato, il ventilconvettore si spegne automaticamente.

5.6.3 Spegnimento del timer

1. Premere per più di 3 secondi per spegnere il timer per inserimento e disinserimento.
   - ◁ CANCEL 3s viene visualizzato sul display.
2. Oppure impostare il timer per inserimento e disinserimento a 0,0 ore per spegnerlo.

5.7 Bloccaggio e sbloccaggio tasti

1. Premere contemporaneamente e per più di 1,5 secondi per attivare il blocco tastiera.
   - ◁ Sul display compare .
   - ◁ Se viene premuto un tasto, lampeggia
2. Premere di nuovo contemporaneamente e per più di 1,5 secondi per disattivare il blocco tastiera.
   - ◁ scompare dal display.

6 Soluzione dei problemi

6.1 Riconoscimento e soluzione dei problemi

- ► Se viene visualizzato il messaggio di errore **E1** nell'ambito dell'impostazione della temperatura, seguire le istruzioni riportate nella tabella in appendice. (→ Pagina 103)
- ► Se viene visualizzato il messaggio di errore seguire le istruzioni riportate nella tabella in appendice. (→ Pagina 103)
- ► Se viene visualizzato il messaggio di errore seguire le istruzioni riportate nella tabella in appendice. (→ Pagina 103)
- ► Se il prodotto non funziona correttamente, rivolgersi ad un tecnico qualificato.

7 Cura

7.1 Cura del prodotto

- ► Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.
- ► Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detergenti, solventi o detergenti che contengano cloro.

8 Messa fuori servizio

8.1 Disattivazione temporanea del prodotto

- ► Premere ⏻.
  - ◁ OFF viene visualizzato sul display in modo permanente.

8.2 Disattivazione definitiva del prodotto

- ► Incaricare un tecnico qualificato per mettere il prodotto definitivamente fuori servizio. Si prega di rivolgersi ad un tecnico qualificato e autorizzato.

9 Riciclaggio e smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

- ► Incaricare dello smaltimento dell'imballaggio del prodotto il tecnico qualificato che lo ha installato.

Smaltimento del prodotto



Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- ► In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ► Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per rifiuti di apparecchiature elettriche o elettroniche.

Eliminazione dei dati personali

I dati personali possono essere utilizzati impropriamente da soggetti terzi non autorizzati.

Se il prodotto contiene dati personali:

- ► Prima di smaltire il prodotto, assicurarsi che non vi siano apposti né contenuti dati personali (per esempio dati di registrazione online o simili).

10 Garanzia e servizio assistenza tecnica

10.1 Garanzia

Informazioni sulla garanzia del produttore possono essere richieste all'indirizzo di contatto indicato sul retro o in appendice.

10.2 Servizio assistenza tecnica

I dati di contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati in appendice, sul retro o nel nostro sito web.

Appendice
A Eliminazione guasti ed errori

A.1 Soluzione del problema

Messaggio	Possibile causa	Provvedimento
E1 Sensore di temperatura difettoso	La centralina è difettosa.	▸ Far controllare la centralina da un tecnico qualificato e farla sostituire se è danneggiata.
	La centralina è esposta alla radiazione solare. Misura una temperatura troppo elevata e commuta in modalità guasto.	▸ Assicurarsi che la centralina non sia esposta ad alcuna radiazione solare diretta.
 Errore nella connessione Modbus	La connessione Modbus è stata interrotta.	▸ Far controllare la connessione di rete da un tecnico qualificato.
	La connessione Modbus è stata configurata in modo errato.	▸ Far controllare la configurazione della connessione di rete da un tecnico qualificato.
 Errore nella modalità raffrescamento	La centralina è difettosa.	▸ Far controllare la centralina da un tecnico qualificato e farla sostituire se è danneggiata.

Упатство за користење

Содржина

1 Безбедност 105
1.1 Употреба согласно намената 105
1.2 Општи безбедносни напомени 106
2 Напомени за документација 107
2.1 Внимавајте на важечката документација 107
2.2 Чувајте ја документацијата 107
2.3 Важност на упатството 107
3 Опис на производот 107
3.1 Конструкција на производот 107
3.2 Главна функција 107
3.3 Спецификациона плочка 107
3.4 CE-ознака 108
4 Функција 108
4.1 Оперативна структура 108
4.2 Начин на контрола 108
5 Контролни и функции на приказ 109
5.1 Вклучено/исклучено 109
5.2 Избирање на режим на работа 109
5.3 Број на вртежи на вентилаторот 110
5.4 Зададена температура 110
5.5 Работа во eco-режим 110
5.6 Автоматски тајмер 111
5.7 Блокирање и деблокирање на копчињата 111
6 Отстранување на пречки 111
6.1 Препознавање и отстранување на пречките 111
7 Нега 112
7.1 Нега на производот 112
8 Отстранување од употреба 112
8.1 Привремено вадење на производот надвор од употреба 112
8.2 Крајно исклучување на производот 112
9 Рециклирање и отстранување 112
10 Гаранција и сервисна служба 112
10.1 Гаранција 112
10.2 Сервисна служба 112
Прилог 113
A Поправка на пречки и грешки 113
A.1 Поправка на грешки 113

1 Безбедност

1.1 Употреба согласно намената

Доколку производот не се користи правилно и согласно неговата намена може да настанат пречки на производот или другите предмети.

Кај овој производ се работи за регулатор, којшто служи за управување на системот за греење и ладење со конвектор за вентилација во зависност од собната температура и што може да се програмира со темпирање.

Овој производ е предвиден за регулирање на системот за греење и ладење со конвектор за вентилација и можни дополнителни електрични топлотни генератори од истиот производител со Modbus-интерфејс.

Регулаторот на собната температура регулира во зависност од инсталираниот систем:

– Ладење
– Функција на конвектор за вентилација
– Греење

Употреба согласно намената претставува:

– почитување на упатствата за употреба на производот, како и сите останати компоненти на системот
– придржување до правила за контрола и одржување наведени во упатствата.

Овој производ може да се користи од страна на деца над 8 години, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на знаење и искуство, само доколку тие се под надзор или се поучени за безбедна употреба на производот и ги разбираат опасностите што може да произлезат од тоа. Децата не смеат да си играат со производот. Чистењето и одржувањето не сме да се врши од страна на деца без надзор.

Друга намена, освен онаа која е опишана во упатствата или не е во согласност со нив, е забранета. Исто така е забранета и непосредната комерцијална и индустриска употреба.

Внимание!

Забранета е секаква злоупотреба на уредот.

1.2 Општи безбедносни напомени

1.2.1 Опасност поради неправилна употреба

Со неправилна употреба можете да ги ставите другите и самите себе во опасност и да предизвикате материјални штети.

- ▸ Внимателно прочитајте ги приложените упатства и сите придружни документи, особ. поглавјето "Безбедност" и напомените за предупредување.
- ▸ Направете ги само оние работи, кон коишто упатува приложеното упатство за користење.

2 Напомени за документација

2.1 Внимавајте на важечката документација

► Неопходно е да внимавате на сите упатства за работа, приложени кон компонентите на системот.

2.2 Чувајте ја документацијата

► Чувајте го ова упатство како и сета придружна документација за понатамошна употреба.

2.3 Важност на упатството

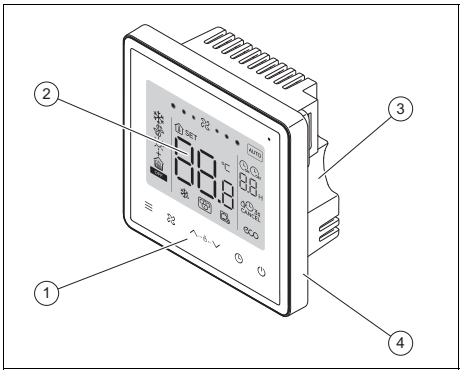
Ова упатство важи исклучиво за:

Производ - број на артикл

VA 2-WC D	0010045959

3 Опис на производот

3.1 Конструкција на производот



1 Кориснички интерфејс
2 Екран
3 Оперативна предна страна
4 Заден поклопец

3.2 Главна функција

Регулаторот го контролира системот за греење и ладењето.

Не се случува автоматска промена на режимот на работа.

3.2.1 Греење

Сензорот за собна температура ја мери собната температура. Доколку собната температура е пониска од саканата температура, регулаторот го активира греењето.

Во режим на загревање вентилаторскиот конвектор ја зголемува температурата на просторијата, во која е инсталиран.

3.2.2 Ладење

Сензорот за собна температура ја мери собната температура. Доколку собната температура е повисока од сакана температура, регулаторот го активира ладењето.

Во режим на ладење вентилаторскиот конвектор ја намалува температурата на просторијата, во која е инсталиран.

3.3 Спецификациона плочка

Спецификационата плочка се наоѓа на задната страна на производот и по монтажата на ѕид не е повеќе пристапна.

На спецификационата плочка стојат следните податоци:

Податоци на спецификационата плочка	**Значење**
V	Оперативен напон
A	Номинална струја

3.4 CE-ознака

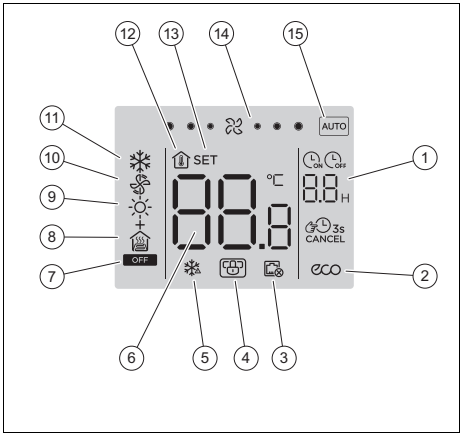
Со CE-ознаката се документира, дека производите ги исполнуваат сите основни барања на соодветните регулативи според Изјавата за сообразност.

Изјавата за сообразност може да ја погледнете кај производителот.

4 Функција

4.1 Оперативна структура

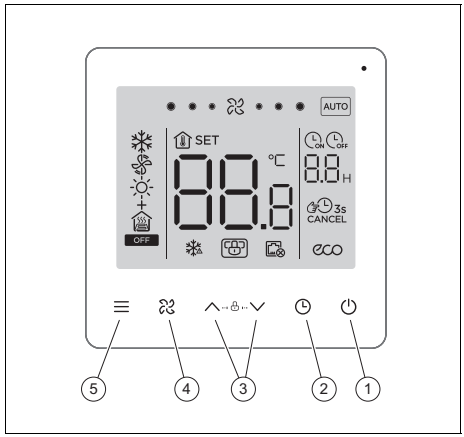
4.1.1 Опис на екранот



1 Автоматски тајмер
2 еко-режим
3 Приказ за грешки: нема Modbus-врска
4 Блокадата за копчиња е активирана
5 Приказ за грешки: режим на ладење
6 Приказ за температура
7 Конвекторот за вентилација е исклучен
8 Електрично дополнително греење*
9 Режим на загревање
10 Режим на вентилаторот
11 Cooling (Режим на ладење)
12 Приказ на околна температура
13 Нема режим на работа
14 Број на вртежи на вентилаторот
15 Автоматски вентилатор со брзини

* достапно само при мрежно поврзување

4.2 Начин на контрола



1 Вклучено/исклучено
2 Отворање на поставување на автоматски тајмер
3 Поставување на прикажаната вредност (температура, време и автоматски тајмер)
4 Поставување на брзина на вентилатор/ активирање на еco-режим
5 Избирање на режим на работа

Копче	Функција
⏻	Се користи копчето, за да се вклучи или исклучи вентилаторскиот конвектор.
🕒	Копчето се користи за вклучување или исклучување на тајмерот.

Копче	Функција
∧ ∨	Копчињата се користат за да се намали прикажаната вредност при подесување на зададената температура, времето или автоматскиот тајмер. Двете копчиња се користат и за вклучување и исклучување на блокадата на копчињата.
	Се користи копчето, за да се поврзе и да се избере бројот на вртежи на вентилаторот: – автоматски – низок број на вртежи – Стандардна брзина – висок број на вртежи Копчето се користи и за вклучување и исклучување на еко-режимот
≡	Се користи копчето, за да се поврзе и да се избере режимот на работа: – Ладење – Греење – Режим на вентилаторот – Електрично дополнително греење – Греење и електрично дополнително греење

5 Контролни и функции на приказ

5.1 Вклучено/исклучено

► За вклучување на регулаторот притиснете на ⏻.

5.2 Избирање на режим на работа

1. За промена притиснете повеќепати на ≡ и изберете го режимот на работа.
2. Во зависност од конфигурацијата на системот, режимот на работа е прикажан на екранот по редоследот прикажан во следната табела:

Конфигурација на систем	Редослед на режими на работа
Коло на системот за ладење со две цевки	▸ Ладење ▸ Режим на вентилаторот
Коло на системот за греење и ладење со две цевки	▸ Ладење ▸ Режим на вентилаторот ▸ Греење
Коло на системот за ладење со две цевки со електрично дополнително греење*	▸ Ладење ▸ Режим на вентилаторот ▸ Електрично дополнително греење
Коло на системот за греење со две цевки со електрично дополнително греење*	▸ Ладење ▸ Режим на вентилаторот ▸ Електрично дополнително греење ▸ Греење и електрично дополнително греење
Коло на системот за ладење и греење со две цевки со електрично дополнително греење*	▸ Ладење ▸ Режим на вентилаторот ▸ Греење ▸ Електрично дополнително греење ▸ Греење и електрично дополнително греење
* достапно само при мрежно поврзување	

– Конфигурацијата на системот ја поставува овластеното стручно лице кога регулаторот при ставањето во употреба.

5.2.1 Избирање на режим на ладење

1. За промена притиснете повеќепати на ☰ и изберете го режимот на ладење.
   ◁ ❄ се прикажува на екранот.
2. Притиснете на ∧ и ∨, за да ја подесите температурата.
3. Подесете го бројот на вртежи на вентилаторот. (→ Страна 110)

5.2.2 Избирање на режим на греење

1. За промена притиснете повеќепати на ☰ и изберете го режимот на загревање.
   ◁ ☼ се прикажува на екранот.
2. Притиснете на ∧ и ∨, за да ја подесите температурата.
3. Подесете го бројот на вртежи на вентилаторот. (→ Страна 110)

5.3 Број на вртежи на вентилаторот

Брзината на вентилаторот може да се подеси во сите режими на работа.

5.3.1 Подесување на бројот на вртежи на вентилаторот

► Притиснете на ✣, за да го поставите бројот на вртежи на вентилаторот.
   – автоматски број на вртежи на: AUTO
   – низок број на вртежи: ● ✣ ●
   – среден број на вртежи: ● ● ✣ ● ●
   – висок број на вртежи: ● ● ● ✣ ● ● ●

5.4 Зададена температура

Зададената температура може да се подеси во следните режими на работа:

– Ладење
– Греење
– Електрично дополнително греење
– Греење и електрично дополнително греење

Зададената температура мора да е меѓу 17 °C и 30 °C.

5.4.1 Подесување на зададената температура

► Притиснете на ∧ и ∨, за да ја подесите зададената температура.
   – Поставувањето се извршува во чекори од 0,5 °C.

5.5 Работа во еко-режим

еко-режимот служи како алтернатива за заштеда на енергија во сите режими на работа, а во исто време постигнува комфорни амбиентални услови.

Во еко-режимот режимите на работа се прилагодуваат како што следи:

Режим на работа	Зададена температура	Брзина на вентилатор
Ладење (еко-режим)	26 °C	мала
Режим на вентилатор (еко-режим)		мала
Греење (еко-режим)	18 °C	мала
Електрично дополнително греење (еко-режим)	18 °C	мала
Греење и електрично дополнително греење (еко-режим)	18 °C	мала

5.5.1 Вклучување на еco-режим

► Притискајте за повеќе од 2 секунди, за да го вклучите еco-режимот.

◁ се прикажува на екранот.

5.6 Автоматски тајмер

5.6.1 Подесување на временски управуваното вклучување

Состојба: Вентилаторскиот конвектор мора да е исклучен.

► Притиснете на , за да го поставите времето по кое ќе се вклучи конвекторот за вентилација.

► Притиснете на и , за да го поставите времето до вклучување.
– Поставувањето се извршува во чекори од 0,5 часа.

► Притиснете на , за да го потврдите поставувањето, или почекајте, додека не се изгаси екранот.
◁ Конвекторот за вентилација автоматски се вклучува по истекот на поставеното време.

5.6.2 Подесување на временски управуваното исклучување

Состојба: Конвекторот за вентилација мора да се изгаси.

► Притиснете на , за да го поставите времето по кое ќе се исклучи конвекторот за вентилација.

► Притиснете на и , за да го поставите времето до исклучување.
– Поставувањето се извршува во чекори од 0,5 часа.

► Притиснете на , за да го потврдите поставувањето, или почекајте, додека не се изгаси екранот.
◁ Конвекторот за вентилација автоматски се исклучува по истекот на поставеното време.

5.6.3 Исклучување на автоматскиот тајмер

1. Притискајте подолго од 3 секунди, за да го исклучите автоматскиот тајмер за вклучување и исклучување.
◁ 3s CANCEL се прикажува на екранот.
2. Или поставете го автоматскиот тајмер за вклучување и исклучување на 0,0 часа секој за да го исклучите тајмерот за вклучување и исклучување.

5.7 Блокирање и деблокирање на копчињата

1. Притиснете ги истовремено и подолго од 1,5 секунди, за да ја вклучите блокадата за копчиња.
◁ се појавува на екранот.
◁ Кога ќе се притисне копче, трепка
2. Повторно притиснете истовремено и подолго од 1,5 секунди, за да ја исклучите блокадата на копчињата.
◁ се гаси на екранот.

6 Отстранување на пречки

6.1 Препознавање и отстранување на пречките

► При приказ на порака за грешка **E1** во делот на поставување на температурата, следете ги упатствата во табелата во прилог. (→ Страна 113)

► При приказ на порака за грешка следете ги напомените од табелата во прилог. (→ Страна 113)

► При приказ на порака за грешка следете ги напомените од табелата во прилог. (→ Страна 113)

► Ако производот не работи беспрекорно, тогаш обратете се кај овластеното стручно лице.

7 Нега

7.1 Нега на производот

► Исчистете ја облогата со влажна крпа и малку нерастворен сапун.
► Не користете спрејови, абразивни средства, детергенти, растворувачи или средства за чистење што содржат хлор.

8 Отстранување од употреба

8.1 Привремено вадење на производот надвор од употреба

► Притиснете на ⏻.
◁ OFF се прикажува непрекинато на екранот.

8.2 Крајно исклучување на производот

► Најмете овластен сервисер, за крајно исклучување на производот. Обратете се кај овластено стручно лице.

9 Рециклирање и отстранување

Отстранување на амбалажата

► Препуштете го отстранувањето на амбалажата на овластеното стручно лице, кој го инсталирал производот.

Отстранување на производот



Ако производот е означен со овој знак:

► Во овој случај не го фрлајте производот во домашниот отпад.
► Наместо тоа, предадете го производот во собирен пункт за стари електрични или електронски уреди.

Бришење на личните податоци

Личните податоци може да бидат злоупотребени од неовластени трети лица.

Доколку производот содржи лични податоци:

► Проверете дали има лични податоци на производот или во производот (на пр. онлајн податоци за најава или слично) пред да го фрлите производот.

10 Гаранција и сервисна служба

10.1 Гаранција

Можете да побарате информации за гаранцијата на производителот на дадената адреса за контакт на задната страна или во прилогот.

10.2 Сервисна служба

Податоците за контакт на нашата сервисна служба ќе ги најдете во прилог, на задната страна или на нашата вебстраница.

Прилог
A Поправка на пречки и грешки

A.1 Поправка на грешки

Порака	можна причина	Мерка
E1 Сензорот за температура е дефектен	Регулаторот е дефектен.	▸ Оставете регулаторот да го провери овластено стручно лице и заменете го доколку е оштетен.
	Регулаторот е изложен на сончева светлина. Тој мери превисока температура и префрла во режим на пречки.	▸ Бидете сигурни дека регулаторот не е изложен на директна сончева светлина.
 Дефект во врската со Modbus	Врската со Modbus е прекината.	▸ Поврзувањето на мрежа оставете да го провери овластено стручно лице.
	Врската со Modbus е погрешно конфигурирана.	▸ Оставете конфигурацијата на поврзувањето на мрежата да ја провери овластено стручно лице.
 Грешка во режимот на ладење	Регулаторот е дефектен.	▸ Оставете регулаторот да го провери овластено стручно лице и заменете го доколку е оштетен.

Gebruiksaanwijzing

Inhoudsopgave

1 Veiligheid 115
1.1 Reglementair gebruik 115
1.2 Algemene veiligheidsinstructies 115
2 Aanwijzingen bij de documentatie 117
2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen 117
2.2 Documenten bewaren 117
2.3 Geldigheid van de handleiding 117
3 Productbeschrijving 117
3.1 Productopbouw 117
3.2 Hoofdfunctie 117
3.3 Typeplaatje 117
3.4 CE-markering 117
4 Functie 118
4.1 Bedieningsstructuur 118
4.2 Bedieningsconcept 118
5 Bedienings- en weergavefuncties 119
5.1 Aan/uit 119
5.2 Modus kiezen 119
5.3 Ventilatortoerental 120
5.4 Gewenste temperatuur 120
5.5 Werking in ecomodus 120
5.6 Schakelklok 120
5.7 Toetsen blokkeren en vrijgeven 121
6 Verhelpen van storingen 121
6.1 Storingen herkennen en verhelpen 121
7 Onderhoud 121
7.1 Product onderhouden 121
8 Uitbedrijfname 121
8.1 Product tijdelijk buiten bedrijf stellen 121
8.2 Product definitief buiten bedrijf stellen 122
9 Recycling en afvoer 122
10 Garantie en klantendienst 122
10.1 Garantie 122
10.2 Serviceteam 122
Bijlage 123
A Storingen en problemen oplossen 123
A.1 Oplossing 123

1 Veiligheid

1.1 Reglementair gebruik

Bij ondeskundig of niet voorgeschreven gebruik kunnen nadelige gevolgen voor het product of andere voorwerpen ontstaan.

Bij dit product gaat het om een thermostaat die bedoeld is om een CV- en koelinstallatie met ventilo convector afhankelijk van de kamertemperatuur en volgens een programmeerbare tijdschakeling aan te sturen.

Het product is bestemd om een CV- en koelinstallatie met ventilo convector en mogelijke aanvullende elektrische warmteopwekkers van dezelfde fabrikant met Modbus-interface te regelen.

De kamerthermostaat regelt afhankelijk van het geïnstalleerde systeem:

– Koelen
– Functie van de ventilo convector
– Verwarmen

Het reglementaire gebruik houdt in:

– het naleven van de meegeleverde gebruiksaanwijzingen van het product alsook van alle andere componenten van de installatie
– het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als ze onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het productie geïnstrueerd werden en de daaruit resulterende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.2 Algemene veiligheidsinstructies

1.2.1 Gevaar door foute bediening

Door foute bediening kunt u zichzelf en anderen in gevaar brengen en materiële schade veroorzaken.

- Lees deze handleiding en alle andere documenten die van toepassing zijn zorgvuldig, vooral het hoofdstuk "Veiligheid" en de waarschuwingen.
- Voer alleen de werkzaamheden uit waarover deze gebruiksaanwijzing aanwijzingen geeft.

2 Aanwijzingen bij de documentatie

2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

► Neem absoluut alle gebruiksaanwijzingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

2.2 Documenten bewaren

► Bewaar deze handleiding alsook alle documenten die van toepassing zijn voor het verdere gebruik.

2.3 Geldigheid van de handleiding

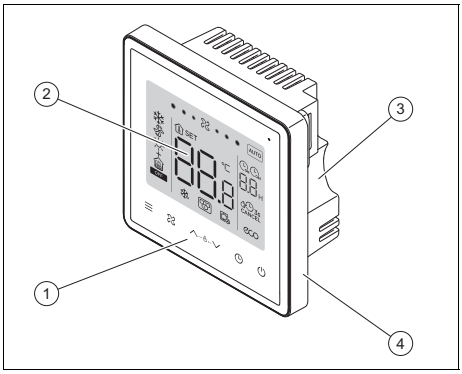
Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

Productartikelnummer

VA 2-WC D	0010045959

3 Productbeschrijving

3.1 Productopbouw



1 Gebruikersinterface
2 Display
3 Bedieningsfront
4 Achterste afdekking

3.2 Hoofdfunctie

De thermostaat stuurt de CV-installatie en de koeling.

Een automatische wijziging van de bedrijfswijze vindt niet plaats.

3.2.1 Verwarming

De kamertemperatuurvoeler meet de kamertemperatuur. Als de kamertemperatuur lager is dan de gewenste temperatuur, dan activeert de thermostaat de verwarming.

In de CV-functie verhoogt de ventilo convector de temperatuur van de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

3.2.2 Koelen

De kamertemperatuurvoeler meet de kamertemperatuur. Als de kamertemperatuur hoger is dan de gewenste temperatuur, dan activeert de thermostaat de koeling.

In de koelmodus verlaagt de ventilo convector de temperatuur van de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

3.3 Typeplaatje

Het typeplaatje bevindt zich op de achterkant van het product en is na de montage aan een wand niet meer toegankelijk.

Op het typeplaatje vindt u de volgende informatie:

Gegevens op het typeplaatje	Betekenis
V	Werkspanning
A	Nominale stroom

3.4 CE-markering

CE

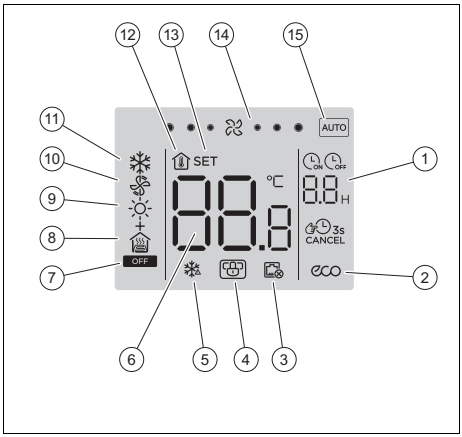
Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele eisen van de desbetreffende richtlijnen voldoen:.

De conformiteitsverklaring kan bij de fabrikant geraadpleegd worden.

4 Functie

4.1 Bedieningsstructuur

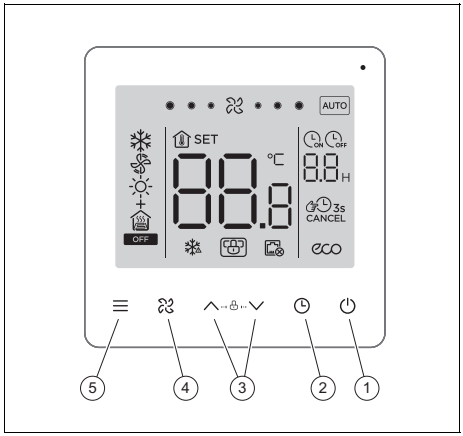
4.1.1 Beschrijving van het display



1 Schakelklok
2 Ecomodus
3 Storingsindicatie: geen Modbus-verbinding
4 Toetsblokkering geactiveerd
5 Storingsindicatie: koelbedrijf
6 Temperatuur-weergave
7 Ventilo convector uitgeschakeld
8 Elektrische hulpverwarming*
9 CV-bedrijf
10 Ventilatormodus
11 Koelbedrijf
12 Weergave omgevingstemperatuur
13 Bedrijfsmodus niet aanwezig
14 Toerental ventilator
15 Automatisch toerental ventilator

* alleen beschikbaar bij netwerkverbinding

4.2 Bedieningsconcept



1 Aan/uit
2 Schakelklokinstelling openen
3 Displaywaarde instellen (temperatuur, tijd en schakelklok)
4 Ventilatortoerental instellen/ecomodus activeren
5 Modus kiezen

Toets	Functie
⏻	De toets wordt gebruikt, om de ventilo convector in of uit te schakelen.
🕒	De toets wordt gebruikt, om de schakelklok in of uit te schakelen.
∧ ∨	De toetsen worden gebruikt om bij de instelling van de gewenste temperatuur, de tijd of de schakelklok de weergegeven waarde in te stellen. De beide toetsen worden ook gebruikt, om de toetsblokkering in en uit te schakelen.
	De toets wordt gebruikt, om het ventilatortoerental door te schakelen en te selecteren: – Automatisch – Laag toerental – Standaardtoerental – Hoog toerental De toets wordt ook gebruikt, om de ecomodus in en uit te schakelen

Toets	Functie
☰	De toets wordt gebruikt, om de bedrijfsmodus door te schakelen en te selecteren: – Koelen ❄ – Verwarmen ☼ – Ventilatormodus – Elektrische hulpverwarming + – Verwarmen ☼ en elektrische hulpverwarming +

5 Bedienings- en weergavefuncties

5.1 Aan/uit

► Druk op ⏻ om de thermostaat in te schakelen.

5.2 Modus kiezen

1. Druk voor het doorschakelen meermaals op ☰ en kies de bedrijfswijze.
2. De modus wordt afhankelijk van de systeemconfiguratie in de volgorde zoals getoond in de volgende tabel, op het display weergegeven:

Systeemconfiguratie	Volgorde van de modi
Twee-pijp-systeem koelcircuit	▸ Koelen ▸ Ventilatormodus
Twee-pijp-systeem verwarmings- en koelcircuit	▸ Koelen ▸ Ventilatormodus ▸ Verwarmen
Twee-pijp-systeem koelcircuit met elektrische hulpverwarming*	▸ Koelen ▸ Ventilatormodus ▸ Elektrische extra verwarming
Twee-pijp-systeem CV-circuit koelcircuit met elektrische hulpverwarming*	▸ Koelen ▸ Ventilatormodus ▸ Elektrische extra verwarming ▸ Verwarmen en elektrische hulpverwarming
Twee-pijp-systeem CV- en koelcircuit met elektrische hulpverwarming*	▸ Koelen ▸ Ventilatormodus ▸ Verwarmen ▸ Elektrische extra verwarming ▸ Verwarmen en elektrische hulpverwarming
* alleen beschikbaar bij netwerkverbinding	

– De systeemconfiguratie wordt door de vakman bij de ingebruikneming van de thermostaat ingesteld.

5.2.1 Koelbedrijf kiezen

1. Druk voor het doorschakelen meermaals op ☰ en kies de koelmodus.
   ◁ ❄ wordt op het display weergegeven.
2. Druk op ∧ en ∨ om de temperatuur in te stellen.
3. Stel het ventilatortoerental in. (→ Pagina 120)

5.2.2 CV-functie kiezen

1. Druk voor het doorschakelen meermaals op ☰ en kies de CV-functie.
   ◁ ☼ wordt op het display weergegeven.
2. Druk op ∧ en ∨ om de temperatuur in te stellen.
3. Stel het ventilatortoerental in. (→ Pagina 120)

5.3 Ventilatortoerental

Het ventilatortoerental kan in alle bedrijfsmodi worden ingesteld.

5.3.1 Ventilatortoerental instellen

► Druk op om het ventilatortoerental in te stellen.

– Automatisch toerental: AUTO
– Laag toerental:
– Gemiddeld toerental:
– Hoog toerental:

5.4 Gewenste temperatuur

Het gewenste temperatuur kan in de volgende bedrijfsmodi worden ingesteld:

– Koelen
– Verwarmen
– Elektrische extra verwarming
– Verwarmen en elektrische hulpverwarming

De gewenste temperatuur moet tussen 17 en 30 °C liggen.

5.4.1 Instelling van de gewenste temperatuur

► Druk op en om de gewenste temperatuur in te stellen.
  – De instelling wordt in stappen van 0,5 °C uitgevoerd.

5.5 Werking in ecomodus

De ecomodus is in alle bedrijfsmodi bedoeld als energiebesparend alternatief bij tegelijkertijd realiseren van comfortabele omgevingsomstandigheden.

In de ecomodus zijn de bedrijfsmodi als volgt aangepast:

Modus	Gewenste temperatuur	Ventilatorsnelheid
Koelen (ecomodus)	26 °C	Lage
ventilatormodus (ecomodus)		Lage
verwarming (ecomodus)	18 °C	Lage
elektrische hulpverwarming (ecomodus)	18 °C	Lage
verwarming en elektrische hulpverwarming (ecomodus)	18 °C	Lage

5.5.1 Ecomodus inschakelen

► Druk langer dan 2 seconden op , om de ecomodus in te schakelen.
  ◁ eco wordt op het display weergegeven.

5.6 Schakelklok

5.6.1 Tijdgestuurde inschakeling instellen

Voorwaarde: De ventilo convector moet zijn uitgeschakeld.

► Druk op , om de periode in te stellen, waarna de ventilo convector wordt ingeschakeld.

► Druk op en om de periode tot inschakeling in te stellen.
  – De instelling wordt in stappen van 0,5 uur uitgevoerd.

► Druk op , om de instelling te bevestigen, of wacht, tot het display uitschakelt.
  ◁ De ventilo convector wordt na afloop van de ingestelde periode automatisch ingeschakeld.

5.6.2 Tijdgestuurde uitschakeling instellen

Voorwaarde: De ventilo convector moet zijn ingeschakeld.

- ► Druk op ⏲, om de periode in te stellen, waarna de ventilo convector wordt uitgeschakeld.
- ► Druk op ∧ en ∨ om de periode tot uitschakeling in te stellen.
  - – De instelling wordt in stappen van 0,5 uur uitgevoerd.
- ► Druk op ⏲, om de instelling te bevestigen, of wacht, tot het display uitschakelt.
  - ◁ De ventilo convector wordt na afloop van de ingestelde periode automatisch uitgeschakeld.

5.6.3 Schakelklok uitschakelen

1. Druk langer dan 3 seconden op ⏲, om het in- en uitschakelen door de schakelklok uit te schakelen.
   - ◁ 3s CANCEL wordt op het display weergegeven.
2. Of stel de in- en uitschakeling door de schakelklok beide op 0,0 uur in, om het in- en uitschakelen door de schakelklok uit te schakelen.

5.7 Toetsen blokkeren en vrijgeven

1. Druk tegelijkertijd en langer dan 1,5 seconden op ∨ en ∧, om de toetsblokkering in te schakelen.
   - ◁ 🔒 verschijnt op het display.
   - ◁ Wanneer een toets wordt ingedrukt, knippert 🔒
2. Druk opnieuw tegelijkertijd en langer dan 1,5 seconden op ∨ en ∧, om de toetsblokkering uit te schakelen.
   - ◁ 🔒 verdwijnt in het display.

6 Verhelpen van storingen

6.1 Storingen herkennen en verhelpen

- ► Volg bij weergave van de foutmelding **E1** in het gebied van de temperatuurinstelling de instructies uit de tabel in de bijlage op. (→ Pagina 123)
- ► Volg bij het weergeven van de foutmelding 🌡⊗ de aanwijzingen in de tabel in de bijlage op. (→ Pagina 123)
- ► Volg bij het weergeven van de foutmelding ❄⚠ de aanwijzingen in de tabel in de bijlage op. (→ Pagina 123)
- ► Als het product niet perfect werkt, neem dan contact op met een vakman.

7 Onderhoud

7.1 Product onderhouden

- ► Reinig de mantel met een vochtige doek en een beetje oplosmiddelvrije zeep.
- ► Gebruik geen sprays, geen schuurmiddelen, afwasmiddelen, oplosmiddel- of chloorhoudende reinigingsmiddelen.

8 Uitbedrijfname

8.1 Product tijdelijk buiten bedrijf stellen

- ► Druk op ⏻.
  - ◁ OFF wordt permanent op het display weergegeven.

8.2 Product definitief buiten bedrijf stellen

► Geef een installateur opdracht het product definitief buiten bedrijf te stellen. Gelieve met een erkende installateur contact op te nemen.

9 Recycling en afvoer

Verpakking afvoeren

► Laat de verpakking door de installateur afvoeren die het product geïnstalleerd heeft.

Product afvoeren



Als het product met dit teken is aangeduid:

► Gooi het product in dat geval niet met het huisvuil weg.

► Geeft het product in plaats daarvan af bij een inzamelpunt voor oude elektrische of elektronische apparaten.

Persoonsgerelateerde gegevens wissen

Persoonsgerelateerde gegevens kunnen door onbevoegde derden worden misbruikt.

Wanneer het product persoonsgebonden gegevens bevat:

► Waarborg dat zich zowel op als in het product (bijv. online inloggegevens e.d.) geen persoonsgerelateerde gegevens bevinden, voordat u het product afvoert.

10 Garantie en klantendienst

10.1 Garantie

Informatie over de fabrieksgarantie kunt u via het op de achterkant of in de bijlage vermelde contactadres verkrijgen.

10.2 Serviceteam

De contactgegevens van onze klantenservice vindt u in de bijlage, op de achterkant of op onze website.

Bijlage
A Storingen en problemen oplossen

A.1 Oplossing

Melding	Mogelijke oorzaak	Maatregel
E1 Temperatuursensor defect	De thermostaat is defect.	▸ Laat de thermostaat door een vakman controleren en bij beschadiging vervangen.
	De thermostaat wordt blootgesteld aan direct zonlicht. De thermostaat meet een te hoge temperatuur en schakelt naar de storingsmodus.	▸ Zorg ervoor dat de thermostaat niet wordt blootgesteld aan direct zonlicht.
 Fout in de Modbus-verbinding	De Modbus-verbinding is verbroken.	▸ Laat de netwerkverbinding door een vakman controleren.
	De Modbus-verbinding is verkeerd geconfigureerd.	▸ Laat de configuratie van de netwerkverbinding door een vakman controleren.
 Fout in koelbedrijf	De thermostaat is defect.	▸ Laat de thermostaat door een vakman controleren en bij beschadiging vervangen.

Bruksanvisning

Innhold

1 Sikkerhet ... 125
1.1 Tiltenkt bruk ... 125
1.2 Generelle sikkerhets-anvisninger ... 125
2 Merknader om dokumentasjonen ... 126
2.1 Annen dokumentasjon som også gjelder og må følges ... 126
2.2 Oppbevaring av dokumentasjonen ... 126
2.3 Veiledningens gyldighet ... 126
3 Produktbeskrivelse ... 126
3.1 Produktoppbygning ... 126
3.2 Hovedfunksjon ... 126
3.3 Typeskilt ... 126
3.4 CE-merking ... 126
4 Funksjon ... 127
4.1 Betjeningsstruktur ... 127
4.2 Betjeningskonsept ... 127
5 Betjenings- og visningsfunksjoner ... 128
5.1 På/av ... 128
5.2 Velge driftsmodus ... 128
5.3 Vifteturtall ... 128
5.4 Beregnet temperatur ... 129
5.5 Drift i eco-modus ... 129
5.6 Tidsur ... 129
5.7 Sperre og låse opp knapper ... 130
6 Feilsøking ... 130
6.1 Finne og utbedre feil ... 130
7 Pleie ... 130
7.1 Rengjøring av produktet ... 130
8 Ta ut av drift ... 130
8.1 Ta produktet midlertidig ut av drift ... 130
8.2 Ta produktet permanent ut av drift ... 130
9 Resirkulering og kassering ... 130
10 Garanti og kundeservice ... 131
10.1 Garanti ... 131
10.2 Kundeservice ... 131
Tillegg ... 132
A Feilretting ... 132
A.1 Feilretting ... 132

1 Sikkerhet

1.1 Tiltenkt bruk

Ved feilbetjening eller ikke-forskriftsmessig bruk kan det oppstå fare skader på produktet eller andre materielle skader.

Dette produktet er en regulator som brukes til å styre et varme- og kjøleanlegg med viftekonvektor avhengig av romtemperaturen og i samsvar med et programmerbart tidsur.

Produktet er beregnet brukt til å regulere et varme- og kjøleanlegg med viftekonvektor og eventuelt ytterligere elektriske varmeprodusenter fra samme produsent med Modbus-grensesnitt.

Romtemperaturregulatoren regulerer, avhengig av det installerte systemet:

– Kjøling
– Viftekonvektorens funksjon
– Oppvarming

Den tiltenkte bruken innebærer:

– å overholde bruksanvisningene som følger med produktet og alle andre komponenter i anlegget
– å overholde alle inspeksjons- og servicebetingelsene som er oppført i veiledningene.

Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn eller personen har fått opplæring i sikker bruk av og farene forbundet med bruk av produktet. Barn må ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold som utføres av brukeren, må ikke foretas av barn uten tilsyn.

Annen bruk enn den som er beskrevet i denne veiledningen, gjelder som ikke-forskriftsmessig. Ikke-forskriftsmessig er også enhver umiddelbar kommersiell og industriell bruk.

Obs!

Alt misbruk er forbudt!

1.2 Generelle sikkerhetsanvisninger

1.2.1 Fare på grunn av feilbetjening

Ved feilbetjening kan du utsette deg selv og andre for fare, og du kan forårsake materielle skader.

- ▸ Sørg for å lese denne håndboken og all gjeldende dokumentasjon for øvrig, spesielt kapitlet "Sikkerhet" og advarslene.
- ▸ Utfør arbeidene som er angitt i denne driftsveiledningen.

2 Merknader om dokumentasjonen

2.1 Annen dokumentasjon som også gjelder og må følges

► Følg alle bruksanvisninger som er vedlagt komponentene i anlegget.

2.2 Oppbevaring av dokumentasjonen

► Oppbevar denne veiledningen og all gjeldende dokumentasjon for øvrig, for senere bruk.

2.3 Veiledningens gyldighet

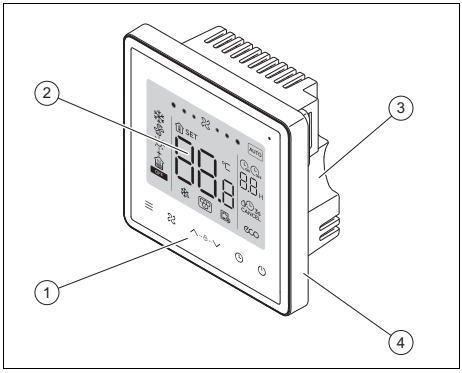
Denne veiledningen gjelder utelukkende for:

Produkt - artikkelnummer

VA 2-WC D	0010045959

3 Produktbeskrivelse

3.1 Produktoppbygning



1 Brukergrense-snitt
2 Display
3 Betjeningsfront
4 Bakre deksel

3.2 Hovedfunksjon

Regulatoren styrer varmeanlegget og kjølingen.

Det skjer ingen automatisk endring av driftsmåten.

3.2.1 Oppvarming

Romtemperaturføleren måler romtemperaturen. Når romtemperaturen er lavere enn ønsket temperatur, aktiverer regulatoren oppvarmingen.

I varmedrift øker viftekonvektoren temperaturen i rommet der den er installert.

3.2.2 Kjøling

Romtemperaturføleren måler romtemperaturen. Når romtemperaturen er høyere enn ønsket temperatur, aktiverer regulatoren kjølingen.

I kjøledrift senker viftekonvektoren temperaturen i rommet der den er installert.

3.3 Typeskilt

Typeskiltet er plassert på baksiden av produktet og er ikke tilgjengelig etter montering på en vegg.

På typeskiltet står følgende informasjon:

Opplysninger på typeskiltet	Betydning
V	Driftsspenning
A	Merkestrøm

3.4 CE-merking

CE

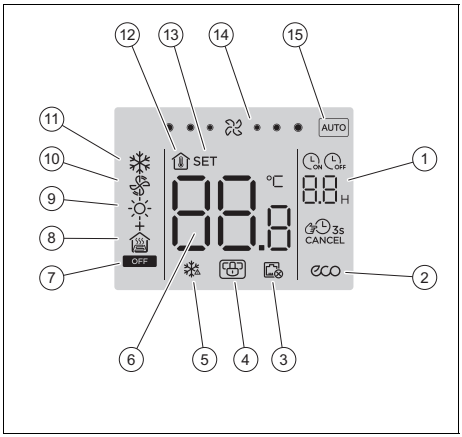
CE-merkingen dokumenterer at produktene ifølge samsvarserklæringen oppfyller de grunnleggende kravene i gjeldende direktiver.

Samsvarserklæringen kan skaffes ved henvendelse til produsenten.

4 Funksjon

4.1 Betjeningsstruktur

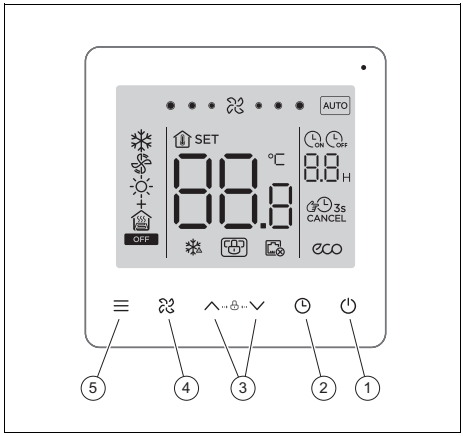
4.1.1 Beskrivelse av displayet



1 Tidsur
2 Eco-modus
3 Feilmelding: Ingen Modbus-forbindelse
4 Tastesperre aktivert
5 Feilmelding: Kjøledrift
6 Temperatur-visning
7 Viftekonvektor slått av
8 Elektrisk tilleggs-varmer*
9 Varmedrift
10 Ventilatordrift
11 Kjøledrift:
12 Visning av omgivelses-temperatur
13 Driftsmåte finnes ikke
14 Turtall ventilator
15 Automatisk vifte-turtall

* Bare tilgjengelig ved nettverksforbindelse

4.2 Betjeningskonsept



1 På/av
2 Åpne tidsur-innstillingen
3 Stille inn verdien som skal vises (temperatur, klokkeslett og tidsur)
4 Stille inn vifteturtallet / aktivere eco-modus
5 Velge drifts-modus

Knapp	Funksjon
⏻	Knappen brukes til å koble inn eller ut viftekonvektoren.
🕒	Tasten brukes til å slå tidsuret på eller av.
∧ ∨	Tastene brukes til å stille inn den viste verdien ved innstilling av ønsket temperatur, klokkeslett eller tidsur. De to tastene brukes også til å slå tastelåsen på og av.
	Knappen brukes til å bla gjennom og velge vifteturtallet: – automatisk – lavt turtall – Standardturtall – høyt turtall Tasten brukes også til å slå eco-modus på og av

Knapp	Funksjon
☰	Knappen brukes til å bla gjennom og velge driftsmoduser: – Kjøling ❄ – Oppvarming ☼ – Ventilatordrift – Elektrisk tilleggsvarmer – Varme ☼ og elektrisk tilleggsvarmer

5 Betjenings- og visningsfunksjoner

5.1 På/av

► Trykk på ⏻ for å slå på regulatoren.

5.2 Velge driftsmodus

1. Trykk gjentatte ganger på ☰ for å bla gjennom, og velg driftsmodusen.
2. Driftsmodusen vises på displayet i rekkefølgen som vises i den følgende tabellen, avhengig av systemkonfigurasjonen:

Systemkonfigurasjon	Rekkefølge for driftsmåtene
Torørssystemkjølekrets	▸ Kjøling ▸ Ventilatordrift
Torørssystem-varme- og -kjølekrets	▸ Kjøling ▸ Ventilatordrift ▸ Oppvarming
Torørssystemkjølekrets med elektrisk tilleggsvarmer*	▸ Kjøling ▸ Ventilatordrift ▸ Elektrisk tilleggsvarmer
Torørssystem-varmekrets med elektrisk tilleggsvarmer*	▸ Kjøling ▸ Ventilatordrift ▸ Elektrisk tilleggsvarmer ▸ Varme og elektrisk tilleggsvarmer
* Bare tilgjengelig ved nettverksforbindelse	

– Systemkonfigurasjonen stilles inn av installatøren ved igangkjøring av regulatoren.

5.2.1 Velge kjøledrift

1. Trykk gjentatte ganger på ☰ for å bla gjennom, og velg kjøledrift.
   ◁ ❄ vises på displayet.
2. Trykk på ^ og v for å stille inn temperaturen.
3. Still inn vifteturtallet. (→ Side 128)

5.2.2 Velge varmedrift

1. Trykk gjentatte ganger på ☰ for å bla gjennom, og velg varmedrift.
   ◁ ☼ vises på displayet.
2. Trykk på ^ og v for å stille inn temperaturen.
3. Still inn vifteturtallet. (→ Side 128)

5.3 Vifteturtall

Vifteturtallet kan stilles inn i alle driftsmåter.

5.3.1 Stille inn vifteturtallet

► Trykk på ✿ for å stille inn vifteturtallet.

– Automatisk turtall: AUTO
– Lavt turtall: • ✿ •
– Middels turtall: • • ✿ • •
– Høyt turtall: • • • ✿ • • •

5.4 Beregnet temperatur

Beregnet temperatur kan stilles inn i følgende driftsmoduser:

– Kjøling
– Oppvarming
– Elektrisk tilleggsvarmer
– Varme og elektrisk tilleggsvarmer

Beregnet temperatur må ligge mellom 17 °C og 30 °C.

5.4.1 Innstilling av beregnet temperatur

► Trykk på ^ og v for å stille inn ønsket temperatur.
  – Innstillingen skjer i trinn på 0,5 °C.

5.5 Drift i eco-modus

eco-modus fungerer i alle driftsmåter som energisparende alternativ samtidig som komfortable omgivelsesforhold oppnås.

I eco-modus er driftsmåtene tilpasset som følger:

Driftsmåte	Beregnet tempe-ratur	Vifte-hastighet
Kjøling (eco-modus)	26 °C	Lav
Viftedrift (eco-modus)		Lav
Varme (eco-modus)	18 °C	Lav
Elektrisk tilleggs-varmer (eco-modus)	18 °C	Lav
Varme og elektrisk tilleggsvarmer (eco-modus)	18 °C	Lav

5.5.1 Slå på eco-modus

► Trykk på eco i mer enn to sekunder for å slå på eco-modus.
  ◁ eco vises på displayet.

5.6 Tidsur

5.6.1 Stille inn tidsstyrt innkobling

Betingelse: Viftekonvektoren må være slått av.

► Trykk på ⏲ for å stille inn hvor lang tid det skal ta før viftekonvektoren slås på.
► Trykk på ^ og v for å stille inn tids-rommet frem til innkoblingen.
  – Innstillingen skjer i trinn på 0,5 time.
► Trykk på ⏲ for å bekrefte innstillingen, eller vent til displayet slås av.
  ◁ Viftekonvektoren slås automatisk på etter det innstilte tidsrommet.

5.6.2 Stille inn tidsstyrt utkobling

Betingelse: Viftekonvektor må være slått på.

► Trykk på ⏲ for å stille inn hvor lang tid det skal ta før viftekonvektoren slås av.
► Trykk på ^ og v for å stille inn tids-rommet frem til utkoblingen.
  – Innstillingen skjer i trinn på 0,5 time.
► Trykk på ⏲ for å bekrefte innstillingen, eller vent til displayet slås av.
  ◁ Viftekonvektoren slås automatisk av etter det innstilte tidsrommet.

5.6.3 Slå av tidsuret

1. Trykk på ⏲ i mer enn tre sekunder for å slå av tidsuret for inn- og utkobling.
   ◁ ⏲ 3s CANCEL vises på displayet.
2. Du kan alternativt stille tidsuret for inn- og utkobling på 0,0 timer for å slå det av.

5.7 Sperre og låse opp knapper

1. Trykk på ^ og v samtidig i mer enn 1,5 sekund for å slå på tastelåsen.
   ◁  vises på displayet.
   ◁ Når en tast trykkes, blinker 
2. Trykk på nytt på ^ og v samtidig i mer enn 1,5 sekund for å slå av tastelåsen.
   ◁  slukker på displayet.

6 Feilsøking

6.1 Finne og utbedre feil

- ► Følg anvisningene i den tabellen i vedlegget hvis feilmeldingen **E1** vises i området for temperaturinnstillingen. (→ Side 132)
- ► Følg anvisningene i vedlegget hvis feilmeldingen  vises. (→ Side 132)
- ► Følg anvisningene i vedlegget hvis feilmeldingen  vises. (→ Side 132)
- ► Kontakt en installatør hvis produktet ikke fungerer som det skal.

7 Pleie

7.1 Rengjøring av produktet

- ► Rengjør panelet med en fuktig klut og såpe uten løsemidler.
- ► Bruk ikke spray, skuremidler, oppvaskmidler eller løsemiddel- eller klorholdige rengjøringsmidler.

8 Ta ut av drift

8.1 Ta produktet midlertidig ut av drift

- ► Trykk på .
  ◁ OFF vises kontinuerlig på displayet.

8.2 Ta produktet permanent ut av drift

- ► Overlat til en installatør å ta produktet ut av drift permanent. Ta kontakt med en autorisert installatør.

9 Resirkulering og kassering

Kassere emballasjen

- ► La vedkommende som har installert produktet ta seg av kasseringen av transportemballasjen.

Kassering av produkt



Hvis produktet er merket med dette symbolet:

- ► Produktet må ikke kastes som husholdningsavfall.
- ► Lever produktet til et innsamlingssted for brukt elektrisk og elektronisk utstyr.

Slette personopplysninger

Personopplysninger kan bli misbrukt av uvedkommende.

Hvis produktet inneholder personopplysninger:

- ► Forviss deg om at det ikke finnes personopplysninger på eller i produktet (for eksempel påloggingsopplysninger o.l.) før du kaster produktet.

10 Garanti og kundeservice

10.1 Garanti

Informasjon om produsentgaranti får du ved henvendelse til kontaktadressen som er oppgitt på baksiden eller i vedlegget.

10.2 Kundeservice

Du finner kontaktopplysningene til kundeservice i vedlegget, på baksiden eller på nettstedet vårt.

Tillegg
A Feilretting

A.1 Feilretting

Melding	Mulig årsak	Tiltak
E1 Temperaturføler defekt	Regulatoren er defekt.	▸ Få en installatør til å inspisere regulatoren og skifte den ut hvis den er skadet.
	Regulatoren er utsatt for sollys. Den måler for høy temperatur og skifter til feilmodus.	▸ Kontroller at regulatoren ikke er utsatt for direkte sollys.
 Feil i Modbus-forbindelsen	Modbus-forbindelsen er brutt.	▸ Få en installatør til å undersøke nettverks-forbindelsen.
	Modbus-forbindelsen er feil konfigurert.	▸ Få en installatør til å kontrollere konfigurasjonen for nettverkstilkoblingen.
 Feil under kjøledrift	Regulatoren er defekt.	▸ Få en installatør til å inspisere regulatoren og skifte den ut hvis den er skadet.

Instrukcja obsługi

Spis treści

1 Bezpieczeństwo 134
1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 134
1.2 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa 135
2 Wskazówki dotyczące dokumentacji 136
2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej 136
2.2 Przechowywanie dokumentów 136
2.3 Zakres stosowalności instrukcji 136
3 Opis produktu 136
3.1 Budowa produktu 136
3.2 Funkcja główna 136
3.3 Tabliczka znamionowa 136
3.4 Oznaczenie CE 136
4 Działanie 137
4.1 Struktura obsługi 137
4.2 Zasada obsługi 137
5 Funkcje obsługowe i informacyjne 138
5.1 Włączanie/wyłączanie 138
5.2 Wybór trybu pracy 138
5.3 Obroty wentylatora 139
5.4 Temperatura zadana 139
5.5 Eksploatacja w trybie eco 139
5.6 Zegar sterujący 139
5.7 Blokowanie i odblokowywanie przycisków 140
6 Rozwiązywanie problemów 140
6.1 Rozpoznawanie i usuwanie zakłóceń działania 140
7 Pielęgnacja 140
7.1 Pielęgnacja produktu 140
8 Wyłączenie z eksploatacji 140
8.1 Okresowe wyłączenie produktu 140
8.2 Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji 141
9 Recykling i usuwanie odpadów 141
10 Gwarancja i serwis 141
10.1 Gwarancja 141
10.2 Serwis techniczny 141
Załącznik 142
A Usuwanie zakłóceń działania i rozwiązywanie problemów 142
A.1 Sposób usunięcia 142

1 Bezpieczeństwo

1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niefachowe lub niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu może spowodować zakłócenie działania produktu lub inne szkody materialne.

Ten produkt to regulator służący do sterowania instalacją grzewczą i chłodzącą z wentylatorem w zależności od temperatury pokojowej i według zaprogramowanego przełączania czasu.

Produkt jest przeznaczony do regulacji instalacji grzewczej i chłodzącej z wentylatorem i możliwymi innymi elektrycznymi urządzeniami grzewczymi tego samego producenta z gniazdem przyłączeniowym Modbus.

Regulator temperatury pokojowej reguluje w zależności od zainstalowanego systemu:

– Chłodzenie
– Funkcja wentylatora
– Ogrzewanie

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

– przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi produktu oraz wszystkich innych podzespołów instalacji
– przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Dzieci bez opieki nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.2 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

1.2.1 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- ▸ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo” i wskazówki ostrzegawcze.
- ▸ Należy wykonać te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

► Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.

2.2 Przechowywanie dokumentów

► Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

2.3 Zakres stosowalności instrukcji

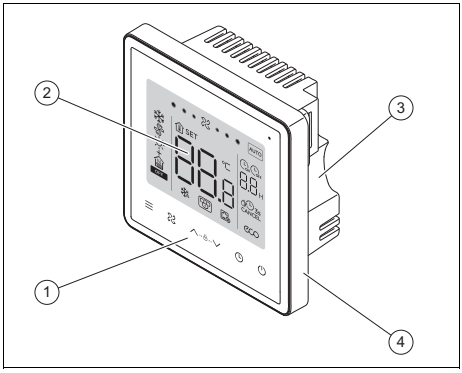
Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

Produkt - numer artykułu

VA 2-WC D	0010045959

3 Opis produktu

3.1 Budowa produktu



1 Interfejs użytkownika
2 Wyświetlacz
3 Przód obsługi
4 Tylna osłona

3.2 Funkcja główna

Regulator steruje instalacją grzewczą i chłodzeniem.

Automatyczna zmiana trybu pracy nie następuje.

3.2.1 Ogrzewanie

Czujnik temperatury w pomieszczeniu mierzy temperaturę pokojową. Jeżeli temperatura pokojowa jest niższa od temperatury zadanej, regulator aktywuje instalację grzewczą.

W trybie ogrzewania wentylator zwiększa temperaturę pomieszczenia, w którym jest zainstalowany.

3.2.2 Chłodzenie

Czujnik temperatury w pomieszczeniu mierzy temperaturę pokojową. Jeżeli temperatura pokojowa jest wyższa od temperatury zadanej, regulator aktywuje chłodzenie.

W trybie chłodzenia wentylator obniża temperaturę pomieszczenia, w którym jest zainstalowany.

3.3 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu produktu i po montażu na ścianie nie ma do niej dostępu.

Na tabliczce znamionowej znajdują się następujące dane:

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
V	Napięcie robocze
A	Prąd znamionowy

3.4 Oznaczenie CE

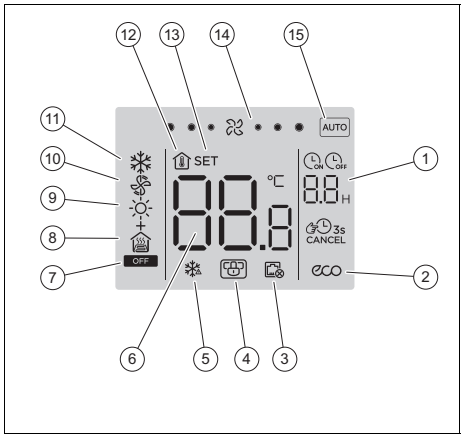
Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia podstawowe wymogi odnośnych dyrektyw.

Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.

4 Działanie

4.1 Struktura obsługi

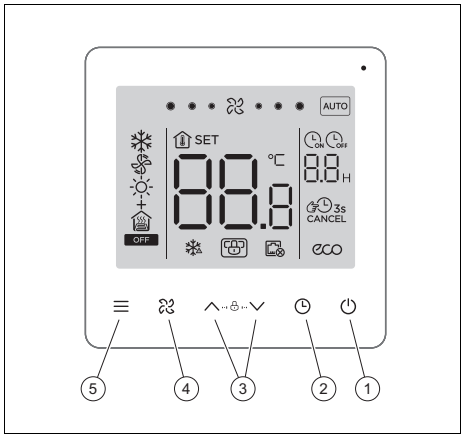
4.1.1 Opis wyświetlacza



1 Zegar sterujący
2 Tryb eco
3 Wskazanie usterki: brak połączenia Modbus
4 Blokada przycisków aktywna
5 Wskazanie usterki: tryb chłodzenia
6 Wskaźnik temperatury
7 Wentylator wyłączony
8 Elektryczna dodatkowa instalacja grzewcza*
9 Tryb ogrzewania
10 Tryb wentylatora
11 Tryb chłodzenia
12 Ekran temperatury otoczenia
13 Brak trybu pracy
14 Prędkość obrotowa wentylatora
15 Automatyczna liczba obrotów wentylatora

* dostępny tylko w połączeniu sieciowym

4.2 Zasada obsługi



1 Włączanie/wyłączanie
2 Otwieranie ustawienia zegara sterującego
3 Ustawianie wyświetlanej wartości (temperatura, godzina i zegar sterujący)
4 Ustawianie liczby obrotów wentylatora / aktywowanie trybu eco
5 Wybór trybu pracy

Przycisk	Działanie
⏻	Przycisk jest używany do włączania lub wyłączania wentylatora.
🕒	Przycisk jest używany do włączania lub wyłączania zegara sterującego.
∧ ∨	Przyciski są stosowane, aby podczas ustawiania temperatury zadanej, godziny lub zegara sterującego ustawić wyświetlaną wartość. Obydwa przyciski są również stosowane do włączania i wyłączania blokady przycisków.
	Przycisk jest używany do przełączania i wybierania liczby obrotów wentylatora: – automatycznie – niska liczba obrotów – Standardowa liczba obrotów – wysoka liczba obrotów Przycisk jest używany również do włączania i wyłączania trybu eco

Przycisk	Działanie
☰	Przycisk jest używany do przełączania i wybierania trybu pracy: – Chłodzenie ❄ – Ogrzewanie ☼ – Tryb wentylatora – Elektryczna dodatkowa instalacja grzewcza – Ogrzewanie ☼ i elektryczna dodatkowa instalacja grzewcza

5 Funkcje obsługowe i informacyjne

5.1 Włączanie/wyłączanie

► Nacisnąć ⏻, aby włączyć regulator.

5.2 Wybór trybu pracy

1. Nacisnąć klika razy ☰, aby przełączyć i wybrać tryb pracy.
2. Tryb pracy jest wyświetlany na ekranie w zależności od konfiguracji systemu w kolejności wskazanej w poniższej tabeli:

Konfiguracja systemu	Kolejność trybów pracy
Obwód chłodzenia z systemem dwururowym	▸ Chłodzenie ▸ Tryb wentylatora
Obwód ogrzewania i chłodzenia z systemem dwururowym	▸ Chłodzenie ▸ Tryb wentylatora ▸ Ogrzewanie
Obwód chłodzenia z systemem dwururowym z elektryczną dodatkową instalacją grzewczą*	▸ Chłodzenie ▸ Tryb wentylatora ▸ Elektryczne ogrzewanie dodatkowe
* dostępny tylko w połączeniu sieciowym	

Konfiguracja systemu	Kolejność trybów pracy
Obwód ogrzewania z systemem dwururowym z elektryczną dodatkową instalacją grzewczą*	▸ Chłodzenie ▸ Tryb wentylatora ▸ Elektryczne ogrzewanie dodatkowe ▸ Ogrzewanie i elektryczna dodatkowa instalacja grzewcza
Obwód ogrzewania i chłodzenia z systemem dwururowym z elektryczną dodatkową instalacją grzewczą*	▸ Chłodzenie ▸ Tryb wentylatora ▸ Ogrzewanie ▸ Elektryczne ogrzewanie dodatkowe ▸ Ogrzewanie i elektryczna dodatkowa instalacja grzewcza
* dostępny tylko w połączeniu sieciowym	

– Konfiguracja systemu jest ustawiana przez instalatora podczas uruchamiania regulatora.

5.2.1 Wybór trybu chłodzenia

1. Nacisnąć klika razy przycisk ☰ i wybrać tryb chłodzenia.
   ◁ ❄ jest widoczny na ekranie.
2. Nacisnąć ∧ i ∨, aby ustawić temperaturę.
3. Ustawić liczbę obrotów wentylatora. (→ strona 139)

5.2.2 Wybór trybu ogrzewania

1. Nacisnąć klika razy ☰, aby przełączyć i wybrać tryb ogrzewania.
   ◁ ☼ jest widoczny na ekranie.
2. Nacisnąć ∧ i ∨, aby ustawić temperaturę.
3. Ustawić liczbę obrotów wentylatora. (→ strona 139)

5.3 Obroty wentylatora

Liczbę obrotów wentylatora można ustawiać we wszystkich trybach pracy.

5.3.1 Ustawianie liczby obrotów wentylatora

► Nacisnąć , aby ustawić liczbę obrotów wentylatora.
  – automatyczna liczba obrotów: AUTO
  – niska liczba obrotów:
  – średnia liczba obrotów:
  – wysoka liczba obrotów:

5.4 Temperatura zadana

Temperaturę zadaną można ustawiać w poniższych trybach pracy:

– Chłodzenie
– Ogrzewanie
– Elektryczne ogrzewanie dodatkowe
– Ogrzewanie i elektryczna dodatkowa instalacja grzewcza

Temperatura zadana musi wynosić od 17°C do 30°C.

5.4.1 Ustawienie temperatury zadanej

► Nacisnąć i , aby ustawić temperaturę zadaną.
  – Ustawienie jest wprowadzane stopniowo co 0,5°C.

5.5 Eksploatacja w trybie eco

Tryb eco stanowi we wszystkich trybach pracy energooszczędną alternatywę przy jednoczesnym uzyskaniu wygodnych warunków otoczenia.

W trybie eco trybu pracy są dostosowane w poniższy sposób:

Tryb pracy	Temperatura zadana	Prędkość wentylatora
Chłodzenie (tryb eco)	26°C	niska
Tryb wentylatora (tryb eco)		niska
Ogrzewanie (tryb eco)	18°C	niska
Elektryczna dodatkowa instalacja grzewcza (tryb eco)	18°C	niska
Ogrzewanie i elektryczna dodatkowa instalacja grzewcza (tryb eco)	18°C	niska

5.5.1 Włączanie trybu eco

► Nacisnąć na ponad 2 sekundy, aby włączyć tryb eco.
  ◁ eco jest widoczny na ekranie.

5.6 Zegar sterujący

5.6.1 Ustawienie włączenia sterowanego czasowo

Warunek: Wentylator musi być wyłączony.

► Nacisnąć , aby ustawić okres, po którym wentylator zostanie włączony.
► Nacisnąć i , aby ustawić okres do włączenia.
  – Ustawienie jest wprowadzane stopniowo co 0,5 godziny.
► Nacisnąć , aby potwierdzić ustawienie lub odczekać na wyłączenie ekranu.
  ◁ Wentylator zostanie włączony automatycznie po upływie ustawionego okresu.

5.6.2 Ustawienie wyłączenia sterowanego czasowo

Warunek: Wentylator musi być włączony.

- ► Nacisnąć ⏲, aby ustawić okres, po którym wentylator zostanie wyłączony.
- ► Nacisnąć ∧ i ∨, aby ustawić okres do wyłączenia.
  - – Ustawienie jest wprowadzane stopniowo co 0,5 godziny.
- ► Nacisnąć ⏲, aby potwierdzić ustawienie lub odczekać na wyłączenie ekranu.
  - ◁ Wentylator zostanie wyłączony automatycznie po upływie ustawionego okresu.

5.6.3 Wyłączanie zegara sterującego

1. Nacisnąć ⏲ dłużej niż 3 sekundy, aby wyłączyć zegar sterujący do włączania i wyłączania.
   - ◁ 3s CANCEL jest widoczny na ekranie.
2. Ewentualnie ustawić zegar sterujący do włączania i wyłączania zawsze na 0,0 godzin, aby wyłączyć zegar sterujący do włączania i wyłączania.

5.7 Blokowanie i odblokowywanie przycisków

1. Naciskać jednocześnie ∧ i ∨ przez ponad 1,5 sekundy, aby włączyć blokadę przycisków.
   - ◁ 🔒 pojawia się na ekranie.
   - ◁ Po naciśnięciu przycisku miga 🔒
2. Nacisnąć ponownie jednocześnie ∧ i ∨ dłużej niż 1,5 sekundy, aby wyłączyć blokadę przycisków.
   - ◁ 🔒 gaśnie na ekranie.

6 Rozwiązywanie problemów

6.1 Rozpoznawanie i usuwanie zakłóceń działania

- ► Na ekranie komunikatu usterki **E1** w obszarze ustawienia temperatury należy postępować według instrukcji w tabeli w załączniku. (→ strona 142)
- ► Na ekranie komunikatu usterki należy postępować według instrukcji w tabeli w załączniku. (→ strona 142)
- ► Na ekranie komunikatu usterki należy postępować według instrukcji w tabeli w załączniku. (→ strona 142)
- ► Jeżeli produkt nie działa prawidłowo, należy zwrócić się do instalatora.

7 Pielęgnacja

7.1 Pielęgnacja produktu

- ► Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.
- ► Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.

8 Wyłączenie z eksploatacji

8.1 Okresowe wyłączenie produktu

- ► Nacisnąć ⏻.
  - ◁ OFF jest widoczny stale na ekranie.

8.2 Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji

► Należy zwrócić się do instalatora, aby definitywnie wyłączył produkt z eksploatacji. Należy zwrócić się do autoryzowanego instalatora.

9 Recykling i usuwanie odpadów

Usuwanie opakowania

► Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.

Usuwanie produktu



Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

► W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.

► Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Usuwanie danych osobowych

Dane osobowe mogą zostać wykorzystane niezgodnie z prawem przez nieuprawniony podmiot trzeci.

Jeśli produkt zawiera dane osobowe:

► Przed zutylizowaniem produktu upewnić się, że na produkcie ani w produkcie (np. dane logowania online itp.) nie ma danych osobowych.

10 Gwarancja i serwis

10.1 Gwarancja

Informacje dotyczące gwarancji producenta można uzyskać, zwracając się pod adres kontaktowy podany na odwrocie lub w załączniku.

10.2 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu podane są w załączniku, na odwrocie lub na naszej stronie internetowej.

Załącznik

A Usuwanie zakłóceń działania i rozwiązywanie problemów

A.1 Sposób usunięcia

Komunikat	Możliwa przyczyna	Czynność
E1 Czujnik temperatury uszkodzony	Regulator jest uszkodzony.	▸ Zlecić sprawdzenie regulatora instalatorowi i wymienić w razie uszkodzenia.
	Regulator jest narażony na promieniowanie słoneczne. Mierzy zbyt wysoką temperaturę lub przełącza się do trybu usterki.	▸ Upewnić się, że regulator nie jest narażony na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
Usterka w połączeniu Modbus	Połączenie Modbus zostało przerwane.	▸ Zlecić sprawdzenie połączenia sieciowego instalatorowi.
	Połączenie Modbus zostało skonfigurowane nieprawidłowo.	▸ Zlecić sprawdzenie konfiguracji połączenia sieciowego instalatorowi.
Usterka w trybie chłodzenia	Regulator jest uszkodzony.	▸ Zlecić sprawdzenie regulatora instalatorowi i wymienić w razie uszkodzenia.

Manual de instruções

Conteúdo

1 Segurança 144
1.1 Utilização adequada 144
1.2 Advertências gerais de segurança 145
2 Notas relativas à documentação 146
2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados 146
2.2 Guardar os documentos 146
2.3 Validade do manual 146
3 Descrição do produto 146
3.1 Estrutura do produto 146
3.2 Função principal 146
3.3 Chapa de caraterísticas 146
3.4 Símbolo CE 146
4 Função 147
4.1 Estrutura de programação 147
4.2 Âmbito de utilização 147
5 Funções de operação e de apresentação 148
5.1 Lig./Desl. 148
5.2 Selecionar o modo de funcionamento 148
5.3 Rotações do ventilador 149
5.4 Temperatura nominal 149
5.5 Serviço em modo eco 149
5.6 Temporizador 149
5.7 Bloquear e desbloquear as teclas 150
6 Eliminação de falhas 150
6.1 Detetar e eliminar falhas 150
7 Conservação 150
7.1 Conservar o produto 150
8 Colocação fora de serviço 150
8.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento 150
8.2 Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento 151
9 Reciclagem e eliminação 151
10 Garantia e serviço de apoio ao cliente 151
10.1 Garantia 151
10.2 Serviço a clientes 151
Anexo 152
A Eliminação de falhas e de erros 152
A.1 Resolução de erros 152

1 Segurança

1.1 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em danos no produto e noutros bens materiais.

Este produto é um regulador que serve para comandar um sistema de aquecimento e arrefecimento com ventiloconvetor dependente da temperatura ambiente e em função de uma temporização programável.

O produto foi concebido para regular um sistema de aquecimento e arrefecimento com ventiloconvetor e com outros geradores de calor elétricos possíveis do mesmo fabricante com interface Modbus.

O regulador da temperatura ambiente regula em função do sistema instalado:

– Arrefecimento
– Funcionamento do ventiloconvetor
– Aquecimento

A utilização adequada abrange o seguinte:

– a observância das instruções de uso do produto e de todos os outros componentes da instalação, fornecidas juntamente
– o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.2 Advertências gerais de segurança

1.2.1 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▸ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▸ Realize apenas as atividades para as quais as presentes instruções de uso dão orientação.

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

► Tenha particular atenção a todos os manuais de instruções que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

2.2 Guardar os documentos

► Conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

2.3 Validade do manual

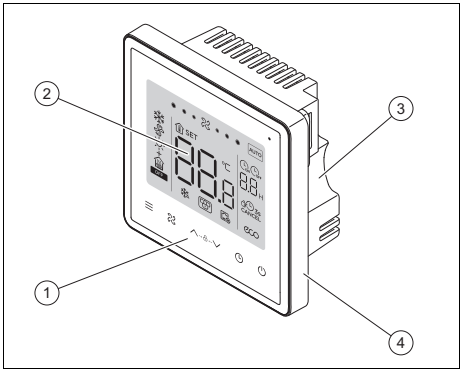
Este manual é válido exclusivamente para:

Aparelho - Número de artigo

VA 2-WC D	0010045959

3 Descrição do produto

3.1 Estrutura do produto



1 Interface do utilizador
2 Visor
3 Frente de comando
4 Cobertura traseira

3.2 Função principal

O regulador comanda o sistema de aquecimento e o arrefecimento.

Não ocorre qualquer alteração automática do modo de funcionamento.

3.2.1 Aquecimento

O sensor da temperatura ambiente mede a temperatura ambiente. Se a temperatura ambiente for inferior à temperatura desejada, o regulador ativa o aquecimento.

No modo de aquecimento o ventiloconvetor aumenta a temperatura da divisão em que está instalado.

3.2.2 Arrefecimento

O sensor da temperatura ambiente mede a temperatura ambiente. Se a temperatura ambiente for superior à temperatura desejada, o regulador ativa o arrefecimento.

No modo de arrefecimento o ventiloconvetor baixa a temperatura da divisão em que está instalado.

3.3 Chapa de caraterísticas

A chapa de caraterísticas encontra-se do lado posterior do produto e fica inacessível após a montagem numa parede.

Na chapa de caraterísticas existem as seguintes indicações:

Dados na chapa de caraterísticas	Significado
V	Tensão de serviço
A	Corrente nominal

3.4 Símbolo CE

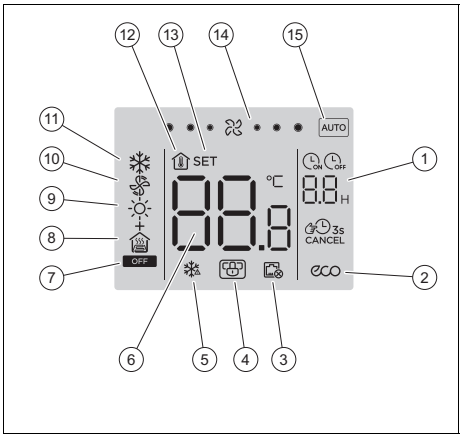
O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

4 Função

4.1 Estrutura de programação

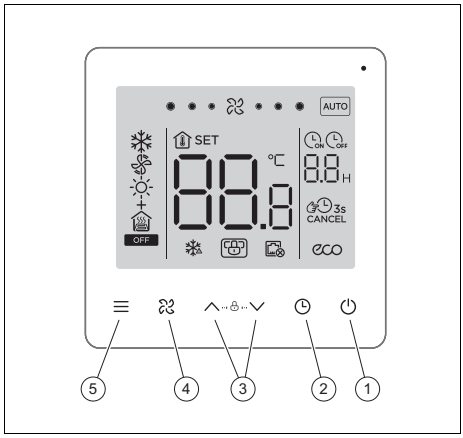
4.1.1 Descrição do mostrador



1 Temporizador
2 Modo eco
3 Indicação de erro: sem ligação Modbus
4 Bloqueio de teclas ativado
5 Indicação de erro: modo de arrefecimento
6 Indicação da temperatura
7 Ventiloconvetor desligado
8 Aquecimento adicional elétrico*
9 Modo de aquecimento
10 Modo de ventilador
11 Modo de arrefecimento
12 Indicação da temperatura ambiente
13 Modo de funcionamento não disponível
14 Rotação do ventilador
15 Rotação automática do ventilador

* disponível apenas com ligação à rede

4.2 Âmbito de utilização



1 Lig./Desl.
2 Abrir a regulação do temporizador
3 Regular o valor exibido (temperatura, hora e temporizador)
4 Regular a rotação do ventilador / ativar o modo eco
5 Selecionar o modo de funcionamento

Tecla	Função
⏻	A tecla é utilizada para ligar ou desligar o ventiloconvetor.
🕒	A tecla é utilizada para ligar ou desligar o temporizador.
∧ ∨	As teclas são utilizadas, na regulação da temperatura nominal, para regular o valor exibido da hora ou do temporizador. Ambas as teclas são igualmente utilizadas para ligar e desligar o bloqueio de teclas.
	A tecla é utilizada para comutar as rotações do ventilador e selecionar: – automático – rotação baixa – Rotação padrão – rotação alta A tecla é igualmente utilizada para ligar e desligar o modo eco

Tecla	Função
☰	A tecla é utilizada para comutar o modo de funcionamento e selecionar: – Arrefecer ❄ – Aquecer ☼ – Modo de ventilador ✣ – Aquecimento adicional elétrico ♨ – Aquecer ☼ e aquecimento adicional elétrico ♨

5 Funções de operação e de apresentação

5.1 Lig./Desl.

► Prima ⏻ para ligar o regulador.

5.2 Selecionar o modo de funcionamento

1. Para comutar, prima várias vezes ☰ e selecione o modo de funcionamento.
2. O modo de funcionamento é exibido no mostrador pela sequência indicada na tabela seguinte em função da configuração do sistema:

Configuração do sistema	Sequência dos modos de funcionamento
Circuito de arrefecimento com sistema de dois tubos	▸ Arrefecimento ▸ Modo de ventilador
Circuito de arrefecimento e aquecimento com sistema de dois tubos	▸ Arrefecimento ▸ Modo de ventilador ▸ Aquecimento
Circuito de arrefecimento com sistema de dois tubos com aquecimento adicional elétrico*	▸ Arrefecimento ▸ Modo de ventilador ▸ Aquecimento adicional elétrico
Circuito de aquecimento com sistema de dois tubos com aquecimento adicional elétrico*	▸ Arrefecimento ▸ Modo de ventilador ▸ Aquecimento adicional elétrico ▸ Aquecer e aquecimento adicional elétrico
Circuito de arrefecimento e aquecimento com sistema de dois tubos com aquecimento adicional elétrico*	▸ Arrefecimento ▸ Modo de ventilador ▸ Aquecimento ▸ Aquecimento adicional elétrico ▸ Aquecer e aquecimento adicional elétrico
* disponível apenas com ligação à rede	

– A configuração do sistema é definida pelo técnico especializado na colocação em funcionamento do regulador.

5.2.1 Selecionar o modo de arrefecimento

1. Para comutar, prima várias vezes ☰ e selecione o modo de arrefecimento.
   ◁ É exibido ❄ no mostrador.
2. Prima ∧ e ∨ para definir a temperatura.
3. Regule as rotações do ventilador. (→ Página 149)

5.2.2 Selecionar o modo de aquecimento

1. Para comutar, prima várias vezes ☰ e selecione o modo de aquecimento.
   ◁ É exibido ☼ no mostrador.
2. Prima ∧ e ∨ para definir a temperatura.
3. Regule as rotações do ventilador. (→ Página 149)

5.3 Rotações do ventilador

As rotações do ventilador podem ser reguladas em todos os modos de funcionamento.

5.3.1 Regular as rotações do ventilador

► Prima para regular as rotações do ventilador.
  – Rotação automática: AUTO
  – Rotação baixa:
  – Rotação média:
  – Rotação alta:

5.4 Temperatura nominal

A temperatura nominal pode ser regulada nos seguintes modos de funcionamento:

– Arrefecimento
– Aquecimento
– Aquecimento adicional elétrico
– Aquecer e aquecimento adicional elétrico

A temperatura nominal tem de se encontrar entre 17 °C e 30 °C.

5.4.1 Regulação da temperatura nominal

► Prima e para regular a temperatura nominal.
  – A regulação é feita em passos de 0,5 °C.

5.5 Serviço em modo eco

O modo eco serve em todos os modos de funcionamento como alternativa economizadora de energia com o alcance simultâneo de condições ambientais confortáveis.

No modo eco os modos de funcionamento estão adaptados como segue:

Tipo de funcionamento	Temperatura nominal	Velocidade do ventilador
Arrefecer (modo eco)	26 °C	baixo
Funcionamento do ventilador (modo eco)		baixo
Aquecer (modo eco)	18 °C	baixo
Aquecimento adicional elétrico (modo eco)	18 °C	baixo
Aquecer e aquecimento adicional elétrico (modo eco)	18 °C	baixo

5.5.1 Ligar o modo eco

► Prima durante mais de 2 segundos para ligar o modo eco.
  ◁ É exibido eco no mostrador.

5.6 Temporizador

5.6.1 Definir a ligação temporizada

Condição: O ventiloconvetor tem de estar desligado.

► Prima para definir o período de tempo após o qual o ventiloconvetor é ligado.
► Prima e para definir o período de tempo até à ligação.
  – A definição é feita em passos de 0,5 segundos.
► Prima para confirmar a definição ou aguarde até que o mostrador se desligue.
  ◁ O ventiloconvetor é ligado automaticamente depois de decorrido o período de tempo definido.

5.6.2 Definir o desligamento temporizado

Condição: O ventiloconvetor tem de estar ligado.

- ► Prima ⏲ para definir o período de tempo após o qual o ventiloconvetor é desligado.
- ► Prima ∧ e ∨ para definir o período de tempo até ao desligamento.
  - – A definição é feita em passos de 0,5 segundos.
- ► Prima ⏲ para confirmar a definição ou aguarde até que o mostrador se desligue.
  - ◁ O ventiloconvetor é desligado automaticamente depois de decorrido o período de tempo definido.

5.6.3 Desligar o temporizador

1. Prima ⏲ durante mais de 3 segundos para desligar o temporizador para ligação e desligamento.
   - ◁ É exibido 3s CANCEL no mostrador.
2. Ou regule o temporizador para ligação e desligamento para 0,0 horas, para desligar o temporizador para ligação e desligamento.

5.7 Bloquear e desbloquear as teclas

1. Prima simultaneamente ∧ e ∨ durante mais de 1,5 segundos para ligar o bloqueio de teclas.
   - ◁ É exibido 🔒 no mostrador.
   - ◁ Quando é premida uma tecla, 🔒 pisca
2. Prima novamente e em simultâneo ∧ e ∨ durante mais de 1,5 segundos para desligar o bloqueio de teclas.
   - ◁ 🔒 apaga-se no mostrador.

6 Eliminação de falhas

6.1 Detetar e eliminar falhas

- ► Se a mensagem de erro **E1** for exibida, siga na área da regulação da temperatura as instruções da tabela em anexo. (→ Página 152)
- ► Se a mensagem de erro for exibida, siga as instruções na tabela em anexo. (→ Página 152)
- ► Se a mensagem de erro for exibida, siga as instruções na tabela em anexo. (→ Página 152)
- ► Se o produto não funcionar corretamente, entre em contacto com um técnico especializado.

7 Conservação

7.1 Conservar o produto

- ► Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.
- ► Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.

8 Colocação fora de serviço

8.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento

- ► Prima ⏻.
  - ◁ OFF é exibido permanentemente no mostrador.

8.2 Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento

► Solicite a um técnico especializado que coloque o produto definitivamente fora de funcionamento. Contacte um técnico especializado autorizado.

9 Reciclagem e eliminação

Eliminar a embalagem

► Incumba o técnico certificado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.

Eliminar o produto



Se o produto estiver identificado com este símbolo:

► Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.

► Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Apagar dados pessoais

Os dados pessoais podem ser usados de forma abusiva por terceiros não autorizados.

Se o produto contiver dados pessoais:

► Certifique-se de que não existem dados pessoais no produto (p. ex. dados de acesso online, entre outros) antes de eliminar o produto.

10 Garantia e serviço de apoio ao cliente

10.1 Garantia

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado no verso ou em anexo.

10.2 Serviço a clientes

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes em anexo, no verso ou na nossa página de Internet.

Anexo
A Eliminação de falhas e de erros

A.1 Resolução de erros

Mensagem	Possível causa	Medida
E1 Sensor de temperatura com defeito	O regulador tem defeito.	▸ Solicite a um técnico especializado que verifique o regulador e que o substitua em caso de danos.
	O regulador está exposto à radiação solar. Ele mede uma temperatura demasiado elevada e comuta para o modo de falha.	▸ Certifique-se de que o regulador não está exposto à radiação solar.
 Erro na ligação Modbus	A ligação Modbus foi interrompida.	▸ Solicite a um técnico especializado que verifique a ligação à rede.
	A ligação Modbus foi mal configurada	▸ Solicite a um técnico especializado que verifique a configuração da ligação à rede.
 Erro no modo de arrefecimento	O regulador tem defeito.	▸ Solicite a um técnico especializado que verifique o regulador e que o substitua em caso de danos.

Návod na obsluhu

Obsah

1 Bezpečnosť 154
1.1 Použitie podľa určenia 154
1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia 154
2 Pokyny k dokumentácii 156
2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov 156
2.2 Uschovanie podkladov 156
2.3 Platnosť návodu 156
3 Opis výrobku 156
3.1 Konštrukcia výrobku 156
3.2 Hlavná funkcia 156
3.3 Typový štítok 156
3.4 Označenie CE 156
4 Funkcia 157
4.1 Štruktúra obsluhy 157
4.2 Koncept obsluhy 157
5 Funkcie obsluhy a zobrazenia 158
5.1 Zap./Vyp. 158
5.2 Výber druhu prevádzky 158
5.3 Otáčky ventilátora 159
5.4 Požadovaná teplota 159
5.5 Prevádzka v režime eco 159
5.6 Spínacie hodiny 159
5.7 Zablokovanie a odblokovanie tlačidiel 160
6 Odstránenie porúch 160
6.1 Rozpoznanie a odstránenie porúch 160
7 Starostlivosť 160
7.1 Ošetrovanie výrobku 160
8 Vyradenie z prevádzky 160
8.1 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky 160
8.2 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky 161
9 Recyklácia a likvidácia 161
10 Záruka a zákaznícky servis 161
10.1 Záruka 161
10.2 Zákaznícky servis 161
Príloha 162
A Odstraňovanie porúch a chýb 162
A.1 Odstránenie poruchy 162

1 Bezpečnosť

1.1 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vznikať poškodenia výrobku a iné hmotné škody.

Pri tomto výrobku ide o regulátor, ktorý slúži na riadenie vykurovacieho a chladiaceho systému s konvektorom s ventilátorom v závislosti od teploty priestoru a podľa naprogramovaného časového spínania.

Výrobok je určený na to, aby reguloval vykurovací a chladiaci systém s konvektorom s ventilátorom a s ďalšími možnými zdrojmi tepla od rovnakého výrobcu s rozhraním Modbus.

Regulátor priestorovej teploty reguluje v závislosti od nainštalovaného systému:

– Chladenie
– Funkcia konvektora s ventilátorom
– Kúrenie

Použitie podľa určenia zahŕňa:

– dodržiavanie príslušných návodov na obsluhu výrobku a tiež všetkých ostatných komponentov systému
– dodržiavanie všetkých podmienok inšpekcie a údržby uvedených v návodoch.

Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a okrem toho aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, len ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a užívateľská údržba sa nesmú vykonávať deťmi bez dozoru.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1.2.1 Nebezpečenstvo spôsobené chybnou obsluhou

Chybnou obsluhou môžete ohroziť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

▸ Starostlivo si prečítajte predkladaný návod a všetky súvi-

siace platné podklady, najmä kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.

- ▸ Vykonávajte iba také činnosti, ku ktorým vás vedie predložený návod na použitie.

2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

2.2 Uschovanie podkladov

- Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady uschovajte pre ďalšie použitie.

2.3 Platnosť návodu

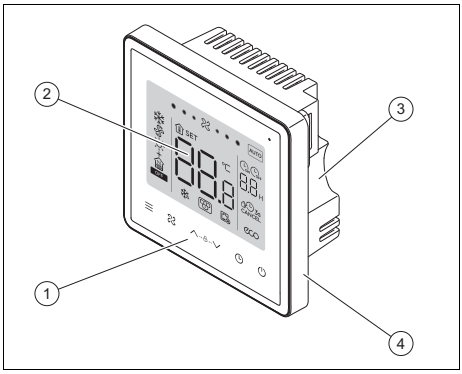
Tento návod platí výlučne pre:

Výrobok – číslo výrobku

VA 2-WC D	0010045959

3 Opis výrobku

3.1 Konštrukcia výrobku



1	Používateľské rozhranie	3	Predná obslužná časť
2	Displej	4	Zadný kryt

3.2 Hlavná funkcia

Regulátor riadi vykurovací systém a chladenie.

Nerealizuje sa automatická zmena druhu prevádzky.

3.2.1 Vykurovanie

Snímač priestorovej teploty meria priestorovú teplotu. Ak je priestorová teplota nižšia ako želaná teplota, potom regulátor aktivuje vykurovanie.

Vo vykurovacej prevádzke zvýši konvektor s ventilátorom teplotu priestoru, v ktorom je nainštalovaný.

3.2.2 Chladenie

Snímač priestorovej teploty meria priestorovú teplotu. Ak je priestorová teplota vyššia ako želaná teplota, potom regulátor aktivuje chladenie.

V chladiacej prevádzke zníži konvektor s ventilátorom teplotu priestoru, v ktorom je nainštalovaný.

3.3 Typový štítok

Výrobný štítok sa nachádza na zadnej strane výrobku a po montáži na stenu zvonku už nie je prístupný.

Na výrobnom štítku sa nachádzajú nasledujúce údaje:

Údaj na typovom štítku	Význam
V	Prevádzkové napätie
A	Menovitý prúd

3.4 Označenie CE

CE

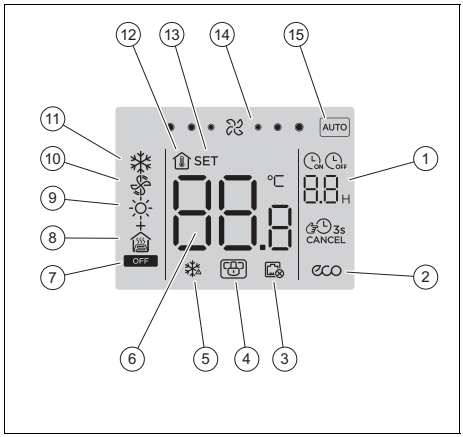
S označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa vyhlásenie o zhode spĺňajú základné požiadavky nasledujúcich smerníc.

Vyhlásenie o zhode si môžete prezrieť u výrobcu.

4 Funkcia

4.1 Štruktúra obsluhy

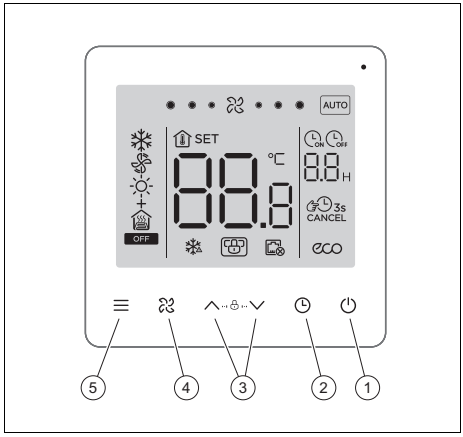
4.1.1 Opis displeja



1 Spínacie hodiny
2 Režim eco
3 Zobrazenie chyby: Žiadne spojenie Modbus
4 Blokovanie tlačidiel aktivované
5 Zobrazenie chyby: Chladiaca prevádzka
6 Zobrazenie teploty
7 Konvektor s ventilátorom vypnutý
8 Elektrické prídavné vykurovanie*
9 Vykurovacia prevádzka
10 Prevádzka ventilátora
11 Chladiaca prevádzka
12 Zobrazenie teploty okolia
13 Druh prevádzky nie je k dispozícii
14 Otáčky ventilátora
15 Automatické otáčky ventilátora

* k dispozícii iba sieťové spojenie

4.2 Koncept obsluhy



1 Zap./Vyp.
2 Otvorenie nastavenia spínacích hodín
3 Nastavenie zobrazenej hodnoty (teplota, denný čas a spínacie hodiny)
4 Nastavenie otáčok ventilátora / aktivácia režimu eco
5 Výber druhu prevádzky

Tlačidlo	Funkcia
⏻	Tlačidlo sa používa na zapnutie alebo vypnutie konvektora s ventilátorom.
🕒	Tlačidlo sa používa na zapnutie alebo vypnutie spínacích hodín.
∧ ∨	Tlačidlá sa používajú na nastavenie zobrazovanej hodnoty pri nastavovaní cieľovej teploty, času alebo časovača. Obidve tlačidlá sa používajú aj na zapnutie a vypnutie blokovania tlačidiel.
	Tlačidlo sa používa na prepnutie a výber otáčok ventilátora: – automaticky – nízke otáčky – Štandardné otáčky – vysoké otáčky Tlačidlo sa používa aj na zapnutie a vypnutie režimu eco

Tlačidlo	Funkcia
☰	Tlačidlo sa používa na prepnutie a výber druhu prevádzky: – Chladenie ❄ – Vykurovanie ☼ – Prevádzka ventilátora – Elektrické prídavné vykurovanie – Vykurovanie ☼ a elektrické prídavné vykurovanie

5 Funkcie obsluhy a zobrazenia

5.1 Zap./Vyp.

► Na zapnutie regulátora stlačte ⏻.

5.2 Výber druhu prevádzky

1. Na prepnutie stlačte viackrát ☰ a zvoľte druh prevádzky.
2. Druh prevádzky sa zobrazí na displeji v závislosti od konfigurácie systému v poradí zobrazovanom v nasledujúcej tabuľke:

Konfigurácia systému	Poradie druhov prevádzky
Chladiaci okruh so systémom dvoch rúr	▸ Chladenie ▸ Prevádzka ventilátora
Vykurovací a chladiaci okruh so systémom dvoch rúr	▸ Chladenie ▸ Prevádzka ventilátora ▸ Kúrenie
Chladiaci okruh so systémom dvoch rúr s elektrickým prídavným vykurovaním*	▸ Chladenie ▸ Prevádzka ventilátora ▸ Elektrické prídavné vykurovanie
* k dispozícii iba sieťové spojenie	

Konfigurácia systému	Poradie druhov prevádzky
Vykurovací okruh so systémom dvoch rúr s elektrickým prídavným vykurovaním*	▸ Chladenie ▸ Prevádzka ventilátora ▸ Elektrické prídavné vykurovanie ▸ Vykurovanie a elektrické prídavné vykurovanie
Vykurovací a chladiaci okruh so systémom dvoch rúr s elektrickým prídavným vykurovaním*	▸ Chladenie ▸ Prevádzka ventilátora ▸ Kúrenie ▸ Elektrické prídavné vykurovanie ▸ Vykurovanie a elektrické prídavné vykurovanie
* k dispozícii iba sieťové spojenie	

– Konfiguráciu systému nastavuje servisný pracovník pri uvádzaní regulátora do prevádzky.

5.2.1 Výber chladiacej prevádzky

1. Na prepnutie stlačte viackrát ☰ a zvoľte chladiacu prevádzku.
   ◁ Na displeji sa zobrazí ❄.
2. Na nastavenie teploty stlačte ∧ a ∨.
3. Nastavte otáčky ventilátora. (→ strana 159)

5.2.2 Výber vykurovacej prevádzky

1. Na prepnutie stlačte viackrát ☰ a zvoľte vykurovaciu prevádzku.
   ◁ Na displeji sa zobrazí ☼.
2. Na nastavenie teploty stlačte ∧ a ∨.
3. Nastavte otáčky ventilátora. (→ strana 159)

5.3 Otáčky ventilátora

Otáčky ventilátora je možné nastavovať vo všetkých druhoch prevádzky.

5.3.1 Nastavenie otáčok ventilátora

► Stlačte , aby ste nastavili otáčky ventilátora.

– automatické otáčky: AUTO
– nízke otáčky:
– stredné otáčky:
– vysoké otáčky:

5.4 Požadovaná teplota

Požadovanú teplotu je možné nastavovať v nasledujúcich druhoch prevádzky:

– Chladenie
– Kúrenie
– Elektrické prídavné vykurovanie
– Vykurovanie a elektrické prídavné vykurovanie

Požadovaná teplota musí ležať medzi 17 °C a 30 °C.

5.4.1 Nastavenie požadovanej teploty

► Na nastavenie požadovanej teploty stlačte a .
– Nastavenie sa realizuje v krokoch po 0,5 °C.

5.5 Prevádzka v režime eco

Režim eco slúži vo všetkých druhoch prevádzky ako alternatíva šetriaca energiu pri súčasnom dosahovaní komfortných podmienok okolia.

V režime eco sú druhy prevádzky prispôsobené takto:

Druh prevádzky	Požadovaná teplota	Rýchlosť ventilátora
Chladenie (režim eco)	26 °C	nízka
Prevádzka ventilátora (režim eco)		nízka
Vykurovanie (režim eco)	18 °C	nízka
Elektrické prídavné vykurovanie (režim eco)	18 °C	nízka
Vykurovanie a elektrické prídavné vykurovanie (režim eco)	18 °C	nízka

5.5.1 Zapnutie režimu eco

► stlačte na viac ako 2 sekundy na zapnutie režimu eco.

◁ Na displeji sa zobrazí eco.

5.6 Spínacie hodiny

5.6.1 Nastavenie časovo riadeného zapnutia

Podmienka: Konvektor s ventilátorom musí byť vypnutý.

► Stlačte na nastavenie časového úseku, po uplynutí ktorého sa zapne konvektor s ventilátorom.

► Stlačte , aby ste nastavili časový úsek do zapnutia.
– Nastavenie sa realizuje v krokoch po 0,5 hodiny.

► Stlačte na potvrdenie nastavenia alebo počkajte, kým sa nevypne displej.
◁ Konvektor s ventilátorom sa automaticky zapne po uplynutí nastaveného časového úseku.

5.6.2 Nastavenie časovo riadeného vypnutia

Podmienka: Konvektor s ventilátorom musí byť zapnutý.

► Stlačte na nastavenie časového úseku, po uplynutí ktorého sa vypne konvektor s ventilátorom.

► Stlačte ^ v, aby ste nastavili časový úsek do vypnutia.
  – Nastavenie sa realizuje v krokoch po 0,5 hodiny.
► Stlačte ⏲ na potvrdenie nastavenia alebo počkajte, kým sa nevypne displej.
  ◁ Konvektor s ventilátorom sa automaticky vypne po uplynutí nastaveného časového úseku.

5.6.3 Vypnutie spínacích hodín

1. ⏲ stlačte na dlhšie ako 3 sekundy, aby ste spínacie hodiny vypli na účely zapínania a vypínania.
   ◁ Na displeji sa zobrazí 3s CANCEL.
2. Alebo spínacie hodiny nastavte na zapnutie a vypnutie vždy na 0,0 hodín, aby sa spínacie hodiny vypli na účely zapínania a vypínania.

5.7 Zablokovanie a odblokovanie tlačidiel

1. Súčasne stlačte ^ a v na dlhšie ako 1,5 sekundy na zapnutie blokovania tlačidiel.
   ◁ Na displeji sa zobrazí 🔒.
   ◁ Keď sa stlačí tlačidlo, blikne 🔒.
2. Opätovne súčasne stlačte ^ a v na dlhšie ako 1,5 sekundy na vypnutie blokovania tlačidiel.
   ◁ Na displeji sa zobrazí 🔒.

6 Odstránenie porúch

6.1 Rozpoznanie a odstránenie porúch

► Pri zobrazení chybového hlásenia **E1** v oblasti nastavenia teploty nasledujte pokyny uvedené v tabuľke v prílohe. (→ strana 162)
► Pri zobrazení chybového hlásenia nasledujte pokyny uvedené v tabuľke v prílohe. (→ strana 162)
► Pri zobrazení chybového hlásenia nasledujte pokyny uvedené v tabuľke v prílohe. (→ strana 162)
► Ak výrobok nepracuje bezchybne, obráťte sa na servisného pracovníka.

7 Starostlivosť

7.1 Ošetrovanie výrobku

► Kryt výrobku očistite pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.
► Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlóru.

8 Vyradenie z prevádzky

8.1 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky

► Stlačte ⏻.
  ◁ Na displeji sa natrvalo zobrazí OFF.

8.2 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky

► Poverte servisného pracovníka tým, aby výrobok definitívne vyradil z prevádzky. Obráťte sa, prosím, na autorizovaného servisného pracovníka.

9 Recyklácia a likvidácia

Likvidácia obalu

► Likvidáciu obalu prenechajte, prosím, servisnému pracovníkovi, ktorý zariadenie inštaloval.

Likvidácia výrobku



Ak je výrobok označený týmto symbolom:

► Výrobok v tomto prípade nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu.

► Výrobok namiesto toho odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektrické alebo elektronické prístroje a zariadenia.

Odstránenie osobných údajov

Osobné údaje môžu byť zneužité neoprávnenými tretími osobami.

Ak výrobok obsahuje osobné údaje:

► Pred likvidáciou výrobku sa uistite, že na výrobku alebo vo výrobku nie sú žiadne osobné údaje (napr. online prihlasovacie údaje a podobne).

10 Záruka a zákaznícky servis

10.1 Záruka

Informácie o záruke výrobcu získate na adrese uvedenej na zadnej strane alebo v prílohe.

10.2 Zákaznícky servis

Kontaktné údaje nášho zákazníckeho servisu nájdete v prílohe na zadnej strane alebo na našej webovej stránke.

Príloha
A Odstraňovanie porúch a chýb

A.1 Odstránenie poruchy

Hlásenie	Možná príčina	Opatrenie
E1 Snímač teploty chybný	Regulátor je chybný.	▸ Regulátor nechajte prekontrolovať prostredníctvom servisného pracovníka a v prípade poškodenia ho vymeňte.
	Regulátor je vystavený slnečnému žiareniu. Nameria príliš vysokú teplotu a prepne do režimu poruchy.	▸ Zabezpečte, aby regulátor nebol vystavený priamemu slnečnému žiareniu.
 Chyba v spojení Modbus	Spojenie Modbus bolo prerušené.	▸ Sieťové pripojenie nechajte skontrolovať servisnému pracovníkovi.
	Spojenie Modbus bolo nesprávne nakonfigurované.	▸ Konfiguráciu sieťového pripojenia nechajte skontrolovať servisnému pracovníkovi.
 Chyba v chladiacej prevádzke	Regulátor je chybný.	▸ Regulátor nechajte prekontrolovať prostredníctvom servisného pracovníka a v prípade poškodenia ho vymeňte.

Navodila za uporabo

Vsebina

1 Varnost ... 164
1.1 Namenska uporaba ... 164
1.2 Splošna varnostna navodila ... 164
2 Napotki k dokumentaciji ... 165
2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo ... 165
2.2 Shranjevanje dokumentacije ... 165
2.3 Veljavnost navodil ... 165
3 Opis izdelka ... 165
3.1 Zgradba izdelka ... 165
3.2 Glavna funkcija ... 165
3.3 Tipska tablica ... 165
3.4 Oznaka CE ... 165
4 Delovanje ... 166
4.1 Struktura upravljanja ... 166
4.2 Koncept upravljanja ... 166
5 Funkcije za upravljanje in prikaz ... 167
5.1 Vklop/izklop ... 167
5.2 Izbira vrste delovanja ... 167
5.3 Število vrtljajev ventilatorja ... 168
5.4 Zahtevana temperatura ... 168
5.5 Delovanje v načinu eco ... 168
5.6 Stikalna ura ... 168
5.7 Zaklepanje in odklepanje tipk ... 169
6 Odpravljanje motenj ... 169
6.1 Zaznavanje in odpravljanje motenj ... 169
7 Nega ... 169
7.1 Nega izdelka ... 169
8 Ustavitev ... 169
8.1 Začasna ustavitev izdelka ... 169
8.2 Dokončen izklop ... 169
9 Recikliranje in odstranjevanje ... 170
10 Garancija in servisna služba ... 170
10.1 Garancija ... 170
10.2 Servisna služba ... 170
Dodatek ... 171
A Odprava motenj in napak ... 171
A.1 Odpravljanje napak ... 171

1 Varnost

1.1 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali neustrezne uporabe lahko pride do poškodb na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Ta izdelek je regulator, namenjen krmiljenju sistema za ogrevanje in hlajenje z ventilatorskim konvektorjem glede na sobno temperaturo in nastavljiv časovni preklop.

Izdelek je namenjen regulaciji sistema za ogrevanje in hlajenje z ventilatorskim konvektorjem ter drugih ogrevalnih naprav istega proizvajalca z vmesnikom Modbus.

Regulator sobne temperature izvaja regulacijo glede na nameščeni sistem:

– Hlajenje
– Delovanje ventilatorskega konvektorja
– Ogrevanje

Za namensko uporabo je treba:

– upoštevati priložena navodila za uporabo izdelka ter za vse druge komponente sistema
– upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Tega izdelka ne smejo uporabljati otroci do 8 leta starosti ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje usposobljena oseba ali jih je usposobljena oseba poučila o varni uporabi izdelka in jih seznanila z možnimi nevarnostmi pri uporabi. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v prisotnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.

1.2 Splošna varnostna navodila

1.2.1 Nevarnost zaradi nepravilnega upravljanja

Z napačno uporabo lahko ogrozite sebe in druge ter povzročite materialno škodo.

- ▸ Skrbno preberite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, še posebej poglavje "Varnost" in opozorila.
- ▸ Opravila izvajajte samo tako, kot je opisano v teh navodilih.

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

► Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

► Shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.

2.3 Veljavnost navodil

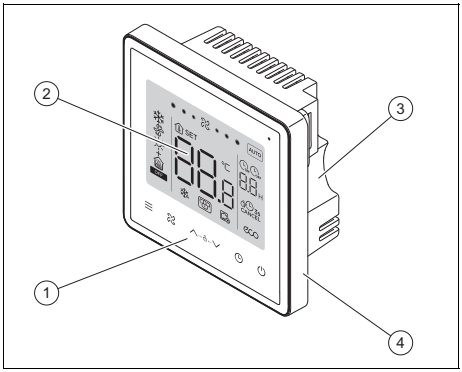
Ta navodila veljajo izključno za:

Izdelek – številka artikla

VA 2-WC D	0010045959

3 Opis izdelka

3.1 Zgradba izdelka



1 Uporabniški vmesnik
2 Zaslon
3 Upravljalna plošča
4 Zadnji pokrov

3.2 Glavna funkcija

Regulator krmili ogrevalni sistem in hlajenje.

Samodejna sprememba vrste delovanja se ne izvede.

3.2.1 Ogrevanje

Senzor sobne temperature meri sobno temperaturo. Če je sobna temperatura nižja od želene temperature, regulator vklopi ogrevanje.

Med ogrevanjem ventilatorski konvektor poviša temperaturo prostora, v katerem je nameščen.

3.2.2 Hlajenje

Senzor sobne temperature meri sobno temperaturo. Če je sobna temperatura višja od želene temperature, regulator vklopi hlajenje.

Med hlajenjem ventilatorski konvektor zniža temperaturo prostora, v katerem je nameščen.

3.3 Tipska tablica

Tipska tablica se nahaja na zadnji strani izdelka in po namestitvi na steno ni več dostopna.

Na tipski tablici so naslednji podatki:

Podatek na tipski tablici	Pomen
V	Obratovalna napetost
A	Nazivni tok

3.4 Oznaka CE

CE

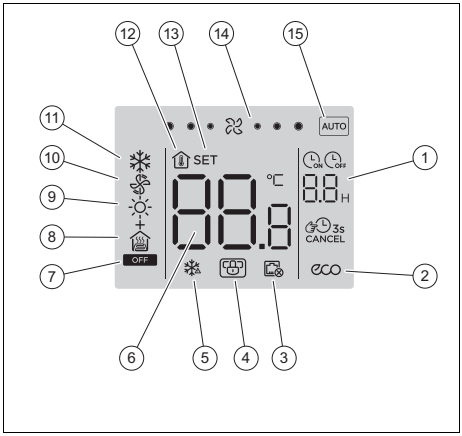
Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu z izjavo o skladnosti.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate pri proizvajalcu.

4 Delovanje

4.1 Struktura upravljanja

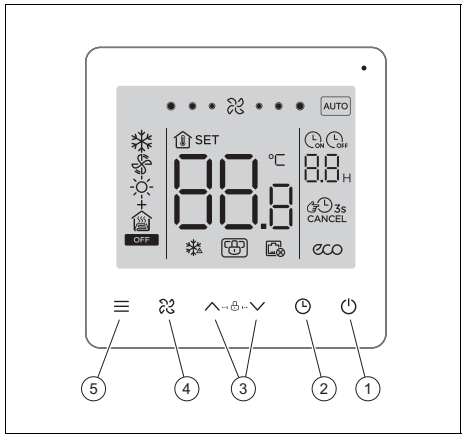
4.1.1 Opis zaslona



1 Stikalna ura
2 Način Eco
3 Prikaz napake: ni povezave Modbus
4 Zaklep tipk je vključen
5 Prikaz napake: hlajenje
6 Prikaz temperature
7 Ventilatorski konvektor izklopljen
8 Električno dodatno ogrevanje*
9 Ogrevanje
10 Prezračevanje
11 Hlajenje
12 Prikaz temperature okolice
13 Vrsta delovanja ni na voljo
14 Število vrtljajev ventilatorja
15 Samodejno število vrtljajev ventilatorja

* na voljo le v primeru vzpostavljene omrežne povezave

4.2 Koncept upravljanja



1 Vklop/izklop
2 Odpiranje nastavitev stikalne ure
3 Nastavitev prikazane vrednosti (temperatura, čas in stikalna ura)
4 Nastavitev števila vrtljajev ventilatorja/vklop načina eco
5 Izbira vrste delovanja

Tipka	Delovanje
⏻	Tipka se uporablja za vklop in izklop ventilatorskega konvektorja.
🕒	Tipka se uporablja za vklop in izklop stikalne ure.
∧ ∨	Tipki se uporabljata za nastavitev prikazane vrednosti pri nastavitvi zahtevane temperature, časa ali stikalne ure. Tipki se uporabljata tudi za vklop in izklop zaklepa tipk.
	Tipka se uporablja za preklop in izbiro števila vrtljajev ventilatorja: – samodejno – majhno število vrtljajev – standardno število vrtljajev – zelo veliko število vrtljajev Tipka se uporablja tudi za vklop in izklop načina eco.

Tipka	Delovanje
☰	Tipka se uporablja za preklop in izbiro vrste delovanja: – Hlajenje ❄ – Ogrevanje ☼ – Delovanje ventilatorja – Električno dodatno ogrevanje – Ogrevanje ☼ in električno dodatno ogrevanje

5 Funkcije za upravljanje in prikaz

5.1 Vklop/izklop

► Za vklop regulatorja pritisnite ⏻.

5.2 Izbira vrste delovanja

1. Za preklop večkrat pritisnite ☰ in izberite vrsto delovanja.
2. Vrsta delovanja se na zaslonu prikaže v zaporedju, prikazanem v naslednji preglednici, odvisno od konfiguracije sistema:

Konfiguracija sistema	Zaporedje vrst delovanja
Dvocevni sistem hladilnega krogotoka	▸ Hlajenje ▸ Prezračevanje
Dvocevni sistem ogrevalnega in hladilnega krogotoka	▸ Hlajenje ▸ Prezračevanje ▸ Ogrevanje
Dvocevni sistem hladilnega krogotoka z električnim dodatnim ogrevanjem*	▸ Hlajenje ▸ Prezračevanje ▸ Električno dodatno ogrevanje
Dvocevni sistem ogrevalnega krogotoka z električnim dodatnim ogrevanjem*	▸ Hlajenje ▸ Prezračevanje ▸ Električno dodatno ogrevanje ▸ Ogrevanje in električno dodatno ogrevanje
Dvocevni sistem ogrevalnega in hladilnega krogotoka z električnim dodatnim ogrevanjem*	▸ Hlajenje ▸ Prezračevanje ▸ Ogrevanje ▸ Električno dodatno ogrevanje ▸ Ogrevanje in električno dodatno ogrevanje
* na voljo le v primeru vzpostavljene omrežne povezave	

– Konfiguracijo sistema ob zagonu regulatorja nastavi inštalater.

5.2.1 Izbira hlajenja

1. Za preklop večkrat pritisnite ☰ in izberite hlajenje.
   ◁ Na zaslonu je viden prikaz ❄.
2. Za nastavitev temperature pritisnite ∧ in ∨.
3. Nastavite število vrtljajev ventilatorja. (→ stran 168)

5.2.2 Izbira ogrevanja

1. Za preklop večkrat pritisnite ☰ in izberite ogrevanje.
   ◁ Na zaslonu je viden prikaz ☼.
2. Za nastavitev temperature pritisnite ∧ in ∨.
3. Nastavite število vrtljajev ventilatorja. (→ stran 168)

5.3 Število vrtljajev ventilatorja

Število vrtljajev ventilatorja se lahko nastavi pri vseh vrstah delovanja.

5.3.1 Nastavitev števila vrtljajev ventilatorja

► Za nastavitev števila vrtljajev ventilatorja pritisnite .
  – samodejno število vrtljajev: AUTO
  – majhno število vrtljajev:
  – srednje veliko število vrtljajev:
  – veliko število vrtljajev:

5.4 Zahtevana temperatura

Zahtevana temperatura se lahko nastavi pri naslednjih vrstah delovanja:

– Hlajenje
– Ogrevanje
– Električno dodatno ogrevanje
– Ogrevanje in električno dodatno ogrevanje

Zahtevana temperatura mora biti med 17 °C in 30 °C.

5.4.1 Nastavitev zahtevane temperature

► Za nastavitev zahtevane temperature pritisnite in .
  – Vrednost lahko nastavite v korakih po 0,5 °C.

5.5 Delovanje v načinu eco

Eco način v vseh vrstah delovanja predstavlja energijsko varčno alternativo, obenem pa poskrbi za prijetne pogoje okolice.

Vrste delovanja so v eco načinu prilagojene, kot je navedeno v nadaljevanju:

Vrsta delovanja	Zahtevana temperatura	Hitrost delovanja ventilatorja
Hlajenje (način eco)	26 °C	počasno delovanje
Delovanje ventilatorja (način eco)		počasno delovanje
Ogrevanje (način eco)	18 °C	počasno delovanje
Električno dodatno ogrevanje (način eco)	18 °C	počasno delovanje
Ogrevanje in električno dodatno ogrevanje (način eco)	18 °C	počasno delovanje

5.5.1 Vklop načina eco

► Za vklop načina eco vsaj 2 sekundi držite .
  ◁ Na zaslonu je viden prikaz eco.

5.6 Stikalna ura

5.6.1 Nastavitev časovno vodenega vklopa

Pogoj: Ventilatorski konvektor mora biti izklopljen.

► Za nastavitev časa, po katerem se vklopi ventilatorski konvektor, pritisnite .
► Za nastavitev časa do vklopa pritisnite in .
  – Vrednost lahko nastavite v korakih po 0,5 ure.
► Za potrditev nastavitve pritisnite ali počakajte, da se zaslon izklopi.
  ◁ Ventilatorski konvektor se po poteku nastavljenega časa samodejno vklopi.

5.6.2 Nastavitev časovno vodenega izklopa

Pogoj: Ventilatorski konvektor mora biti vklopljen.

- ► Za nastavitev časa, po katerem se izklopi ventilatorski konvektor, pritisnite ⏲.
- ► Za nastavitev časa do izklopa pritisnite ∧ in ∨.
  - – Vrednost lahko nastavite v korakih po 0,5 ure.
- ► Za potrditev nastavitve pritisnite ⏲ ali počakajte, da se zaslon izklopi.
  - ◁ Ventilatorski konvektor se po poteku nastavljenega časa samodejno izklopi.

5.6.3 Izklop stikalne ure

1. Za izklop stikalne ure za vklop in izklop najmanj 3 sekunde držite ⏲.
   - ◁ Na zaslonu je viden prikaz 3s CANCEL.
2. Za izklop stikalne ure lahko poleg tega vrednosti za vklop in izklop prek stikalne ure nastavite na 0,0 ure.

5.7 Zaklepanje in odklepanje tipk

1. Za vklop zaklepa tipk vsaj 1,5 sekunde hkrati držite ∧ in ∨.
   - ◁ Na zaslonu je viden prikaz 🔒.
   - ◁ Ob pritisku tipke začne utripati 🔒.
2. Za izklop zaklepa tipk znova vsaj 1,5 sekunde hkrati držite ∧ in ∨.
   - ◁ Prikaz 🔒 ni več viden na zaslonu.

6 Odpravljanje motenj

6.1 Zaznavanje in odpravljanje motenj

- ► Če se prikaže sporočilo o napaki **E1**, povezano z nastavitvami temperature, upoštevajte navodila iz preglednice v prilogi. (→ stran 171)
- ► Če se prikaže sporočilo o napaki 🔧, upoštevajte navodila iz preglednice v prilogi. (→ stran 171)
- ► Če se prikaže sporočilo o napaki ❄, upoštevajte navodila iz preglednice v prilogi. (→ stran 171)
- ► Če izdelek ne deluje brezhibno, se obrnite na inštalaterja.

7 Nega

7.1 Nega izdelka

- ► Oblogo čistite z vlažno krpo in nekaj mila brez topila.
- ► Ne uporabljajte razpršil, abrazivnih čistilnih sredstev, sredstev za pomivanje oz. čistil, ki vsebujejo topila ali klor.

8 Ustavitev

8.1 Začasna ustavitev izdelka

- ► Pritisnite ⏻.
  - ◁ Na zaslonu je trajno viden prikaz OFF.

8.2 Dokončen izklop

- ► Za dokončen izklop izdelka se dogovorite z inštalaterjem. Obrnite se na pooblaščenega inštalaterja.

9 Recikliranje in odstranjevanje

Odstranjevanje embalaže

- Za odstranjevanje transportne embalaže naj poskrbi inštalater, ki je namestil izdelek.

Odstranjevanje izdelka



Če je izdelek označen s tem znakom:

- V tem primeru izdelek ne sodi med gospodinjske odpadke.
- Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za odslužene električne ali elektronske naprave.

Brisanje osebnih podatkov

Nepooblaščene tretje osebe lahko zlorabijo osebne podatke.

Če izdelek vsebuje osebne podatke:

- Preden zavržete izdelek, poskrbite, da na izdelku in v njem (npr. podatki za spletno prijavo ipd.) ni osebnih podatkov.

10 Garancija in servisna služba

10.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvajalca lahko dobite na kontaktnem naslovu, ki je naveden na zadnji strani ali v prilogi.

10.2 Servisna služba

Kontaktni podatki naše servisne službe so navedeni v prilogi, na zadnji strani in na naši spletni strani.

Dodatek
A Odprava motenj in napak

A.1 Odpravljanje napak

Sporočilo	Mogoči vzroki	Ukrep
E1 Okvara temperaturnega senzorja	Regulator je v okvari.	▸ Regulator naj pregleda in v primeru poškodbe zamenja inštalater.
	Regulator je izpostavljen solarnemu sevanju. Tako bo izmeril previsoko temperaturo in se preklopil v način za motnje.	▸ Prepričajte se, da regulator ni izpostavljen neposrednemu solarnemu sevanju.
 Napaka v povezavi vmesnika Modbus	Povezava vmesnika Modbus je prekinjena.	▸ Omrežno povezavo naj preveri inštalater.
	Povezava vmesnika Modbus ni bila pravilno konfigurirana.	▸ Konfiguracijo omrežne povezave naj preveri inštalater.
 Napaka hlajenja	Regulator je v okvari.	▸ Regulator naj pregleda in v primeru poškodbe zamenja inštalater.

Uputstvo za rad

Sadržaj

1 Bezbednost 173
1.1 Pravilno korišćenje..... 173
1.2 Opšte sigurnosne napomene..... 173
2 Napomene uz dokumentaciju 175
2.1 Pridržavanje propratne važeće dokumentacije..... 175
2.2 Čuvanje dokumentacije 175
2.3 Oblast važenja uputstava 175
3 Opis proizvoda 175
3.1 Struktura proizvoda..... 175
3.2 Glavna funkcija 175
3.3 Tipska pločica 175
3.4 CE-oznaka 175
3.5 Nacionalni znak ispitivanja za Srbiju..... 176
4 Funkcija..... 176
4.1 Komandna struktura 176
4.2 Koncepcija rada 176
5 Funkcije rukovanja i prikaza..... 177
5.1 Uključivanje/isključivanje 177
5.2 Izbor načina rada 177
5.3 Broj obrtaja ventilatora..... 177
5.4 Potrebna temperatura..... 178
5.5 Rad u eco režimu..... 178
5.6 Uklopni sat 178
5.7 Blokiranje i deblokiranje tastera..... 179
6 Otklanjanje smetnji..... 179
6.1 Detekcija i otklanjanje smetnji 179
7 Nega 179
7.1 Nega proizvoda..... 179
8 Stavljanje van pogona..... 179
8.1 Privremeno stavljanje proizvoda van pogona 179
8.2 Konačno stavljanje proizvoda van pogona 179
9 Reciklaža i odlaganje otpada 179
10 Garancija i servisna služba za korisnike 180
10.1 Garancija 180
10.2 Služba za korisnike..... 180
Dodatak 181
A Otklanjanje smetnji i grešaka 181
A.1 Otklanjanje greške..... 181

1 Bezbednost

1.1 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi može doći do negativnih posledica po proizvod i druge materijalne vrednosti.

Kod ovog proizvoda se radi o regulatoru koji služi za upravljanje sistema grejanja i hlađenja pomoću konvektora ventilatora u zavisnosti od sobne temperature i nakon programiranog vremena.

Proizvod je predviđen da reguliše sistem grejanja i hlađenja pomoću konvektora ventilatora i mogućih drugih električnih generatora toplote istog proizvođača sa Modbus portom.

Regulator sobne temperature reguliše u zavisnosti od instaliranog sistema:

– hlađenje
– funkciju konvektora ventilatora
– grejanje

Namenska upotreba obuhvata:

– poštovanje priloženih uputstava za upotrebu proizvoda, kao i svih ostalih komponenata sistema
– pridržavanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Ovaj proizvod mogu da koriste deca od 8 godina i naviše kao i lica sa smanjenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su vezano za sigurnu upotrebu proizvoda poučeni i razumeju opasnosti koje iz toga mogu da nastanu. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

Pažnja!

Svaka zloupotreba je zabranjena.

1.2 Opšte sigurnosne napomene

1.2.1 Opasnost od pogrešnog rukovanja

Zbog pogrešnog rukovanja možete sami sebi da naškodite i da prouzrokujete materijalnu štetu.

- Pažljivo pročitajte priloženo uputstvo i sva važeća dokumenta, naročito poglavlje „Sigurnost" i upozoravajuće napomene.

- Sprovedite aktivnosti samo kao što su opisane u priloženom uputstvu za rad.

2 Napomene uz dokumentaciju

2.1 Pridržavanje propratne važeće dokumentacije

► Obavezno se pridržavajte svih uputstava za upotrebu koja su priložena komponentama postrojenja.

2.2 Čuvanje dokumentacije

► Čuvajte ovo uputstvo, kao i svu drugu dokumentaciju radi kasnijeg korišćenja.

2.3 Oblast važenja uputstava

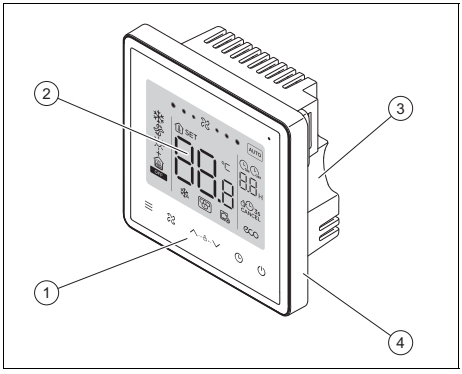
Ovo uputstvo važi isključivo za:

Broj artikla proizvoda

VA 2-WC D	0010045959

3 Opis proizvoda

3.1 Struktura proizvoda



1 Korisnički interfejs
2 Displej
3 Prednja strana za rukovanje
4 Zadnji poklopac

3.2 Glavna funkcija

Regulator upravlja grejnim sistemom i hlađenjem.

Automatska promena načina rada neće uslediti.

3.2.1 Grejanje

Senzor temperature prostora meri sobnu temperaturu. Ukoliko je sobna temperatura niža od željene temperature, onda aktivirajte regulator grejanja.

U pogonu grejanja, konventor ventilatora povećava temperaturu prostora, u kom je instaliran.

3.2.2 Hlađenje

Senzor temperature prostora meri sobnu temperaturu. Ukoliko je sobna temperatura viša od željene temperature, onda aktivirajte regulator hlađenja.

U pogonu hlađenja, konventor ventilatora spušta temperaturu prostora, u kom je instaliran.

3.3 Tipska pločica

Pločica sa oznakom tipa se nalazi na zadnjoj strani proizvoda i posle montaže na zid nije više pristupačna.

Na tipskoj pločici stoje sledeći podaci:

Podatak na tipskoj pločici	Značenje
V	Radni napon
A	Nominalna struja

3.4 CE-oznaka

CE

CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa izjavom o usklađenosti, ispunjavaju osnovne zahteve važećih smernica.

Izjava o usklađenosti se može dobiti na uvid kod proizvođača.

3.5 Nacionalni znak ispitivanja za Srbiju

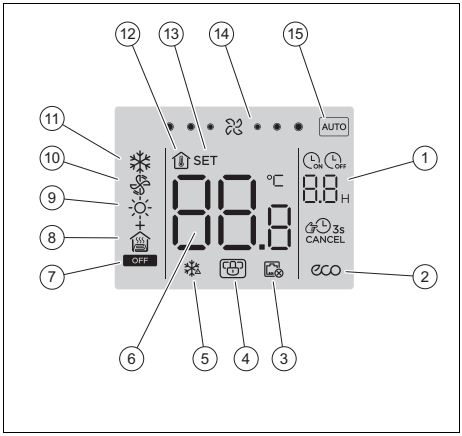
Oblast važenja: Srbija

Pomoću ispitnog žiga se dokumentuje, da proizvodi u skladu sa pločicom sa oznakom tipa ispunjavaju zahteve svih nacionalnih propisa u Srbiji.

4 Funkcija

4.1 Komandna struktura

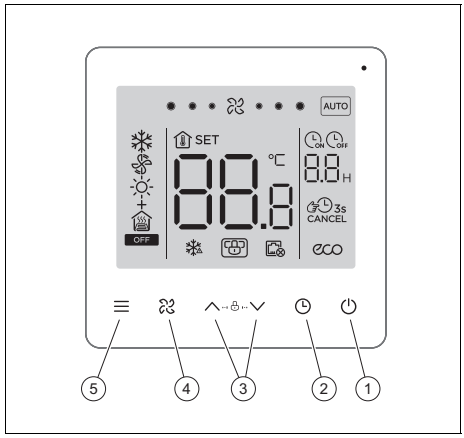
4.1.1 Opis displeja



1 Uklopni sat
2 Eco režim
3 Prikaz greške: nema Modbus veze
4 Blokada tastera je aktivirana
5 Prikaz greške: režim hlađenja
6 Prikaz temperature
7 Konvektor ventilatora je isključen
8 Električno dodatno grejanje*
9 Režim grejanja
10 Rad ventilatora
11 Hlađenje
12 Prikaz temperature okoline
13 Način rada ne postoji
14 Broj obrtaja ventilatora
15 Automatski broj obrtaja ventilatora

* dostupno samo uz mrežnu vezu

4.2 Koncepcija rada



1 Uključivanje/isključivanje
2 Otvaranje podešavanja uklopnog sata
3 Podešavanje vrednosti prikaza (temperatura, tačno vreme i uklopni sat)
4 Podešavanje broja obrtaja ventilatora / aktiviranje eco režima
5 Izbor načina rada

Taster	Funkcija
⏻	Taster se koristi da biste uključili ili isključili konvektor ventilatora.
🕒	Taster se koristi da biste uključili ili isključili uklopni sat.
∧ ∨	Tasteri se koriste da biste kod podešavanja potrebne temperature, tačnog vremena ili uklopnog sata podesili prikazanu vrednost. Dva tastera se takođe koriste da biste uključili i isključili blokadu tastera.
	Taster se koristi da biste prebacili i izabrali broj obrtaja ventilatora: – automatski – nizak broj obrtaja – standardni broj obrtaja – visok broj obrtaja Taster se takođe koristi da biste uključili i isključili eco režim.

Taster	Funkcija
☰	Taster se koristi da biste prebacili i izabrali način rada: – Hlađenje ❄ – Grejanje ☼ – Rad ventilatora – Električno dodatno grejanje – Grejanje ☼ i električno dodatno grejanje

5 Funkcije rukovanja i prikaza

5.1 Uključivanje/isključivanje

► Pritisnite ⏻ za uključivanje regulatora.

5.2 Izbor načina rada

1. Pritisnite za prebacivanje više puta ☰ i izaberite način rada.
2. U zavisnosti od konfiguracije sistema, način rada se prikazuje na displeju redosledom prikazanim u sledećoj tabeli:

Konfiguracija sistema	Redosled načina rada
Sistem kola hlađenja sa dve cevi	▸ Hlađenje ▸ Rad ventilatora
Sistem kola grejanja i hlađenja sa dve cevi	▸ Hlađenje ▸ Rad ventilatora ▸ Grejanje
Sistem kola hlađenja sa dve cevi i električnim dodatnim grejanjem*	▸ Hlađenje ▸ Rad ventilatora ▸ Električno dodatno grejanje
Sistem kola grejanja sa dve cevi i električnim dodatnim grejanjem*	▸ Hlađenje ▸ Rad ventilatora ▸ Električno dodatno grejanje ▸ Grejanje i električno dodatno grejanje
* dostupno samo uz mrežnu vezu	

Konfiguracija sistema	Redosled načina rada
Sistem kola grejanja i hlađenja sa dve cevi i električnim dodatnim grejanjem*	▸ Hlađenje ▸ Rad ventilatora ▸ Grejanje ▸ Električno dodatno grejanje ▸ Grejanje i električno dodatno grejanje
* dostupno samo uz mrežnu vezu	

– Serviser podešava konfiguraciju sistema prilikom puštanja regulatora u rad.

5.2.1 Izbor režima hlađenja

1. Pritisnite za prebacivanje više puta ☰ i izaberite režim hlađenja.
   ◁ ❄ se prikazuje na displeju.
2. Pritisnite ∧ i ∨ da biste podesili temperaturu.
3. Podesite broja obrtaja ventilatora. (→ strana 177)

5.2.2 Izbor režima grejanja

1. Pritisnite za prebacivanje više puta ☰ i izaberite režim grejanja.
   ◁ ☼ se prikazuje na displeju.
2. Pritisnite ∧ i ∨ da biste podesili temperaturu.
3. Podesite broja obrtaja ventilatora. (→ strana 177)

5.3 Broj obrtaja ventilatora

Broj obrtaja ventilatora može da se podesi u svakom načinu rada.

5.3.1 Podešavanje broja obrtaja ventilatora

► Pritisnite ⁂ da biste podesili broj obrtaja ventilatora.

– automatski broj obrtaja: AUTO
– nizak broj obrtaja:
– srednji broj obrtaja:
– visok broj obrtaja:

5.4 Potrebna temperatura

Potrebna temperatura može da se podesi u sledećim načinima rada:

– Hlađenje
– Grejanje
– Električno dodatno grejanje
– Grejanje i električno dodatno grejanje

Potrebna temperatura mora biti između 17 °C i 30 °C.

5.4.1 Podešavanje potrebne temperature

► Pritisnite ∧ i ∨ da biste podesili potrebnu temperaturu.
  – Podešavanje se vrši u koracima od 0,5 °C.

5.5 Rad u eco režimu

U svakom načinu rada, eco režim služi kao alternativa za uštedu energije dok se istovremeno postižu komforni ambijentalni uslovi.

U eco režimu su načini rada prilagođeni na sledeći način:

Način rada	Potrebna temperatura	Brzina ventilatora
Hlađenje (eco režim)	26 °C	mala
Rad ventilatora (eco režim)		mala
Grejanje (eco režim)	18 °C	mala
Električno dodatno grejanje (eco režim)	18 °C	mala
Grejanje i električno dodatno grejanje (eco režim)	18 °C	mala

5.5.1 Uključivanje eco režima

► Pritisnite duže od 2 sekunde da biste uključili eco režim.
  ◁ eco se prikazuje na displeju.

5.6 Uklopni sat

5.6.1 Podešavanje vremenski upravljanog uključivanja

Uslov: Konvektor ventilatora mora da bude isključen.

► Pritisnite da biste podesili vremenski period nakon kojeg će se konvektor ventilatora uključiti.
► Pritisnite ∧ i ∨ da biste podesili vremenski period do uključivanja.
  – Podešavanje se vrši u koracima od 0,5 sata.
► Pritisnite kako biste potvrdili podešavanje ili sačekajte da se displej isključi.
  ◁ Konvektor ventilatora se automatski uključuje nakon isteka podešenog vremena.

5.6.2 Podešavanje vremenski upravljanog isključivanja

Uslov: Konvektor ventilatora mora da bude uključen.

► Pritisnite da biste podesili vremenski period nakon kojeg će se konvektor ventilatora isključiti.
► Pritisnite ∧ i ∨ da biste podesili vremenski period do isključivanja.
  – Podešavanje se vrši u koracima od 0,5 sata.
► Pritisnite kako biste potvrdili podešavanje ili sačekajte da se displej isključi.
  ◁ Konvektor ventilatora se automatski isključuje nakon isteka podešenog vremena.

5.6.3 Isključivanje uklopnog sata

1. Pritisnite ⏲ duže od 3 sekunde da biste isključili uklopni sat za uključivanje i isključivanje.
   ◁ ⏲3s CANCEL se prikazuje na displeju.
2. Ili podesite uklopni sat za uključivanje i isključivanje na 0,0 sati da biste isključili uklopni sat za uključivanje i isključivanje.

5.7 Blokiranje i deblokiranje tastera

1. Istovremeno pritisnite ∧ i ∨ duže od 1,5 sekunde da biste uključili blokadu tastera.
   ◁ 🔒 se pojavljuje na displeju.
   ◁ Kada se pritisne taster, treperi 🔒
2. Ponovo istovremeno pritisnite ∧ i ∨ duže od 1,5 sekunde da biste isključili blokadu tastera.
   ◁ 🔒 nestaje sa displeja.

6 Otklanjanje smetnji

6.1 Detekcija i otklanjanje smetnji

- ► Ako se prikaže poruka o grešci **E1** u oblasti podešavanja temperature, pratite uputstva u tabeli u prilogu. (→ strana 181)
- ► Ako se prikaže poruka o grešci 🧽, pratite uputstva u tabeli u prilogu. (→ strana 181)
- ► Ako se prikaže poruka o grešci ❄, pratite uputstva u tabeli u prilogu. (→ strana 181)
- ► Ako proizvod ne radi adekvatno, onda se obratite serviseru.

7 Nega

7.1 Nega proizvoda

- ► Čistite oplatu vlažnom krpom i sa nešto sapuna bez razređivača.
- ► Nemojte da koristite sprejeve, abrazivna sredstva, sredstva za ispiranje, sredstva za čišćenje koja sadrže razređivače ili hlor.

8 Stavljanje van pogona

8.1 Privremeno stavljanje proizvoda van pogona

- ► Pritisnite ⏻.
  ◁ OFF se trajno prikazuje na displeju.

8.2 Konačno stavljanje proizvoda van pogona

- ► Ovlastite servisera da isključi proizvod. Molimo da se obratite ovlašćenom instalateru.

9 Reciklaža i odlaganje otpada

Odlaganje pakovanja

- ► Prepustite odlaganje pakovanja instalateru koji je instalirao proizvod.

Odložite proizvod



Ako je proizvod obeležen ovim znakom:

- ► U tom slučaju proizvod nemojte da odložite na kućni otpad.
- ► Umesto toga proizvod predajte na sabirno mesto za električne i elektronske stare uređaje.

Brisanje ličnih podataka

Neovlašćena treća lica mogu da zloupotrebe lične podatke.

Ako proizvod sadrži lične podatke:

- Pre odlaganja proizvoda u otpad, uverite se da na i u proizvodu ne nalaze lični podaci (npr. podaci za online prijavu i slično).

10 Garancija i servisna služba za korisnike

10.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvođača potražite na adresi za kontakt navedenoj na poleđini ili u prilogu.

10.2 Služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike ćete pronaći u prilogu, na poleđini ili na našoj veb stranici.

Dodatak
A Otklanjanje smetnji i grešaka

A.1 Otklanjanje greške

Poruka	Mogući uzrok	Mera
E1 Temperaturni senzor neispravan	Regulator je neispravan.	▸ Obratite se serviseru radi provere regulatora i njegove zamene u slučaju oštećenja.
	Regulator je izložen sunčevom zračenju. Meri previsoku temperaturu i prebacuje se u režim smetnje.	▸ Uverite se da regulator nije izložen direktnom sunčevom zračenju.
 Greška u Modbus vezi	Modbus veza je prekinuta.	▸ Obratite se serviseru radi provere mrežne veze.
	Modbus veza je pogrešno konfigurisana.	▸ Obratite se serviseru radi provere konfiguracije mrežne veze.
 Greška u režimu hlađenja	Regulator je neispravan.	▸ Obratite se serviseru radi provere regulatora i njegove zamene u slučaju oštećenja.

Manuali i përdorimit

Përmbajtja

1 Siguria 183
1.1 Përdorimi sipas destinimit..... 183
1.2 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë 184
2 Udhëzime për dokumentacionin 185
2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse 185
2.2 Ruani dokumentet..... 185
2.3 Vlefshmëria e udhëzimit 185
3 Përshkrimi i produktit 185
3.1 Ndërtimi i produktit..... 185
3.2 Funksioni kryesor..... 185
3.3 Tabela e tipit 185
3.4 Markimi CE 185
4 Funksioni..... 186
4.1 Struktura komanduese..... 186
4.2 Koncepti i përdorimit..... 186
5 Funksionet e komandimit dhe të treguesve 187
5.1 Ndezur/Fikur 187
5.2 Zgjidhni llojin e procesit 187
5.3 Numri i rrotullimit të ventilatorit 188
5.4 Temperatura nominale..... 188
5.5 Regjimi në modalitetin ekonomik 188
5.6 Kohëmatës..... 188
5.7 Bllokimi dhe zhbllokimi i tasteve 189
6 Zgjidhja e defektit..... 189
6.1 Identifikimi dhe zgjidhja e defekteve 189
7 Kujdesi 189
7.1 Përkujdesja ndaj produktit 189
8 Nxjerrja jashtë pune 189
8.1 Përkohësisht nxirrni produktin jashtë pune 189
8.2 Përfundimisht produkti të nxirret jashtë pune 189
9 Riciklimi dhe mënjanimi 190
10 Garancia dhe shërbimi i klientëve..... 190
10.1 Garancia 190
10.2 Shërbimi i klientit..... 190
Shtojcë 191
A Ndreqja e problemeve dhe defekteve 191
A.1 Ndreqja e defekteve..... 191

1 Siguria

1.1 Përdorimi sipas destinimit

Përdorimi joprofesional ose jo sipas rregullave, mund të shkaktojë ndikime negative në produkt dhe dëme të tjera materiale.

Bëhet fjalë për një rregullator, i cili shërben për komandimin e një sistemi të ngrohjes me konvektor ventilatori dhe të ftohjes në varësi nga temperatura e ambientit dhe sipas një komutimi të programueshëm kohor.

Ky produkt është projektuar për të rregulluar një impiant nxehës dhe ftohës me konvektor ventilatori dhe me gjeneratorë të mundshëm elektrikë nxehtësie të të njëjtit prodhues, me portë eBUS.

Rregullatori i temperaturës së dhomës konfiguron në varësi të sistemit të instaluar:

– Ftohja
– Funksioni i konvektorit të ventilatorit
– Ngrohja

Përdorimi i parashikuar përfshin:

– ndjekjen e udhëzimeve bashkëngjitur të përdorimit të produktit dhe të gjithë komponentëve të tjerë të impiantit
– respektimi i gjithë kushteve të inspektimeve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Ky produkt mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç dhe nga personat me aftësi fizike, ndjesore ose mendore si dhe ata pa përvojë dhe njohuri, vetëm me mbikëqyrje ose nëse janë mësuar për përdorimin e sigurit të përdorimit të produktit dhe kuptojnë rreziqet përkatëse. Fëmijët nuk duhet të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim që shkon përtej atij që përshkruhet këtu, konsiderohet si përdorim jo sipas parashikimit. Përdorim jo sipas parashikimit është gjithashtu çdo përdorim tregtar dhe industrial.

Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

1.2 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

1.2.1 Rrezik nga keqkomandimi

Përmes keqkomandimit mund të rrezikoni veten tuaj dhe të tjerët si dhe të shkaktoni dëme materiale.

- ▸ Lexoni me kujdes udhëzuesin përkatës dhe dokumentet bashkëngjitur veçanërisht kapitullin "Siguria" dhe paralajmërimet.
- ▸ Ndërmerrni vetëm veprimet, për të cilat ju udhëzon udhëzuesi aktual i përdorimit.

2 Udhëzime për dokumentacionin

2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse

► Respektoni patjetër gjithë udhëzimet e përdorimit të komponentëve të impiantit.

2.2 Ruani dokumentet

► Ruajeni këtë manual si dhe dokumentet bashkëngjitur për përdorimin e ardhshëm.

2.3 Vlefshmëria e udhëzimit

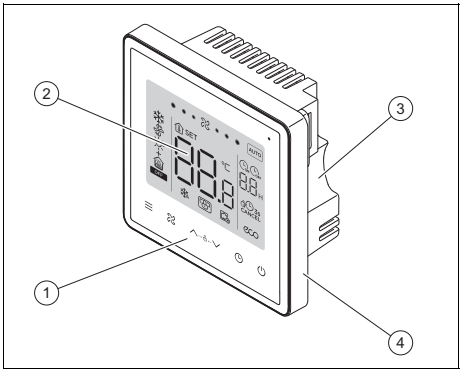
Ky manual vlen vetëm për:

Produkti - numri i artikullit

VA 2-WC D	0010045959

3 Përshkrimi i produktit

3.1 Ndërtimi i produktit



1 Interfejsi i përdoruesit
2 Ekrani
3 Ballina operative
4 Kapaku i pasmë

3.2 Funksioni kryesor

Rregullatori e komandon pajisjen e ngrohjes dhe ftohjes.

Nuk ndodh ndryshimi automatik i regjimit të punës.

3.2.1 Sistemi i ngrohjes

Sensori i temperaturës së dhomës e matë temperaturën e dhomës. Nëse temperatura e dhomës është më e ulët se temperatura e dëshiruar, atëherë rregullatori e aktivizon ngrohjen.

Në regjimin e ngrohjes konvektori e ngrit temperaturën e dhomës, në të cilën është i instaluar.

3.2.2 Ftohja

Sensori i temperaturës së dhomës e matë temperaturën e dhomës. Nëse temperatura e dhomës është më e lartë se sa temperatura e dëshiruar, atëherë rregullatori e aktivizon ftohjen.

Në regjimin e ftohjes konvektori e zbret temperaturën e dhomës, në të cilën është i instaluar.

3.3 Tabela e tipit

Tabela e tipit ndodhet në pjesën e pasme të produktit dhe nuk është më e arritshme pas montimit në mur.

Në tabelën e tipit gjenden të dhënat e mëposhtme:

Të dhëna në pllakën e llojit të produktit	Domethënia
V	Tensioni i punës
A	Rryma nominale

3.4 Markimi CE

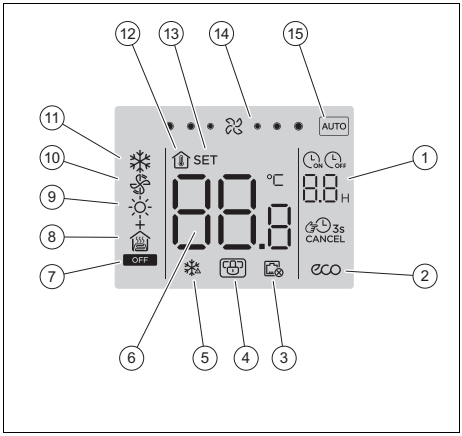
Me markimin CE dokumentohet se produktet përmbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi sipas Deklaratës së Konformitetit.

Deklarata e konformitetit mund të kërkohet nga prodhuesi.

4 Funksioni

4.1 Struktura komanduese

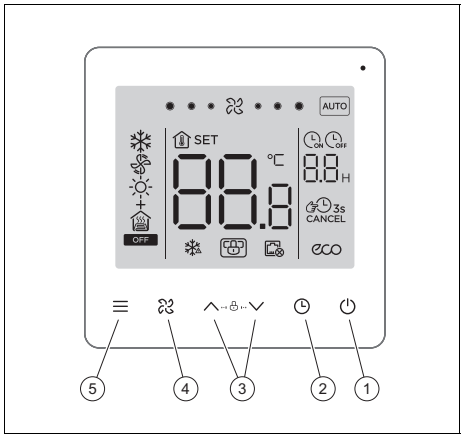
4.1.1 Përshkrimi i ekranit



1 Kohëmatës
2 Modaliteti ekonomik
3 Treguesi i defektit: Nuk ka lidhje të Modbus
4 Bllokimi i butonave i aktivizuar
5 Treguesi i defektit: Regjimi i ftohjes
6 Treguesi i temperaturës
7 Konvektori i ventilatorit i fikur
8 Ngrohja shtesë elektrike*
9 Procesi i nxehjes
10 Regjimi i ventilatorit
11 Funksioni i ftohjes
12 Treguesi i temperaturës së mjedisit
13 Lloji i procesit i padisponueshëm
14 Numri i rrotullimeve të ventilatorit
15 Ventilatori me numër automatik rrotullimesh

* e disponueshme vetëm në rastin e lidhjes në rrjet

4.2 Koncepti i përdorimit



1 Ndezur/Fikur
2 Hapni konfigurimin e kohëmatësit
3 Vendosni vlerën e treguesit (temperatura, ora dhe kohëmatësi)
4 Vendosja e shpejtësisë së ventilatorit / aktivizimi i modalitetit ekonomik
5 Zgjidhni llojin e procesit

Tasti	Funksioni
⏻	Tasti përdoret për ndezjen ose fikjen e konvektorit.
◷	Tasti përdoret për ndezjen ose fikjen e kohëmatësit.
∧ ∨	Tastet përdoren për zvogëlimin e vlerës së shfaqur gjatë rregullimit të temperaturës nominale, orës ose kohëmatësit. Të dy tastet përdoren gjithashtu për ndezjen ose fikjen e bllokimit të tasteve.
	Tasti përdoret për lidhjen dhe përzgjedhjen e numrit të rrotullimeve të ventilatorit: – automatike – numër i ulët i rrotullimeve – Shpejtësia standarde – numër i lartë i rrotullimeve Tasti përdoret gjithashtu për ndezjen ose fikjen e modalitetit ekonomik

Tasti	Funksioni
☰	Tasti përdoret për lidhjen dhe përzgjedhjen e regjimit të punës: – Ftohja ❄ – Ngrohja ☼ – Regjimi i ventilatorit – Ngrohja elektrike shtesë – Ngrohja ☼ dhe ngrohja elektrike shtesë

5 Funksionet e komandimit dhe të treguesve

5.1 Ndezur/Fikur

► Shtypni ⏻ për ndezjen e çelësit rregullues.

5.2 Zgjidhni llojin e procesit

1. Për t'u lidhur shtypni disa herë ☰ dhe zgjidhni regjimin e punës.
2. Regjimi i punës do të shfaqet në ekran sipas radhitjes vijuese, në varësi të konfigurimit të sistemit në tabelën e mëposhtme:

Konfigurimi i sistemit	Renditja e llojeve të proceseve
Qarku ftohës i sistemit me dy tuba	▸ Ftohja ▸ Regjimi i ventilatorit
Qarku ngrohës dhe ftohës i sistemit me dy tuba	▸ Ftohja ▸ Regjimi i ventilatorit ▸ Ngrohja
Qarku ftohës i sistemit me dy tuba me ngrohje elektrike shtesë*	▸ Ftohja ▸ Regjimi i ventilatorit ▸ Ngrohja shtesë elektrike
* e disponueshme vetëm në rastin e lidhjes në rrjet	

Konfigurimi i sistemit	Renditja e llojeve të proceseve
Qarku ngrohës i sistemit me dy tuba me ngrohje elektrike shtesë*	▸ Ftohja ▸ Regjimi i ventilatorit ▸ Ngrohja shtesë elektrike ▸ Ngrohja dhe ngrohja elektrike shtesë
Qarku ngrohës dhe ftohës i sistemit me dy tuba me ngrohje elektrike shtesë*	▸ Ftohja ▸ Regjimi i ventilatorit ▸ Ngrohja ▸ Ngrohja shtesë elektrike ▸ Ngrohja dhe ngrohja elektrike shtesë
* e disponueshme vetëm në rastin e lidhjes në rrjet	

– Konfigurimi i sistemit do të bëhet nga tekniku profesionist gjatë vënies në punë të çelësit rregullues.

5.2.1 Zgjidhni regjimin e ftohjes

1. Për të lidhur shtypni më tepër herë ☰ dhe përzgjidhni regjimin e ftohjes.
   ◁ ❄ do të shfaqet në ekran.
2. Shtypni ∧ dhe ∨, për të rregulluar temperaturën.
3. Rregulloni numrin e rregullimeve të ventilatorit. (→ Faqe 188)

5.2.2 Zgjidhni procesin e nxehjes

1. Për të lidhur shtypni më tepër herë ☰ dhe përzgjidhni regjimin e ngrohjes.
   ◁ ☼ do të shfaqet në ekran.
2. Shtypni ∧ dhe ∨, për të rregulluar temperaturën.
3. Rregulloni numrin e rregullimeve të ventilatorit. (→ Faqe 188)

5.3 Numri i rrotullimit të ventilatorit

Numri i rrotullimeve të ventilatorit mund të konfigurohet në të gjitha llojet e proceseve.

5.3.1 Rregullimi i numrit të rrotullimeve të ventilatorit

► Shtypni , për të rregulluar numrin e rrotullimeve të ventilatorit.
  – numër automatik i rrotullimit: AUTO
  – numër i ulët i rrotullimeve:
  – numër i mesëm i rrotullimeve:
  – numër i lartë i rrotullimeve:

5.4 Temperatura nominale

Temperatura nominale mund të rregullohet në regjimet vijuese të punës:

– Ftohja
– Ngrohja
– Ngrohja shtesë elektrike
– Ngrohja dhe ngrohja elektrike shtesë

Temperatura nominale duhet të jetë mes 17 dhe 30 °C.

5.4.1 Rregullimi i temperaturës nominale

► Shtypni dhe , për të rregulluar temperaturën nominale.
  – Konfigurimi bëhet me hapa prej 0,5 °C.

5.5 Regjimi në modalitetin ekonomik

Modaliteti ekonomik shërben në gjithë llojet e proceseve si alternativë kursimi energjie për arritjen njëkohësisht të kushteve të rehatshme të mjedisit.

Në modalitetin ekonomik, llojet e proceseve përshtaten si më poshtë:

Lloji i procesit	Temperatura nominale	Shpejtësia e ventilatorit
Ftohja (modaliteti ekonomik)	26 °C	e ulët
Regjimi i ventilatorit (modaliteti ekonomik)		e ulët
Nxehja (modaliteti ekonomik)	18 °C	e ulët
Ngrohja elektrike shtesë (modaliteti ekonomik)	18 °C	e ulët
Ngrohja dhe ngrohja elektrike shtesë (modaliteti ekonomik)	18 °C	e ulët

5.5.1 Konfigurimi i modalitetit ekonomik

► Shtypni për më pak se 2 sekonda, për të ndezur modalitetin ekonomik.
  ◁ ECO do të shfaqet në ekran.

5.6 Kohëmatës

5.6.1 Rregulloni ndezjen me kohë

Kushti: Konvektori duhet të jetë i fikur.

► Shtypni , për të konfiguruar kohën se kur duhet të ndizet konvektori i ventilatorit.
► Shtypni dhe , për të konfiguruar kohën kur duhet të ndizet.
  – Konfigurimi bëhet me hapa prej 0,5 orësh.
► Shtypni , për të konfirmuar cilësimin, ose prisni derisa të fiket ekrani.
  ◁ Konvektori i ventilatorit do të ndizet automatikisht pas përfundimit të kohës së caktuar.

5.6.2 Rregulloni fikjen me kohë

Kushti: Konvektori duhet të jetë i ndezur.

- ► Shtypni ⏲, për të konfiguruar kuadrin kohor, pasi të jetë fikur konvektori i ventilatorit.
- ► Shtypni ∧ dhe ∨, për të konfiguruar kohën kur duhet të fiket.
  - – Konfigurimi bëhet me hapa prej 0,5 orësh.
- ► Shtypni ⏲, për të konfirmuar cilësimin, ose prisni derisa të fiket ekrani.
  - ◁ Konvektori i ventilatorit do të fiket automatikisht pas përfundimit të kohës së caktuar.

5.6.3 Fikni kohëmatësin

1. Shtypni ⏲ për më shumë se 3 sekonda, për të ndezur dhe fikur kohëmatësin.
   - ◁ 3s CANCEL do të shfaqet në ekran.
2. Ose konfigurojeni kohëmatësin për ndezjen dhe fikjen në 0,0 orësh, për të ndezur dhe fikur kohëmatësin.

5.7 Bllokimi dhe zhbllokimi i tasteve

1. Shtypni njëkohësisht ∧ dhe ∨ për më shumë se 1,5 sekonda, për të aktivizuar bllokimin e tasteve.
   - ◁ 🔒 shfaqet në ekran.
   - ◁ Kur shtypni tastin, 🔒 pulson
2. Shtypni sërish njëkohësisht ∧ dhe ∨ për më shumë se 1,5 sekonda, për të çaktivizuar bllokimin e tasteve.
   - ◁ 🔒 fiket në ekran.

6 Zgjidhja e defektit

6.1 Identifikimi dhe zgjidhja e defekteve

- ► Gjatë shfaqjes së njoftimit të defektit **E1**) në fushën e konfigurimit të temperaturës, ndiqni udhëzimet në tabelën në shtojcë. (→ Faqe 191)
- ► Gjatë shfaqjes së njoftimit të defektit 🌡⊗, ndiqni udhëzimet në tabelën në shtojcë. (→ Faqe 191)
- ► Gjatë shfaqjes së njoftimit të defektit ❄⚠, ndiqni udhëzimet në tabelën në shtojcë. (→ Faqe 191)
- ► Nëse produkti nuk punon pa problem, drejtojuni një tekniku profesionist.

7 Kujdesi

7.1 Përkujdesja ndaj produktit

- ► Pastroni veshjen me leckë të njomë dhe pak sapun pa tretës.
- ► Mos përdorni spërkatës, lëndë gërryese, shpëlarës, tretësira ose pastrues me përmbajtje klori.

8 Nxjerrja jashtë pune

8.1 Përkohësisht nxirrni produktin jashtë pune

- ► Shtypni ⏻.
  - ◁ OFF do të shfaqet në ekran në mënyrë të qëndrueshme.

8.2 Përfundimisht produkti të nxirret jashtë pune

- ► Kërkojini teknikut profesionist që të nxjerrë jashtë pune produktin përfundimisht. Ju lutemi drejtohuni një specialisti të autorizuar.

9 Riciklimi dhe mënjanimi

Deponimi i paketimit

- ▶ Asgjësimin e ambalazhit lëreni ta kryejë tekniku profesionist që ka instaluar produktin.

Hedhja e produktit



Nëse produkti është i shënuar me këtë simbol:

- ▶ Në këtë rast mos e shkarkoni produktin me mbeturinat e shtëpisë.
- ▶ Dërgojeni produktin në një vend grumbullimi për pajisje të vjetra elektrike dhe elektronike.

Fshirja e të dhënave personale

Të dhënat personale mund të keqpërdoren nga palë të treta të paautorizuara.

Kur produkti përmban të dhëna personale:

- ▶ Sigurohuni që as mbi produkt, as brenda tij (p.sh. të dhëna të regjistrimit online etj.) të mos ketë të dhëna personale, para se të hidhni produktin.

10 Garancia dhe shërbimi i klientëve

10.1 Garancia

Informacionet për garancinë e prodhuesit kërkojini në pjesën e pasme ose në adresën e kontaktit bashkëngjitur.

10.2 Shërbimi i klientit

Të dhënat e kontaktit të shërbimit tonë të klientit i gjeni bashkëngjitur në faqen e pasme ose në faqen tonë të internetit.

Shtojcë
A Ndreqja e problemeve dhe defekteve

A.1 Ndreqja e defekteve

Njoftim	Shkaqet e mundshme	Masa
E1 Sensori i temperaturës ka defekt	Çelësi rregullues ka defekt.	▸ Rregullatori duhet të kontrollohet nga një teknik profesionist dhe në rast defekt të zëvendësohet.
	Rregullatori është eksponuar në rrezatimin e diellit. Ai mat një temperaturë tepër të lartë dhe ndizet në regjimin me defekt.	▸ Sigurohuni, që rregullatori të mos jetë i eksponuar drejtpërdrejtë në rrezatimin e diellit.
 Defekt në lidhjen e Modbus	Lidhja Modbus u ndërpre.	▸ Lidhja me rrjetin duhet të kontrollohet nga një teknik profesionist.
	Lidhja Modbus është konfiguruar gabim.	▸ Konfigurimi me lidhjen në rrjet duhet të kontrollohet nga një teknik profesionist.
 Defekt në regjimin e ftohjes	Çelësi rregullues ka defekt.	▸ Rregullatori duhet të kontrollohet nga një teknik profesionist dhe në rast defekt të zëvendësohet.

Bruksanvisning

Innehåll

1 Säkerhet ... 193
1.1 Avsedd användning ... 193
1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar ... 193
2 Hänvisningar till dokumentation ... 194
2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation ... 194
2.2 Förvaring av dokumentation ... 194
2.3 Anvisningens giltighet ... 194
3 Produktbeskrivning ... 194
3.1 Produktens uppbyggnad ... 194
3.2 Huvudfunktion ... 194
3.3 Typskylt ... 194
3.4 CE-märkning ... 194
4 Funktion ... 195
4.1 Användarstruktur ... 195
4.2 Manövreringssätt ... 195
5 Manöver- och indikeringsfunktioner ... 196
5.1 På/av ... 196
5.2 Välj driftsätt ... 196
5.3 Fläktvarvtal ... 196
5.4 Ärvärde temperatur ... 197
5.5 Drift i eco-läge ... 197
5.6 Kopplingsur ... 197
5.7 Spärra och lossa knappar ... 198
6 Felsökning ... 198
6.1 Identifiera och åtgärda fel ... 198
7 Underhåll ... 198
7.1 Underhåll av produkten ... 198
8 Avställning ... 198
8.1 Tillfällig avställning av produkten ... 198
8.2 Slutgiltig avställning av produkten ... 198
9 Återvinning och avfallshantering ... 198
10 Garanti och kundtjänst ... 199
10.1 Garanti ... 199
10.2 Kundtjänst ... 199
Bilaga ... 200
A Störnings- och felåtgärder ... 200
A.1 Avhjälpande av fel ... 200

1 Säkerhet

1.1 Avsedd användning

Felaktig eller ej avsedd användning kan skada produkten eller andra materiella värden.

Detta är en reglering som är avsedd för att styra uppvärmnings- och kylningsanläggning med fläktkonvektor beroende på rumstemperatur och efter en programmeringsbar tidsfördröjning.

Produkten är avsedd för reglering av en värme- och kylningsanläggning med fläktkonvektor och andra eventuella värmegeneratorer från samma tillverkare med Modbus-gränssnitt.

Rumsregleringen reglerar beroende på installerat system:

– Kyla
– Fläktkonvektorns funktion
– Uppvärmning

Avsedd användning innefattar:

– Produktens medföljande driftinstruktioner ska beaktas samt alla ytterligare komponenter i anläggningen
– att alla besiktnings- och underhållsvillkor som anges i anvisningarna uppfylls.

Denna produkt får användas av barn över 8 år samt av personer som har fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller saknar erfarenhet och kunskap, förutsatt att de står under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och förstår vilka faror den kan medföra. Barn får inte leka med produkten. Rengöring eller användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.

All användning utom sådan som beskrivs i dessa anvisningar eller som utgår från sådan gäller som ej avsedd användning. All direkt kommersiell och industriell användning gäller också som ej avsedd användning.

Obs!

Missbruk är ej tillåtet.

1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

1.2.1 Fara på grund av felaktig handhavande

På grund av felaktig handhavande kan du förorsaka dig själv och andra personskador och materiella skador.

- ▸ Läs den föreliggande anvisningen och alla ytterligare gällande underlag noga och framför allt kapitlet "Säkerhet" och varningar.
- ▸ Utför endast de uppgifter som finns angivna i driftsanvisningen.

2 Hänvisningar till dokumentation

2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation

► Anvisningarna i alla de bruksanvisningar som följer med komponenterna ska följas.

2.2 Förvaring av dokumentation

► Förvara dessa anvisningar samt all övrig dokumentation för framtida användning.

2.3 Anvisningens giltighet

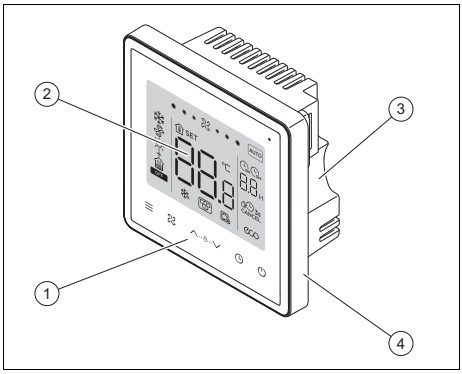
Denna anvisning gäller endast för:

Produkt - artikelnummer

VA 2-WC D	0010045959

3 Produktbeskrivning

3.1 Produktens uppbyggnad



1 Användargränssnitt
2 Display
3 Manöverfront
4 Bakre täckskydd

3.2 Huvudfunktion

Regleringen styr värmeanläggningen och kylningen.

En automatisk ändring av driftsätt görs inte.

3.2.1 Uppvärmning

Rumsgivaren mäter rumstemperaturen. Om rumstemperaturen är lägre än önskad temperatur så aktiverar regleringen uppvärmningen.

I värmedrift ökar fläktkonvektorn temperaturen i rummet där den är installerad.

3.2.2 Kylning

Rumsgivaren mäter rumstemperaturen. Om rumstemperaturen är högre än önskad temperatur så aktiverar regleringen kylningen.

I kylningsdrift sänker fläktkonvektorn temperaturen i rummet där den är installerad.

3.3 Typskylt

Typskylten befinner sig på baksidan av produkten och är mer tillgänglig efter montering på väggen.

På typskylten finns följande uppgifter:

Uppgift på typskylten	Betydelse
V	Driftspänning
A	Märkström

3.4 CE-märkning

CE

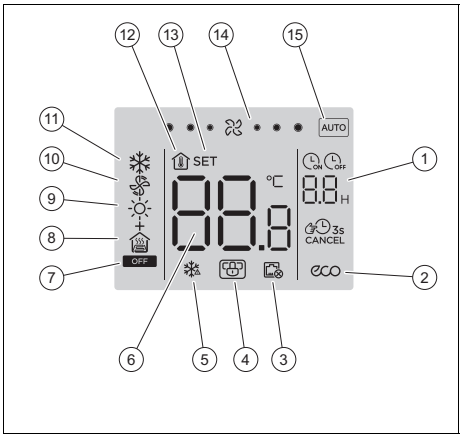
CE-märkningen dokumenterar att produkten i enlighet med försäkran om överensstämmelse uppfyller de grundläggande krav som ställs av tillämpliga direktiv.

Försäkran om överensstämmelse finns hos tillverkaren.

4 Funktion

4.1 Användarstruktur

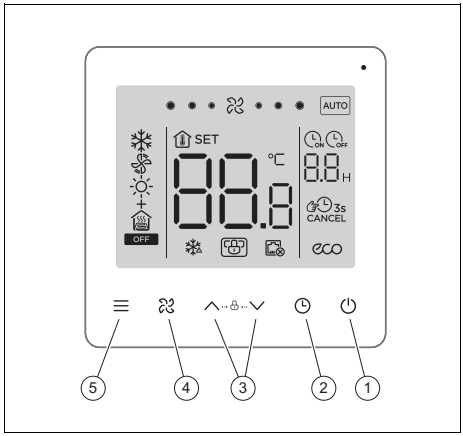
4.1.1 Beskrivning av displayen



1 Kopplingsur
2 eco-läge
3 Felindikering: ingen Modbus-anslutning
4 Knappspärr aktiverad
5 Felindikering: kyldrift
6 Temperaturindikering
7 Fläktkonvektor avstängd
8 Elektrisk extravärme*
9 Värmedrift
10 Fläktdrift
11 Kylning
12 Indikering omgivningstemperatur
13 Driftsätt ej tillgängligt
14 Varvtal fläkt
15 Automatiskt varvtal fläkt

* Endast tillgänglig vid nätverksanslutning

4.2 Manövreringssätt



1 På/av
2 Öppna timerinställning
3 Ställa in indikeringsvärdet (temperatur, klockslag och timer)
4 Ställa in fläkthastigheten/aktivera eco-läget
5 Välj driftsätt

Knapp	Funktion
⏻	Knappen används för att slå på eller stänga av fläktkonvektorn.
🕒	Knappen används för att slå på eller stänga av timern.
∧ ∨	Knapparna används för att ställa in visat värde vid inställning av börvärdestemperatur, klockslag eller timer. De båda knapparna används också för att slå på och stänga av knapplåset.
⁂	Knappen används för att koppla och välja fläktvarvtal: – Automatisk – Lågt varvtal – Standardvarvtal – Högt varvtal Knappen används också för att slå på och stänga av eco-läget

Knapp	Funktion
☰	Knappen används för att koppla och välja driftsätt: – Kyla ❄ – Uppvärmning ☼ – Fläktdrift – Elektrisk extravärme – Uppvärmning ☼ och elektrisk extravärme

5 Manöver- och indikeringsfunktioner

5.1 På/av

► Tryck på ⏻ för att slå på regleringen.

5.2 Välj driftsätt

1. Tryck flera gånger på ☰ och välj driftsätt.
2. Driftsättet visas på displayen, beroende på systemkonfiguration, i den ordningsföljd som anges i nedanstående tabell:

Systemkonfiguration	Driftsättens ordningsföljd
Tvårörssystem-kylkrets	▸ Kyla ▸ Fläktdrift
Tvårörssystem värme- och kylkrets	▸ Kyla ▸ Fläktdrift ▸ Uppvärmning
Tvårörssystem-kylkrets med elektrisk extravärme*	▸ Kyla ▸ Fläktdrift ▸ Elektrisk extravärme
Tvårörssystem-värmekrets med elektrisk extravärme*	▸ Kyla ▸ Fläktdrift ▸ Elektrisk extravärme ▸ Uppvärmning och elektrisk extravärme
Tvårörssystem värme- och kylkrets med elektrisk extravärme*	▸ Kyla ▸ Fläktdrift ▸ Uppvärmning ▸ Elektrisk extravärme ▸ Uppvärmning och elektrisk extravärme

* Endast tillgänglig vid nätverksanslutning

– Systemkonfigurationen ställs in av hantverkaren vid driftsättning av regleringen.

5.2.1 Välja kyldrift

1. Tryck flera gånger på ☰ för att koppla och välj kyldrift.
   ◁ ❄ visas på displayen.
2. Tryck på ∧ och ∨ för att ställa in temperaturen.
3. Ställ in fläktvarvtalet. (→ Sida 196)

5.2.2 Välja värmedrift

1. Tryck flera gånger på ☰ och välj värmedrift.
   ◁ ☼ visas på displayen.
2. Tryck på ∧ och ∨ för att ställa in temperaturen.
3. Ställ in fläktvarvtalet. (→ Sida 196)

5.3 Fläktvarvtal

Fläktvarvtalet kan ställas in i alla driftsätt.

5.3.1 Ställa in fläktvarvtal

► Tryck på för att ställa in fläktvarvtalet.

– Automatiskt varvtal: AUTO
– Lågt varvtal:
– Medelhögt varvtal:
– Högt varvtal:

5.4 Ärvärde temperatur

Börtemperaturen kan ställas in i följande driftsätt:

– Kyla
– Uppvärmning
– Elektrisk extravärme
– Uppvärmning och elektrisk extravärme

Börtemperaturen ska ligga mellan 17 °C och 30 °C.

5.4.1 Inställning av börtemperaturen

► Tryck på ^ och v för att ställa in börtemperaturen.
  – Inställningen sker i steg om 0,5 °C.

5.5 Drift i eco-läge

Eco-läget är ett energisparande alternativ i alla driftsätt, som samtidigt ger komfortabla omgivningsvillkor.

I eco-läget är driftsätten anpassade enligt följande:

Driftssätt	Ärvärde temperatur	Fläkthastighet
Kyla (eco-läge)	26 °C	låg
Fläktdrift (eco-läge)		låg
Uppvärmning (eco-läge)	18 °C	låg
Elektrisk extravärme (eco-läge)	18 °C	låg
Uppvärmning och elektrisk extravärme (eco-läge)	18 °C	låg

5.5.1 Slå på eco-läge

► Tryck på ♻ i mer än 2 sekunder för att slå på eco-läget.
  ◁ eco visas på displayen.

5.6 Kopplingsur

5.6.1 Ställ in tidsstyrd tillslagning

Betingelse: Fläktkonvektorn måste vara avstängd.

► Tryck på 🕒 för att ställa tidsperioden efter vilken fläktkonvektorn ska slås på.
► Tryck på ^ och v för att ställa in tidsperioden till påslagning.
  – Inställningen sker i steg om 0,5 timmar.
► Tryck på 🕒 för att bekräfta inställningen eller vänta tills displayen stängs av.
  ◁ Fläktkonvektorn slås på automatiskt efter inställd tidsperiod.

5.6.2 Ställ in tidsstyrd avstängning

Betingelse: Fläktkonvektorn måste vara påslagen.

► Tryck på 🕒 för att ställa in den tidsperiod efter vilken fläktkonvektorn ska stängas av.
► Tryck på ^ och v för att ställa in tidsperioden fram till avstängning.
  – Inställningen sker i steg om 0,5 timmar.
► Tryck på 🕒 för att bekräfta inställningen eller vänta tills displayen stängs av.
  ◁ Fläktkonvektorn stängs av automatiskt efter inställd tidsperiod.

5.6.3 Stänga av kopplingsur

1. Tryck på 🕒 i mer än 3 sekunder för att stänga av kopplingsuret för påslagning/avstängning.
   ◁ 3s CANCEL visas på displayen.
2. Eller ställ in kopplingsuret för påslagning/avstängning på 0,0 timmar för att stänga av det.

5.7 Spärra och lossa knappar

1. Tryck samtidigt på ^ och v i mer än 1,5 sekunder för att slå på knapplåset.
   ◁ visas på displayen.
   ◁ När en knapp trycks in blinkar
2. Tryck igen samtidigt på ^ och v i mer än 1,5 sekunder för att stänga av knapplåset.
   ◁ slocknar på displayen.

6 Felsökning

6.1 Identifiera och åtgärda fel

- ► Vid indikering av felmeddelandet **E1** i området för temperaturinställning, följ anvisningarna i tabellen i bilagan. (→ Sida 200)
- ► Vid indikering av felmeddelandet , följ anvisningarna i tabellen i bilagan. (→ Sida 200)
- ► Vid indikering av felmeddelandet , följ anvisningarna i tabellen i bilagan. (→ Sida 200)
- ► Om produkten inte arbetar felfritt vänder du dig till en installatör.

7 Underhåll

7.1 Underhåll av produkten

- ► Rengör höljet med en fuktig duk och lite tvål utan lösningsmedel.
- ► Använd inga sprejer, slipmedel, lösningsmedel eller klorhaltiga rengöringsmedel.

8 Avställning

8.1 Tillfällig avställning av produkten

- ► Tryck på .
  ◁ OFF visas kontinuerligt på displayen.

8.2 Slutgiltig avställning av produkten

- ► Låt en installatör ta produkten slutgiltigt ur drift. Kontakta en auktoriserad installatör.

9 Återvinning och avfallshantering

Avfallshantering av förpackningen

- ► Lämna avfallshanteringen av emballaget till den installatör som installerade produkten.

Avfallshantering produkt

Om produkten är märkt med detta tecken:

- ► Avfallshantera i detta fall inte produkten tillsammans med hushållsavfallet.
- ► Lämna istället in produkten på ett insamlingsställe för el- och elektronikskrot.

Radera personuppgifter

Personuppgifter kan missbrukas av obehörig tredje part.

Om produkten innehåller personuppgifter:

- ► Kontrollera att det inte finns några personuppgifter på eller i produkten (t.ex. inloggningsuppgifter och liknande) innan du avfallshanterar den.

10 Garanti och kundtjänst

10.1 Garanti

Närmare information om tillverkarens garanti lämnas på den kontaktadress, som anges på baksidan eller i bilagan.

10.2 Kundtjänst

Kontaktuppgifterna till vår kundtjänst hittar du i bilagan, på baksidan eller på vår webbsida.

Bilaga
A Störnings- och felåtgärder
A.1 Avhjälpande av fel

Meddelande	Möjlig orsak	Åtgärd
E1 Temperatursensor defekt	Regleringen är defekt.	▸ Låt en hantverkare kontrollera regleringen och byt ut den om den är skadad.
	Regleringen är utsatt för solstrålning. Den uppmäter för hög temperatur och växlar till störningsläge.	▸ Se till att regleringen inte utsätts för direkt solstrålning.
 Fel vid Modbus-anslutning	Modbus-anslutningen har avbrutits.	▸ Låt en hantverkare kontrollera nätverksanslutningen.
	Modbus-anslutningen är felaktigt konfigurerad.	▸ Låt en hantverkare kontrollera nätverksanslutningens konfiguration.
 Fel i kyldrift	Regleringen är defekt.	▸ Låt en hantverkare kontrollera regleringen och byt ut den om den är skadad.

Kullanma kılavuzu

İçindekiler

1 Emniyet 202
1.1 Amacına uygun kullanım 202
1.2 Genel emniyet uyarıları..... 202
2 Doküman ile ilgili uyarılar 203
2.1 Birlikte geçerli olan dokümanların dikkate alınması 203
2.2 Dokümanların saklanması 203
2.3 Kılavuzun geçerliliği 203
2.4 Montaj bilgileri..... 203
2.5 Tüketici bilgisi 203
3 Ürünün tanımı 204
3.1 Ürünün yapısı 204
3.2 Ana fonksiyon 204
3.3 Tip etiketi 205
3.4 CE işareti 205
3.5 Garanti 205
4 Fonksiyon..... 205
4.1 Kullanım yapısı 205
4.2 Kullanım konsepti 206
5 Kullanım ve gösterge fonksiyonları 206
5.1 Açık/kapalı 206
5.2 Çalışma konumunun seçimi..... 206
5.3 Fan devri..... 207
5.4 Talep edilen sıcaklık 207
5.5 Eko modunda işletim 207
5.6 Program saati 208
5.7 Tuşların kilitlenmesi ve kilidinin açılması 208
6 Arıza giderme..... 208
6.1 Arızaların tespit edilmesi ve giderilmesi..... 208
7 Bakım 209
7.1 Ürünün bakımı 209
8 Ürünün devre dışı bırakılması 209
8.1 Ürünü geçici olarak devre dışı bırakma..... 209
8.2 Ürünün nihai olarak devre dışı bırakılması 209
9 Geri dönüşüm ve atıkların yok edilmesi 209
10 Garanti ve müşteri hizmetleri..... 209
10.1 Garanti..... 209
10.2 Müşteri hizmetleri..... 209
Ek 210
A Arıza ve Hata giderme 210
A.1 Arıza giderimi..... 210

1 Emniyet

1.1 Amacına uygun kullanım

Yanlış veya amacına uygun olmayan şekilde kullanılması durumunda, üründe veya çevresinde maddi hasarlar meydana gelebilir.

Ürün oda sıcaklığına ve programlanabilir zamanlama planına bağlı olarak fan-coil ile ısıtma ve soğutma sistemini kontrol etmek için kullanılan reglerdir.

Ürün aynı üreticinin Modbus arabirimine sahip fan-coil ünitesi ve mümkün olan ek elektrikli ısıtma elemanlarıyla ısıtma ve soğutma sistemini kontrol etmek amacıyla tasarlanmıştır.

Oda regleri, kurulu sisteme bağlı olarak aşağıdakileri ayarlar:

– Soğutma
– Fan-coil ünitesinin fonksiyonu
– Isıtma

Amacına uygun kullanım arasında yer alanlar:

– Ürüne ve diğer tüm sistem bileşenlerine ait birlikte verilen kullanma kılavuzlarının dikkate alınması
– Kılavuzlarda yer alan tüm kontrol ve bakım şartlarının yerine getirilmesidir.

Bu ürün 8 yaş ve üzerindeki çocuklar ve fiziksel, algılama veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan veya cihaz hakkında yeterince tecrübesi ve bilgisi olmayan kişiler tarafından, ancak bir kişi tarafından denetlenirlerse veya cihazın nasıl kullanıldığına ve oluşabilecek tehlikelere dair talimatlar aldılarsa, kullanılabilir. Çocuklar ürünle oynamamalıdır. Temizleme ve kullanıcı bakımı, denetlenmeyen çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Bu kılavuzda tarif edilenin dışında bir kullanım veya bunu aşan bir kullanım amacına uygun değildir. Her türlü doğrudan ticari ve endüstriyel kullanım da amacına uygun kullanım değildir.

Dikkat!

Her türlü kötü amaçlı kullanım yasaktır.

1.2 Genel emniyet uyarıları

1.2.1 Yanlış kullanım nedeniyle tehlike

Yanlış kullanım nedeniyle kendiniz ve diğer kişiler tehlike altında kalabilir ve maddi hasarlar söz konusu olabilir.

- ▸ Mevcut kılavuzu ve tüm ilave dokümanları dikkatlice okuyun, özellikle "Emniyet" bölümünü ve uyarı notlarını.
- ▸ Sadece mevcut kullanma kılavuzunda belirtilen çalışmaları yapın.

2 Doküman ile ilgili uyarılar

2.1 Birlikte geçerli olan dokümanların dikkate alınması

► Sistem bileşenlerinin beraberinde bulunan tüm kullanma kılavuzlarını mutlaka dikkate alın.

2.2 Dokümanların saklanması

► Bu kılavuzu ve ayrıca birlikte geçerli olan tüm belgeleri daha sonra kullanmak üzere saklayın.

2.3 Kılavuzun geçerliliği

Bu kılavuz sadece aşağıdaki ürünler için geçerlidir:

Ürün - Ürün numarası

VA 2-WC D	0010045959

2.4 Montaj bilgileri

Ürünün montajı ile ilgili gerekli bilgiler aşağıda açıklanmıştır.

1. Bu ürün sadece, Vaillant yetkili satıcılarının uzman tesisatçıları tarafından monte edilmelidir. Montajın mevcut talimatlara, kurallara ve direktiflere uygun olmasından bu uzman tesisatçı sorumludur.
   Ürünün tamir ve bakımı Vaillant teknik servisi tarafından yapılmalıdır.
2. Ürünün montajı ile ilgili bilgi ve şemalar, bu kılavuz ile birlikte verilen montaj kılavuzunun “Montaj” bölümünde verilmiştir.
3. Ürünün teknik bilgileri, bu kılavuz ile birlikte verilen montaj kılavuzunun “Teknik bilgiler” bölümünde verilmiştir.

2.5 Tüketici bilgisi

Tüketicinin seçimlik hakları

1. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;
   1.1 Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
   1.2 Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
   1.3 Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
   1.4 İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür.
2. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi hakları üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabilir. Bu fıkradaki hakların yerine getirilmesi konusunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur. Üretici veya ithalatçı, malın kendisi tarafından piyasaya sürülmesinden sonra ayıbın doğduğunu ispat ettiği takdirde sorumlu tutulmaz.
3. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması hâlinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurmanın tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
4. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi haklarından birinin seçilmesi durumunda bu talebin satıcıya, üreticiye veya ithalatçıya yöneltilmesinden itibaren azami otuz iş günü içinde yerine getirilmesi zorunludur. Ancak, 6502 sayılı Tüketicinin

Korunması Hakkında Kanun'un 58 inci maddesi uyarınca çıkarılan yönetmelik eki listede yer alan mallara ilişkin, tüketicinin ücretsiz onarım talebi, yönetmelikte belirlenen azami tamir süresi içinde yerine getirilir.
Aksi hâlde tüketici diğer seçimlik haklarını kullanmakta serbesttir.

5. Tüketicinin sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim hakkını seçtiği durumlarda, ödemiş olduğu bedelin tümü veya bedelden yapılan indirim tutarı derhâl tüketiciye iade edilir.
6. Seçimlik hakların kullanılması nedeniyle ortaya çıkan tüm masraflar, tüketicinin seçtiği hakkı yerine getiren tarafça karşılanır. Tüketici bu seçimlik haklarından biri ile birlikte 11/1/2011 tarihli ve 6098 sayılı Türk Borçlar Kanunu hükümleri uyarınca tazminat da talep edebilir.

Tüketicinin şikayet ve itirazı durumunda

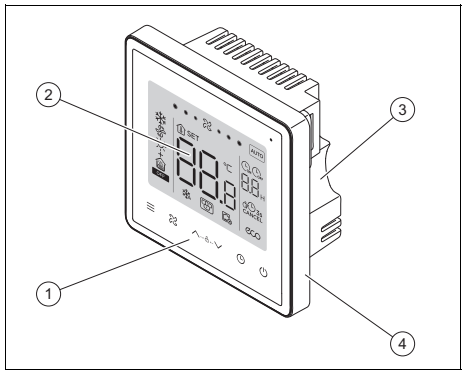
Tüketici, seçimlik haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.

Servis Bilgi Sistemi

Tüm yetkili servis istasyonu bilgilerimiz Ticaret Bakanlığı tarafından oluşturulan ''Servis Bilgi Sistemi''nde (www.servis.gov.tr) yer almaktadır.

3 Ürünün tanımı

3.1 Ürünün yapısı



1	Kullanıcı arabirimi	3	Kullanım ön yüzü
2	Ekran	4	Arka kapak

3.2 Ana fonksiyon

Regler, ısıtma sistemini ve soğutmayı kontrol eder.

İşletme modunun otomatik olarak değiştirilmesi söz konusu değildir.

3.2.1 Isıtma

Oda sıcaklık sensörü oda sıcaklığını ölçer. Oda sıcaklığı talep edilen sıcaklıktan daha düşükse regler tarafından ısıtma etkinleştirilir.

Isıtma devresinde, fan-coil monte edildiği odanın sıcaklığını artırır.

3.2.2 Soğutma

Oda sıcaklık sensörü oda sıcaklığını ölçer. Oda sıcaklığı talep edilen sıcaklıktan daha yüksekse regler tarafından soğutma etkinleştirilir.

Soğutma devresinde, fan-coil monte edildiği odanın sıcaklığını düşürür.

3.3 Tip etiketi

Cihaz tip etiketi ürünün arkasında bulunur ve duvara monte edildikten sonra artık erişilemez.

Tip etiketi üzerinde yer alan bilgiler:

Tip etiketi üzerindeki bilgiler	Anlamı
V	İşletme gerilimi
A	Anma akımı

3.4 CE işareti

CE işareti, ürünlerin uygunluk beyanları doğrultusunda geçerli yönetmeliklerin esas taleplerini yerine getirdiğini belgelendirir.

Uygunluk açıklaması için üreticiye danışılabilir.

3.5 Garanti

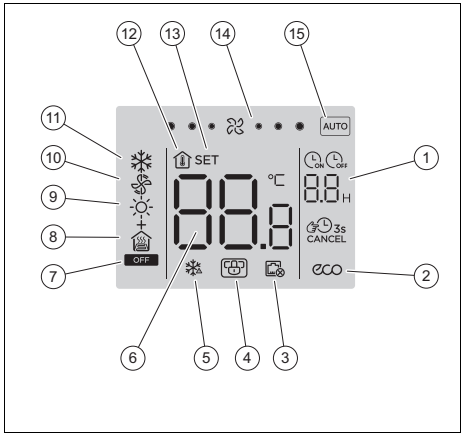
Bu tip cihazların, Ticaret Bakanlığınca tespit edilen kullanım ömrü 5 yıldır.

Üretici garantisi hakkında daha fazla bilgiyi arka sayfadaki ilgili iletişim adresinden bulabilirsiniz.

4 Fonksiyon

4.1 Kullanım yapısı

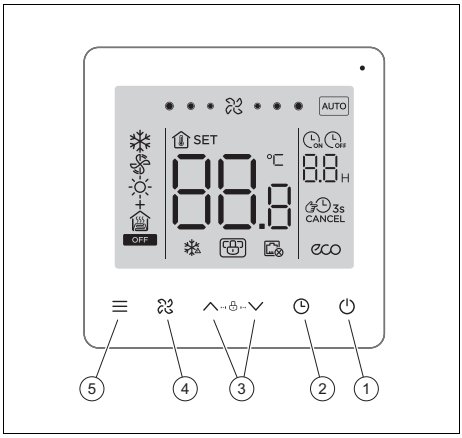
4.1.1 Ekran tanımı



1 Program saati
2 Eco modu
3 Hata göstergesi: Modbus bağlantısı yok
4 Tuş kilidi etkin
5 Hata göstergesi: Soğutma işletimi
6 Sıcaklık göstergesi
7 Fan-coil ünitesi kapalı
8 Elektrikli takviye ısıtıcı*
9 Isıtma konumu
10 Fan işletimi
11 Soğutma konumu
12 Ortam sıcaklığı göstergesi
13 İşletme modu mevcut değil
14 Fan devir sayısı
15 Otomatik fan devir sayısı

* sadece ağ bağlantısı için geçerlidir

4.2 Kullanım konsepti



1 Açık/kapalı
2 Zaman ayarı açık
3 Gösterge değerini ayarlayın (Sıcaklık, Zaman ve Çalışma zamanı)
4 Fan devrinin ayarlanması / eko modunun etkinleştirilmesi
5 Çalışma konumunun seçimi

Tuş	Fonksiyon
⏻	Tuş, fan-coil'i açmak veya kapatmak için kullanılır.
🕒	Tuş, çalışma zamanını açmak veya kapatmak için kullanılır.
∧ ∨	Tuşlar, istenen sıcaklık, saat veya zaman ayarı değerini ayarlarken kullanılır. Her iki tuş, tuş kilidini açıp kapatmak için de kullanılır..
	Tuş, fan devir sayısı arasında geçiş yapmak ve işletme modunu seçmek için kullanılır: – otomatik – düşük devir sayısı – standart devir sayısı – yüksek devir sayısı Bu tuş, eko modunu açıp kapatmak için de kullanılır
≡	Tuş, işletme modu arasında geçiş yapmak ve işletme modunu seçmek için kullanılır: – Soğutma – Isıtma – Fan işletimi – Elektrikli takviye ısıtıcı – Isıtma ve elektrikli takviye ısıtıcı

5 Kullanım ve gösterge fonksiyonları

5.1 Açık/kapalı

► Regleri açmak için ⏻ tuşuna basın.

5.2 Çalışma konumunun seçimi

1. İşletme moduna geçmek ve seçmek için ≡ tuşuna birkaç kez basın.
2. İşletme modu, sistem konfigürasyonuna bağlı olarak ekranın aşağıdaki tabloda gösterilen sırasına göre gösterilir:

Sistem konfigürasyonu	İşletme modlarının sırası
İki Borulu Sistem Soğutma Devresi	► Soğutma ► Fan işletimi
İki Borulu Sistem - Isıtma ve Soğutma Devresi	► Soğutma ► Fan işletimi ► Isıtma
İki Borulu Sistem Elektrikli Takviye Isıtıcılı Soğutma Devresi*	► Soğutma ► Fan işletimi ► Elektrikli takviye ısıtıcı
İki Borulu Sistem Elektrikli Takviye Isıtıcılı Isıtma Devresi*	► Soğutma ► Fan işletimi ► Elektrikli takviye ısıtıcı ► Isıtma ve elektrikli takviye ısıtıcı
* sadece ağ bağlantısı için geçerlidir	

Sistem konfigürasyonu	İşletme modlarının sırası
İki Borulu Sistem Elektrikli Takviye Isıtıcılı Isıtma ve Soğutma Devresi*	▸ Soğutma ▸ Fan işletimi ▸ Isıtma ▸ Elektrikli takviye ısıtıcı ▸ Isıtma ve elektrikli takviye ısıtıcı
* sadece ağ bağlantısı için geçerlidir	

– Sistem konfigürasyonu, reglerin devreye alınması sırasında yetkili servis tarafından ayarlanır.

5.2.1 Soğutma işletimi seçme

1. Soğutma devresine geçmek ve seçmek için ☰ tuşuna birkaç kez basın.
   ◁ Ekranda ❄ görünür.
2. Sıcaklığı ayarlamak için ∧ ve ∨ tuşlarına basın.
3. Fan devrini ayarlayın. (→ sayfa 207)

5.2.2 Isıtma devresini seçme

1. Isıtma devresine geçmek ve seçmek için ☰ tuşuna birkaç kez basın.
   ◁ Ekranda ☼ görünür.
2. Sıcaklığı ayarlamak için ∧ ve ∨ tuşlarına basın.
3. Fan devrini ayarlayın. (→ sayfa 207)

5.3 Fan devri

Fan devir sayısı tüm işletme modlarında ayarlanabilir.

5.3.1 Fan devrinin ayarlanması

▸ Fan devir sayısını ayarlamak için ✿ sembolüne basın.

– otomatik devir sayısı: AUTO
– düşük devir sayısı: ● ✿ ●
– orta devir sayısı: ● ● ✿ ● ●
– yüksek devir sayısı: ● ● ● ✿ ● ● ●

5.4 Talep edilen sıcaklık

Talep edilen sıcaklık aşağıdaki işletme modlarında ayarlanabilir:

– Soğutma
– Isıtma
– Elektrikli takviye ısıtıcı
– Isıtma ve elektrikli takviye ısıtıcı

Talep edilen sıcaklık değeri 17 ile 30 °C arasında olmalıdır.

5.4.1 Talep edilen sıcaklığın ayarlanması

▸ Sıcaklık ayarını ayarlamak için ∧ ve ∨ tuşlarına basın.
– Ayarlar 0,5 °C sıcaklık adımlarla yapılır.

5.5 Eko modunda işletim

Eko modu konforlu çevresel koşullara aynı anda ulaşılırken alternatif olarak enerji tasarrufu sağlayan tüm işletme modlarında kullanılır.

Eko modunda işletme modları aşağıdaki gibi ayarlanmıştır:

Çalışma konumu	Talep edilen sıcaklık	Fan hızı
Soğutma (Eko modu)	26 °C	düşük
Fan işletimi (Eko modu)		düşük
Isıtma (Eko modu)	18 °C	düşük
Elektrikli takviye ısıtıcı (Eko modu)	18 °C	düşük
Isıtma ve elektrikli takviye ısıtıcı (Eko modu)	18 °C	düşük

5.5.1 Eko modu açma

► Eko modunu açmak için tuşuna 2 saniyeden uzun basın.

◁ Ekranda görünür.

5.6 Program saati

5.6.1 Zaman kontrollü açmayı ayarlama

Koşul: Fan-coil ünitesi kapalı olmalıdır.

► Fan-coil ünitesinin açma süresini ayarlamak için tuşuna basın.
► Açmaya kadar geçen süreyi ayarlamak için ve tuşlarına basın.
– Ayarlar 0,5 saatlik adımlarla yapılır.
► Onaylamak için tuşuna basın veya ekranın kapanmasını bekleyin.
◁ Belirlenen sürenin sona ermesinin ardından fan-coil ünitesi otomatik olarak açılır.

5.6.2 Zaman ayarlı kapatmanın ayarlanması

Koşul: Fan-coil ünitesi açık olmalıdır.

► Fan-coil ünitesinin kapanma süresini ayarlamak için tuşuna basın.
► Kapatmaya kadar geçen süreyi ayarlamak için ve tuşlarına basın.
– Ayarlar 0,5 saatlik adımlarla yapılır.
► Onaylamak için tuşuna basın veya ekranın kapanmasını bekleyin.
◁ Belirlenen sürenin sona ermesinin ardından fan-coil ünitesi otomatik olarak kapatılır.

5.6.3 Zamanlayıcı kapatma

1. Başlangıç ve kapanma için zaman ayarını kapatmak için tuşuna 3 saniyeden uzun süre basın.

◁ Ekranda 3s CANCEL görünür.

2. Veya başlangıç ve kapanma için zaman ayarlarını sırasıyla 0,0 saat olarak ayarlayarak başlangıç ve kapanma için zaman ayarını kapatın.

5.7 Tuşların kilitlenmesi ve kilidinin açılması

1. Tuş kilidini açmak için ve tuşlarına aynı anda 1,5 saniyeden uzun süre basılı tutun.

◁ Ekranda görünür.

◁ Tuşa basıldığında yanar

2. Tuş kilidini kapatmak için ve tuşlarına yeniden aynı anda 1,5 saniyeden uzun süre basılı tutun.

◁ Ekranda görülür.

6 Arıza giderme

6.1 Arızaların tespit edilmesi ve giderilmesi

► Sıcaklık ayar alanında **E1** arıza mesajı görüntülenirse, ekteki tabloda yer alan talimatları izleyin. (→ sayfa 210)
► Arıza mesajı görüntülendiğinde, ekteki tabloda yer alan talimatları izleyin. (→ sayfa 210)
► Arıza mesajı görüntülendiğinde, ekteki tabloda yer alan talimatları izleyin. (→ sayfa 210)
► Ürün sorunsuz çalışmıyorsa yetkili servise başvurun.

7 Bakım

7.1 Ürünün bakımı

- ► Kapağı nemli bir bez ve çözücü madde içermeyen sabunla temizleyin.
- ► Sprey, aşındırıcı maddeler, bulaşık deterjanları, çözücü madde veya klor içeren temizlik maddeleri kullanmayın.

8 Ürünün devre dışı bırakılması

8.1 Ürünü geçici olarak devre dışı bırakma

► ⏻ tuşuna basın.

◁ Ekranda daima OFF görünür.

8.2 Ürünün nihai olarak devre dışı bırakılması

► Yetkili bayi tarafından ürünün işletimden alınmasını sağlayın. Lütfen yetkili bir bayiye başvurun.

9 Geri dönüşüm ve atıkların yok edilmesi

Ambalaj atıklarının yok edilmesi

► Ambalajın yok edilmesini ürünün montajını gerçekleştiren yetkili servise bırakın.

Ürünün imha edilmesi



Ürün bu işaretle işaretlenmişse:

- ► Bu durumda, ürünü ev çöpüne atmayın.
- ► Bunun yerine ürünü elektrikli ve elektronik eski cihazların geri dönüştürüldüğü bir toplama merkezine verin.

Kişisel verilerin silinmesi

Kişisel veriler yetkisiz üçüncü şahıslar tarafından kötüye kullanılabilir.

Ürün kişisel veriler içeriyorsa:

- ► Ürünü atmadan önce, ürün üzerinde veya içinde kişisel olarak tanımlanabilir hiçbir bilgi bulunmadığından emin olun (ör n. çevrimiçi oturum açma verileri veya benzeri).

10 Garanti ve müşteri hizmetleri

10.1 Garanti

Üretici garantisi bilgilerini arka sayfada veya ekte belirtilen iletişim adresinden sorgulayabilirsiniz.

10.2 Müşteri hizmetleri

Müşteri hizmetlerimizin iletişim bilgilerini ekte, arka tarafta veya web sitemizde bulabilirsiniz.

Ek
A Arıza ve Hata giderme

A.1 Arıza giderimi

Mesaj	Nedeni	Tedbir
E1 Sıcaklık sensörü arızalı	Regler sensörü arızalı.	▸ Regleri yetkili servise kontrol ettirin ve herhangi bir hasar durumunda değiştirin.
	Regler güneş ışığına maruz kalıyor. Regler yüksek sıcaklık ölçer ve arıza moduna geçer.	▸ Reglerin doğrudan güneş ışığına maruz kalmamasını sağlayın.
Modbus bağlantısında arıza	Modbus bağlantısı iptal edildi.	▸ Ağ bağlantısını yetkili servise kontrol ettirin.
	Modbus bağlantısı yanlış konfigüre edildi.	▸ Ağ bağlantısı konfigürasyonunu yetkili servis kontrol ettirin.
Soğutma devresinde arıza	Regler sensörü arızalı.	▸ Regleri yetkili servise kontrol ettirin ve herhangi bir hasar durumunda değiştirin.

Посібник з експлуатації

Зміст

1 Безпека 212
1.1 Використання за призначенням 212
1.2 Загальні вказівки з безпеки 213
2 Вказівки до документації 214
2.1 Дотримання вимог спільно діючої документації 214
2.2 Зберігання документації 214
2.3 Сфера застосування посібника 214
3 Опис виробу 214
3.1 Позначення виробу 214
3.2 Країна виготовлення 214
3.3 Конструкція виробу 214
3.4 Основна функція 214
3.5 Паспортна табличка 214
3.6 Маркування CE 215
3.7 Національний знак відповідності України 215
3.8 Термін служби 215
4 Функція 215
4.1 Структура керування 215
4.2 Концепція керування 216
5 Функції керування та індикації 216
5.1 Увімк/вимк 216
5.2 Вибір режиму роботи 216
5.3 Частота обертання вентилятора 217
5.4 Задана температура 217
5.5 Експлуатація в режимі ЕКО 218
5.6 Таймер 218
5.7 Блокування та розблокування кнопок 218
6 Усунення несправностей 219
6.1 Виявлення та усунення несправностей 219
7 Догляд 219
7.1 Догляд за виробом 219
8 Виведення з експлуатації 219
8.1 Тимчасове виведення виробу з експлуатації 219
8.2 Остаточне виведення виробу з експлуатації 219
9 Вторинна переробка та утилізація 219
10 Гарантія та сервісна служба 220
10.1 Гарантія 220
10.2 Сервісна служба 220
Додаток 221
A Усунення несправностей 221
A.1 Усунення несправності 221

1 Безпека

1.1 Використання за призначенням

При неналежному використанні або використанні не за призначенням існує ймовірність пошкодження виробу та інших матеріальних цінностей.

Цей виріб є регулятором, що призначений для того, щоб керувати установкою опалення та охолодження з вентиляторним конвектором залежно від температури приміщення та відповідно до програмованого вимикання за часом.

Виріб призначається для регулювання опалювальної та охолоджувальної установки з вентиляторним конвектором та можливими іншими електричними теплогенераторами, виготовленими одним виробником, через інтерфейс Modbus.

Регулятор температури приміщення здійснює регулювання залежно від встановленої системи:

– Охолодження
– Функція вентиляторного конвектора
– Опалення

До використання за призначенням належить:

– дотримання посібників з експлуатації виробу, що додаються, а також всіх інших вузлів установки
– дотримання всіх наведених в посібниках умов огляду та технічного обслуговування.

Експлуатація цього виробу можлива дітьми віком понад 8 років, а також - особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями лише за умови нагляду за ними або після проходження ними інструктажу з безпечного використання виробу та ознайомлення з факторами пов'язаної з цим небезпеки. Дітям забороняється гратися з виробом. Дітям забороняється виконувати без нагляду миття та проведення робіт з технічного обслуговування, що виконуються користувачем.

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням. Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосередньо комерційне та промислове використання.

Увага!

Будь-яке неналежне використання заборонено.

1.2 Загальні вказівки з безпеки

1.2.1 Небезпека через неправильне керування

Через неправильне керування ви можете створити небезпечну ситуацію для себе та інших людей і спричините матеріальні збитки.

- ▸ Уважно прочитайте цей посібник та всю спільно діючу документацію, зокрема главу "Безпека" та застерігаючі вказівки.
- ▸ Проводьте лише такі заходи, що передбачені даною інструкцією з експлуатації.

2 Вказівки до документації

2.1 Дотримання вимог спільно діючої документації

- ▶ Обов'язково дотримуйтесь вимог всіх посібників з експлуатації, що додаються до вузлів установки.

2.2 Зберігання документації

- ▶ Зберігайте цей посібник та всю спільно діючу документацію для подальшого використання.

2.3 Сфера застосування посібника

Дія цього посібника розповсюджується виняткова на:

Виріб - артикульний номер

VA 2-WC D	0010045959

3 Опис виробу

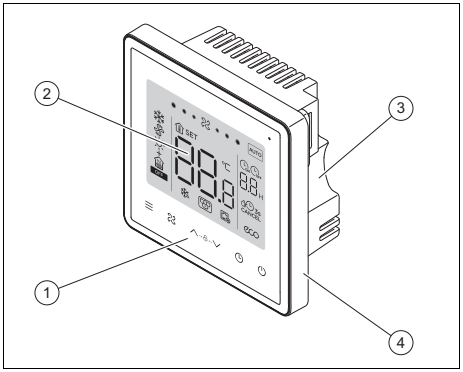
3.1 Позначення виробу

Виріб — це провідний контролер.

3.2 Країна виготовлення

Країна-виробник	Вироблено в Китаї

3.3 Конструкція виробу



1 Інтерфейс користувача
2 Дисплей
3 Передня панель керування
4 Задня обшивка

3.4 Основна функція

Регулятор керує опалювальною установкою та охолодженням.

Автоматична зміна режиму роботи не відбувається.

3.4.1 Опалення

Датчик температури приміщення вимірює температуру приміщення. Якщо температура приміщення менше бажаної температури, регулятор вмикає режим опалення.

У режимі опалення вентиляторний конвектор підвищує температуру приміщення, у якому він встановлений.

3.4.2 Охолодження

Датчик температури приміщення вимірює температуру приміщення. Якщо температура приміщення перевищує бажану температуру, регулятор вмикає режим охолодження.

У режимі охолодження вентиляторний конвектор зменшує температуру приміщення, у якому він встановлений.

3.5 Паспортна табличка

Паспортна табличка розташована на зворотній стороні виробу й після монтажу до стіни стає недоступною.

На паспортній табличці міститься наступна інформація:

Дані на паспортній табличці	**Значення**
B	Робоча напруга
A	Номінальний струм

3.6 Маркування CE

Маркування CE документально підтверджує відповідність виробів згідно з Декларацією про відповідність основним вимогам діючих директив.

Декларацію про відповідність можна проглянути у виробника.

3.7 Національний знак відповідності України

Маркування національним знаком відповідності виробу свідчить його відповідність вимогам Технічних регламентів України.

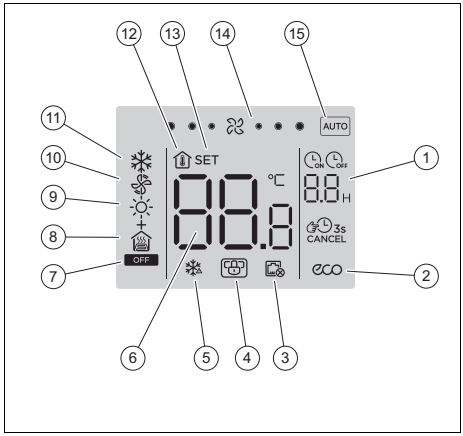
3.8 Термін служби

За умови дотримання приписів щодо транспортування, зберігання, монтажу і експлуатації, очікуваний термін служби виробу складає 10 років з дня встановлення.

4 Функція

4.1 Структура керування

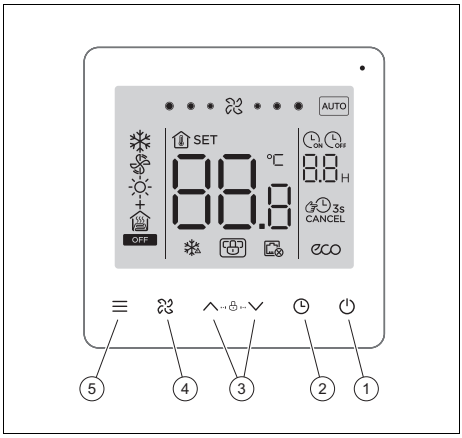
4.1.1 Опис дисплею



1 Таймер
2 Режим ЕКО
3 Індикація помилки: без з'єднання Modbus
4 Блокування кнопок активоване
5 Індикація помилки: режим охолодження
6 Індикація температури
7 Вентиляторний конвектор вимкнений
8 Електричний додатковий нагрів*
9 Режим опалення
10 Режим вентилятора
11 Режим охолодження
12 Індикація температури середовища
13 Режим роботи відсутній
14 Частота обертів вентилятора
15 Автоматична частота обертів вентилятора

* доступно лише з мережевим з'єднанням

4.2 Концепція керування



1 Увімк/вимк
2 Відкрити налаштування таймера
3 Налаштування значення індикації (температура, час та таймер)
4 Налаштування частоти обертів вентилятора / активація режиму ЕКО
5 Вибір режиму роботи

Кнопка	Функція
⏻	Кнопка використовується, щоб увімкнути або вимкнути вентиляторний конвектор.
🕒	Кнопка використовується, щоб увімкнути або вимкнути таймер.
∧ ∨	Кнопки використовуються, щоб виконати налаштування заданої температури, часу або таймера відображуваного значення. Обидві кнопки використовуються також, щоб вмикати та вимикати блокування кнопок.
	Кнопка використовується для перемикання та вибору частоти обертів вентилятора: – Автоматично – Низька частота обертів – Стандартна частота обертів – Висока частота обертів Кнопка використовується, щоб увімкнути або вимкнути режим ЕКО
≡	Кнопка використовується для перемикання та вибору режиму роботи: – Охолодження – Опалення – Режим вентилятора – Електричний додатковий нагрів – Опалення і електричний додатковий нагрів

5 Функції керування та індикації

5.1 Увімк/вимк

► Натисніть ⏻ для вмикання регулятора.

5.2 Вибір режиму роботи

1. Для перемикання кілька разів натисніть на ≡ і оберіть режим роботи.
2. Режим роботи відображається на дисплеї залежно від системної конфігурації у послідовності, показаній в наступній таблиці:

Системна конфігурація	Послідовність режимів роботи
Контур охолодження двотрубної системи	▸ Охолодження ▸ Режим вентилятора
Контур опалення та охолодження двотрубної системи	▸ Охолодження ▸ Режим вентилятора ▸ Опалення
Контур охолодження двотрубної системи з електричним додатковим нагрівом*	▸ Охолодження ▸ Режим вентилятора ▸ Електричний додатковий нагрів
* доступно лише з мережевим з'єднанням	

Системна конфігурація	Послідовність режимів роботи
Контур опалення двотрубної системи з електричним додатковим нагрівом*	▸ Охолодження ▸ Режим вентилятора ▸ Електричний додатковий нагрів ▸ Опалення і електричний додатковий нагрів
Контур опалення і охолодження двотрубної системи з електричним додатковим нагрівом*	▸ Охолодження ▸ Режим вентилятора ▸ Опалення ▸ Електричний додатковий нагрів ▸ Опалення і електричний додатковий нагрів
* доступно лише з мережевим з'єднанням	

– Системна конфігурація налаштовується спеціалістом при введенні в експлуатацію регулятора.

5.2.1 Вибір режиму охолодження

1. Для перемикання кілька разів натисніть на ☰ і оберіть режим охолодження.
   ◁ ❄ відображається на дисплеї.
2. Натисніть на ∧ і ∨, щоб налаштувати температуру.
3. Налаштуйте частоту обертів вентилятора. (→ сторінка 217)

5.2.2 Вибір режиму опалення

1. Для перемикання кілька разів натисніть на ☰ і оберіть режим опалення.
   ◁ ☼ відображається на дисплеї.
2. Натисніть на ∧ і ∨, щоб налаштувати температуру.
3. Налаштуйте частоту обертів вентилятора. (→ сторінка 217)

5.3 Частота обертання вентилятора

Частоту обертів вентилятора можна налаштувати в усіх режимах роботи.

5.3.1 Налаштування частоти обертів вентилятора

▸ Щоб налаштувати частоту обертів вентилятора, натисніть 🌀.
  – автоматична частота обертів: AUTO
  – низька частота обертів: ● 🌀 ●
  – середня частота обертів: ● ● 🌀 ● ●
  – висока частота обертів: ● ● ● 🌀 ● ● ●

5.4 Задана температура

Задану температуру можна налаштувати у наступних режимах роботи:

– Охолодження
– Опалення
– Електричний додатковий нагрів
– Опалення і електричний додатковий нагрів

Задана температура повинна перебувати в діапазоні від 17 °C до 30 °C.

5.4.1 Налаштування заданої температури

▸ Натисніть на ∧ і ∨, щоб налаштувати задану температуру.
  – Налаштування відбувається з кроком 0,5 °C.

5.5 Експлуатація в режимі ЕКО

Режим ЕКО слугує в усіх режимах роботи енергозаощадливою альтернативою при одночасному досягненні комфортних умов середовища.

У режимі ЕКО режими роботи коригуються наступним чином:

Режим роботи	Задана температура	Швидкість вентилятора
Охолодження (режим ЕКО)	26 °C	низька
Режим вентилятора (режим ЕКО)		низька
Опалення (режим ЕКО)	18 °C	низька
Електричний додатковий нагрів (режим ЕКО)	18 °C	низька
Опалення і електричний додатковий нагрів (режим ЕКО)	18 °C	низька

5.5.1 Увімкнення режиму ЕКО

► Натискайте довше 2 секунд, щоб увімкнути режим ЕКО.

◁ відображається на дисплеї.

5.6 Таймер

5.6.1 Налаштування вмикання з керуванням по часу

Умова: Вентиляторний конвектор повинен бути вимкнений.

► Натисніть , щоб налаштувати проміжок часу, після якого вмикається вентиляторний конвектор.

► Натисніть на і , щоб налаштувати проміжок часу до вмикання.

– Налаштування відбувається з кроком 0,5 години.

► Натисніть , щоб підтвердити налаштування, або зачекайте, доки відключиться дисплей.

◁ Вентиляторний конвектор автоматично вмикається після завершення налаштованого проміжку часу.

5.6.2 Налаштування вимикання з керуванням по часу

Умова: Вентиляторний конвектор повинен бути увімкнений.

► Натисніть , щоб налаштувати проміжок часу, після якого вимикається вентиляторний конвектор.

► Натисніть на і , щоб налаштувати проміжок часу до вимикання.

– Налаштування відбувається з кроком 0,5 години.

► Натисніть , щоб підтвердити налаштування, або зачекайте, доки відключиться дисплей.

◁ Вентиляторний конвектор автоматично відключається після завершення налаштованого проміжку часу.

5.6.3 Вимикання таймера

1. Натискайте на довше 3 секунд, щоб вимкнути таймер для вмикання та вимикання.

◁ 3s CANCEL відображається на дисплеї.

2. Або налаштуйте таймер для вмикання і вимикання на відповідно 0,0 годин, щоб вимкнути таймер для вмикання та вимикання.

5.7 Блокування та розблокування кнопок

1. Одночасно натисніть і та утримуйте довше 1,5 секунди, щоб увімкнути блокування кнопок.

◁ На дисплеї відображається .

◁ Якщо кнопка натиснута, блимає .

2. Знову одночасно натисніть ∧ і ∨ та утримуйте довше 1,5 секунди, щоб вимкнути блокування кнопок.
   ◁ 🔒 гасне на дисплеї.

6 Усунення несправностей

6.1 Виявлення та усунення несправностей

- ► При індикації повідомлення про помилку **E1** в області налаштування температури дотримуйтеся вказівок таблиці в додатку. (→ сторінка 221)
- ► При індикації повідомлення про помилку 🍳⊗ дотримуйтеся вказівок з таблиці у додатку. (→ сторінка 221)
- ► При індикації повідомлення про помилку ❄⚠ дотримуйтеся вказівок з таблиці у додатку. (→ сторінка 221)
- ► Якщо виріб не працює належним чином, зверніться до спеціаліста.

7 Догляд

7.1 Догляд за виробом

- ► Очистіть обшивку вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила, що не містить розчинників.
- ► Не використовуйте аерозолі, абразивні засоби, миючі засоби, та засоби для чищення, що містять розчинники або хлор.

8 Виведення з експлуатації

8.1 Тимчасове виведення виробу з експлуатації

- ► Натисніть ⏻.
  ◁ OFF відображається тривало на дисплеї.

8.2 Остаточне виведення виробу з експлуатації

- ► Доручіть спеціалісту виконати остаточне виведення виробу з експлуатації. Зверніться до офіційного спеціаліста.

9 Вторинна переробка та утилізація

Утилізація упаковки

- ► Доручіть утилізацію упаковки спеціалісту, який встановив виріб.

Утилізація виробу



Якщо виріб позначений таким знаком:

- ► У цьому випадку забороняється утилізовувати виріб разом із побутовими відходами.
- ► Замість цього здайте виріб до пункту прийому старих електричних або електронних приладів.

Видалення персональних даних

Персональні дані можуть бути використані несанкціоновано третіми особами.

Якщо виріб містить персональні дані:

- ► Перед утилізацією переконайтеся, що на виробі або у виробі немає персональних даних (наприклад, даних для входу до Інтернету або аналогічних даних).

10 Гарантія та сервісна служба

10.1 Гарантія

Інформацію щодо гарантії виробника ви можете отримати, звернувшись за контактною адресою, вказаною на останній сторінці або в додатку.

10.2 Сервісна служба

Контактну інформацію нашої сервісної служби ви знайдете в додатку, на зворотній стороні або на нашому вебсайті.

Додаток
A Усунення несправностей

A.1 Усунення несправності

Повідомлення	Можлива причина	Захід
E1 Несправність датчика температури	Регулятор несправний.	▸ Доручіть спеціалісту перевірити регулятор та замініть при пошкодженні.
	Регулятор піддається сонячному промінню. Він вимірює занадто високу температуру та перемикається в режим несправності.	▸ Переконайтеся, що регулятор не піддається прямому сонячному промінню.
 Помилка з'єднання Modbus	З'єднання Modbus перерване.	▸ Доручіть спеціалісту перевірити підключення до мережі.
	З'єднання Modbus неправильно конфігуроване.	▸ Доручіть спеціалісту перевірити конфігурацію з'єднання з мережею.
 Помилка у режимі охолодження	Регулятор несправний.	▸ Доручіть спеціалісту перевірити регулятор та замініть при пошкодженні.

Supplier Addresses

1 AL, Albania

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

2 AT, Austria

Vaillant Group Austria GmbH
Clemens-Holzmeister-Straße 6
1100 Wien
Österreich
Telefon 05 7050
Telefax 05 7050 1199
Telefon 05 7050 2100 (zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)
info@vaillant.at
termin@vaillant.at
www.vaillant.at
www.vaillant.at/werkskundendienst/

3 BA, Bosnia and Herzegovina

Vaillant d.o.o.
Bulevar Meše Selimovića 81A
BiH Sarajevo
Bosna i Hercegovina
Tel. 033 6106 35
Fax 033 6106 42
vaillant@bih.net.ba
www.vaillant.ba

4 BE, Belgium

N.V. Vaillant S.A.
Golden Hopestraat 15
B-1620 Drogenbos
Belgien, Belgique, België
Tel. 2 3349300
Fax 2 3349319
Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352
info@vaillant.be
www.vaillant.be

5 BG, Bulgaria

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

6 DE, Germany

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG
Berghauser Str. 40
D-42859 Remscheid
Deutschland
Telefon 02191 18 0
Telefax 02191 18 2810
Auftragsannahme Vaillant Kundendienst 02191 5767901
info@vaillant.de
www.vaillant.de

7 DK, Denkmark

Vaillant A/S
Dybendalsvænget 3
DK-2630 Taastrup
Danmark
Telefon +45 46 160200
Vaillant Kundeservice +45 46 160200
Sverige Kundeservice +46 (0)40 803 30
info@vaillant.dk

www.vaillant.dk
www.vaillant.se
www.vaillant.no

8 EE, Estonia

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

9 ES, Spain

Vaillant Saunier Duval, S.A.U
Polígono Industrial Ugaldeguren III
Parcela 22
48170 Zamudio
España
Teléfono +34 94 48 96 200
Atención al Cliente +34 910 77 88 77
Servicio Técnico Oficial +34 910 779 779
www.vaillant.es

10 FI, Finland

Vaillant A/S
Dybendalsvænget 3
DK-2630 Taastrup
Danmark
Telefon 0045 46160200
info@vaillant.dk
www.vaillant.fi

11 FR, France

SDECC SAS (une société de Vaillant Group en France)
SAS au capital de 19 800 000 euros - RCS Créteil 312 574 346
Siège social: 8 Avenue Pablo Picasso
94120 Fontenay-sous-Bois
France
Téléphone 01 4974 1111
Fax 01 4876 8932
www.vaillant.fr

12 GR, Greece

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

13 HR, Croatia

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

14 HU, Hungary

Vaillant Saunier Duval Kft.
Office Campus Irodaház
A épület, II. emelet
1097 Budapest
Gubacsi út 6.
Magyarország
Tel +36 1 464 7800
vaillant@vaillant.hu
www.vaillant.hu

15 IT, Italy

Vaillant Group Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 70
20159 Milano
Italia
Tel. +39 02 697 121
Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it
www.vaillant.it

16 MK, Macedonia

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

17 NL, Netherlands

Vaillant Group Netherlands B.V.
Paasheuvelweg 42
Postbus 23250
1100 DT Amsterdam
Nederland
Telefoon 020 565 92 00
Consumentenservice 020 565 94 20
Serviceteam voor installateurs 020 565 94 40
info@vaillant.nl
www.vaillant.nl

18 NO, Norway

Vaillant A/S
Dybendalsvænget 3
DK-2630 Taastrup
Danmark
Telefon +45 46 160200
Vaillant Kundeservice +45 46 160200
Sverige Kundeservice +46 (0)40 803 30
info@vaillant.dk
www.vaillant.dk
www.vaillant.se
www.vaillant.no

19 PL, Poland

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.
ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C
02-134 Warszawa
Polska
Tel. 022 3230100
Fax 022 3230113
Infolinia 0801 804444
vaillant@vaillant.pl
www.vaillant.pl

20 PT, Portugal

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

21 RS, Serbia

Vaillant d.o.o.
Radnička 59
11030 Beograd
Srbija
Tel. 011 3540 050
Tel. 011 3540 250
Tel. 011 3540 466
Fax 011 2544 390
info@vaillant.rs

www.vaillant.rs

22 SE, Sweden

Vaillant A/S
Dybendalsvænget 3
DK-2630 Taastrup
Danmark
Telefon +45 46 160200
Vaillant Kundeservice +45 46 160200
Sverige Kundeservice +46 (0)40 803 30
info@vaillant.dk
www.vaillant.dk
www.vaillant.se
www.vaillant.no

23 SI, Slovenia

Vaillant d.o.o.
Dolenjska c. 242 b
1000 Ljubljana
Slovenija
Tel. 01 28093 40
Tel. 01 28093 42
Tel. 01 28093 46
Tehnični oddelek 01 28093 45
Fax 01 28093 44
info@vaillant.si
www.vaillant.si

24 SK, Slovakia

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.
Pplk. Pl'ušt'a 45
Skalica
909 01
Slovensko
Tel +42134 6966 101
Fax +42134 6966 111
Zákaznícka linka +42134 6966 128
www.vaillant.sk

25 TR, Turkey

Vaillant Isı Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
Atatürk Mahallesi Meriç Caddesi No: 1/4
34758 / Ataşehir – İstanbul
Türkiye
Tel. 0216 558 8000
Fax 0216 462 3424
Müşteri Hizmetleri 0850 2222888
vaillant@vaillant.com.tr
www.vaillant.com.tr

26 UA, Ukraine

ДП «Вайллант Група Україна»
вул. Лаврська 16
01015 м. Київ
Україна
Тел. 044 339 9840
Факс. 044 339 9842
Гаряча лінія 0800 501 805
info@vaillant.ua
www.vaillant.ua

27 XK, Kosovo

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

0020311775_03

Publisher/manufacturer
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ 42859 Remscheid ▮ Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0 ▮ Fax +49 (0)2191 18 2810
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.